

KR
COMÉDIE À GROCS

o
Arts & Spectacles



LeDroit
LE SAMEDI 14 JUILLET 2001



matte

L'humour de l'été à Hull!
AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
6 juillet au 1^{er} septembre

BILLETS
COOP DU COLLÈGE
DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP)
TERMINUS VOYAGEUR
238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

ticketmaster
755-1111
www.ticketmaster.ca

Une présentation
SUBWAY
de l'Outaouais

Hôte officiel
de l'équipe



GOUVERNEUR
HOTEL
Gatineau

FILMS

The score 4

SHOWBIZZ

6

SPECTACLES

Raphaël Torr 8

Lorraine Desmarais 10

DISQUES

Faudel 11

Sugar Jones 14

LIVRES

Bleu comme un feu et Babel Rage 15

Livres pratiques 16

ARTS VISUELS

Calendrier des expos 25

TOURISME

La verte Virginie 28

à venir

Rires en raffles

Outre les Jeux de la Francophonie, une autre bourrasque d'activités se lèvera bientôt, colportant rigolades et éclats de voix. En ville, l'Outaouais en humour, un condensé de quatre soirées, balayera le théâtre du Centre national des arts à Ottawa: François Morency (25 juillet), Jean-Marc Parent (26), Mike Ward, Cathy Gauthier et Maxim Martin (27), ainsi que Martin Petit (28). Aux champs, au Club de golf Montpellier, soufflera une autre brise, lors du festival Explosion de rire dans la Petite-Nation. Les «décrocheurs de rires» seront Jean Lapointe (26), André-Philippe Gagnon (27) et François Léveillé (28).

À lire la semaine prochaine

Pour nous joindre

562.0333

Télécopieur : 562.7539

LeDroit

L'équipe du Cahier des arts

Responsable

PATRICE BERGERON

Secrétaire de rédaction

CAROLINE DUBOIS

Journaliste

JOSÉE DESCÔTEAUX

Graphiste

LOUIS-DOMINIQUE LAMARCHE

Mise en pages

ISABELLE GIGUÈRE

Collaborateurs

ANNIE LISE CLÉMENT

CHRISTIAN CÔTÉ

MANON CÔTÉ

ISABELLE GIGUÈRE

À LA DEMA

Rencontre avec

SOLIDAIRES, ILS ONT DÛ L'ÊTRE INDÉFECTIBLEMENT DURANT LES DEUX MOIS DE TOURNAGE DE K2, LA SUITE TANT ATTENDUE DE KARMINA (1996). POUR LES UNS, PAS FACILE DE CRÉER UN FILM FANTASTICO-ROMANTIQUE AVEC UN BUDGET DE 4 MILLIONS \$ ET UNE HÉMORRAGIE D'EFFETS SPÉCIAUX; POUR LES AUTRES, DIFFICILES DE SE MOUVOIR DEVANT ET DERRIÈRE LA CAMÉRA AVEC DES ONGLES ET DES CANINES D'UN MÈTRE DE LONG, APRÈS AVOIR PASSÉ QUOTIDIENNEMENT TROIS HEURES SUR LA TABLE DE TRANSFORMATION VAMPIRIQUE: «POUR FAIRE MA COUPE LUC PICARD», LANCERA YVES PELLETIER, ALIAS VLAD, DONT LES TEMPES DEVAIENT ÊTRE RASÉES AVANT QU'ON NE LUI CRÊPE SA NOIRE CHEVELURE.

ANNIE LISE CLÉMENT
Collaboration spéciale



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Dans K2, la comédienne Isabelle Cyr devient maman du joli Piétrou, qui a un criant besoin de potion pour éviter de se transformer en vampire.

Solidaires et un brin fébriles, voilà dans quel état d'esprit étaient, lors de notre entretien, les quatre piliers du nouveau *Karmina*, qui prend l'affiche cette semaine: le réalisateur Gabriel Pelletier, l'acteur et scénariste du film *Yves Pelletier*, la jolie vampire Isabelle Cyr et l'homme de main Michel Courtemanche. Une bien belle gang, et pas épeurante avec ça.

Avec à son actif quatre longs métrages qui font de lui un cinéaste convoité (*L'Automne sauvage*, *Karmina*, *La Vie après l'amour* et *K2*), la réputation de Gabriel Pelletier n'est plus à faire. Mais connaissez-vous Isabelle Cyr et Michel Courtemanche les producteurs et réalisateurs? Saviez-vous que la scène humoristique n'est plus dans les priorités d'Yves Pelletier,

ancien de Rock et Belles Oreilles, et de Michel Courtemanche?

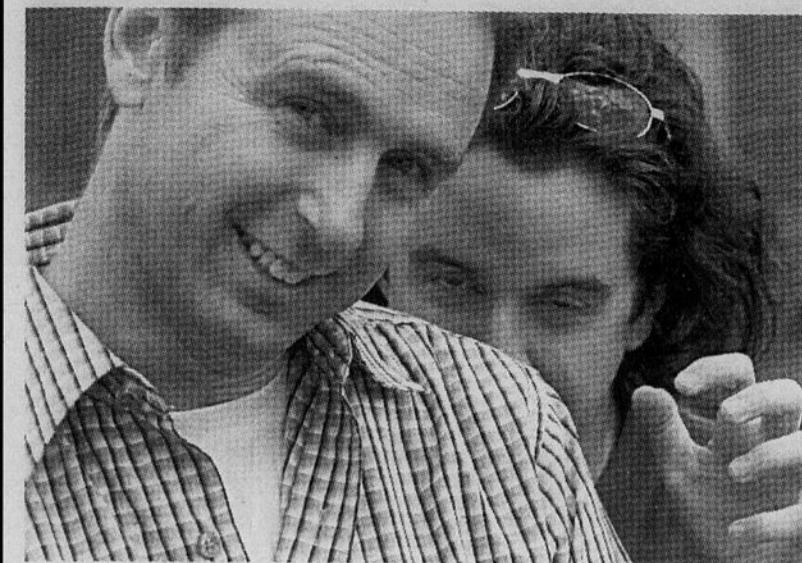
Les deux mêmes questions ont été posées au sympathique quatuor: leur plus grande phobie et leur film de vampire préféré.

Gabriel Pelletier, un réalisateur made in L.A. La plus grande peur du réalisateur Gabriel Pelletier est que personne ne vienne voir son film! Fébrilité, disions-nous... À part celle-ci, rien d'autre. Il souligne d'ailleurs que le tournage a commencé un vendredi 13 et que la sortie a lieu également un vendredi 13, comme quoi il n'est pas du genre superstitieux. Ce grand châtain, qui a étudié en cinéma à Concordia avant de compléter une maîtrise à l'Université Southern California de Los Angeles, à la *School of Cinema and Television*, est serein et posé. «Nous avons décidé de nous lancer dans l'aventure de *K2* à la suite de la demande de plus en plus grande du public; les jeunes louaient *Karmina* et leurs parents le découvraient; on a senti un engouement général croissant, avec tout le courrier reçu par Internet et la naissance de nombreux fan-clubs.» Ce «film-miracle» a été réalisé avec un budget presque identique à celui de *Karmina*: «En dollars constants, on avait moins d'argent que pour le premier, précisera G. Pelletier, car tout a triplé de prix. Mais on en a eu plus pour notre argent! Sans la bonne volonté de tous les départements impliqués, on aurait été incapable de faire ce film»

Dans *K2*, Gabriel Pelletier a pu profiter d'innovations récentes en matière d'images composites et numériques: «*K2* est beaucoup moins statique que *Karmina*, grâce à l'expérience acquise durant le premier et à la venue de nouveaux logiciels maintenant capables d'intervenir dans des plans en mouvement.» Pour ce qui est de la recette sanguinaire du film, il mentionne son petit goût sucré entremêlé d'une désagréable touche de menthe: «Dans la suite de *Karmina*, on a voulu être moins sanglant, car il

NDE SANGLANTE GÉNÉRALE!

Pelletier et Pelletier, Courtemanche et Cyr du film K2



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le réalisateur de K2 Gabriel Pelletier, en compagnie de l'acteur et scénariste Yves Pelletier

s'agit avant tout d'une comédie romantique. Les vampires sont là comme excuses pour parler d'amour et de sexualité, ce qui s'inscrit tout à fait dans la tradition des films de vampires.» Un *Karmina* 3 à l'horizon? Le réalisateur y fait allusion: «il a été question avec K2 de faire revenir en vampire le fils de Linda et Chabot, mais on a abandonné cette idée. Peut-être pour un troisième, sait-on jamais!» Et son film de vampire préféré? «K2 est beaucoup plus près de la bande dessinée que des films de vampire». En BD, donc, G. Pelletier dit affectionner particulièrement Gotlib. Il précisera toutefois: «Notre modèle pour *Karmina* était un mélange entre *Le Bal des vampires* de Polanski - avec son amalgame d'humour et de sanglant - et le film *Les Visiteurs*; j'ai personnellement beaucoup aimé le *Dracula* de Coppola.»

Isabelle Cyr a hâte à K3!

Comme le réalisateur Gabriel Pelletier, le film sanguinolent préféré d'Isabelle Cyr, alias *Karmina* dans K2, est le *Dracula* de Coppola. Ses phobies? Les serpents et les aiguilles. Moins présente dans la suite du film, comment l'actrice a-t-elle réagi en se voyant interpréter un rôle plus secondaire? «Disons que le choc a été grand à la lecture du scénario; à l'écran, c'était plus gratifiant. Ils (Gabriel et Yves Pelletier) sont partis du fait que *Karmina* était comme une série. Qui sait, donc, peut-être y en aura-t-il un troisième, selon les recettes de cet été. Là, c'est tombé sur Chabot, et tu sais que c'est Yves qui l'a écrit. Le prochain, tiens, c'est moi qui l'écrirai!»

Dans K2, Isabelle Cyr devient maman du joli Piérou, qui a un criant besoin de potion pour éviter de se transformer en vampire. La comédienne, qu'on peut aussi apprécier cet été dans *La Forteresse suspendue* de Roger Cantin, complète à l'heure actuelle la réalisation de son premier court métrage, produit par Filmique film, compagnie qu'elle a fondée avec ses deux soeurs.

Yves Pelletier et le zen

L'écriture du premier *Karmina* avait été une affaire d'équipe, avant que Yves Pelletier ne s'impose comme le scénariste principal du film. Pour K2, le réalisateur est allé sans détour vers Yves («qui n'est pas son frère», ne le saviez-vous pas encore?), un auteur qui l'a séduit par ses idées et son éclectisme.

Celui qu'on a parfois qualifié de difficile à interviewer avait la parole généreuse, sincère, avec un «côté zen», de son propre aveu.

Yves Pelletier est comme un poisson dans l'eau, dans le monde du cinéma. «T'sais,

quand tu écris une scène derrière ton ordinateur et que tu arrives ensuite sur le plateau, tu dis: ah, un château, ok! j'ai écrit un château et là il y a vraiment un château!»

D'autres projets d'écriture sont en cours, en cinéma, bien sûr, mais aussi pour la télévision. «J'adore écrire; je rédige en ce moment une comédie dramatique pour le cinéma, encore au stade embryonnaire et qui ne sera pas une comédie à gags ni fantaisiste.»

Pour ce qui est d'un éventuel retour à la scène... «Pas avant deux ans, si je suis mon rythme biologique! Après un automne chargé, avec le tournage de K2 et la tournée en compagnie de Martin Drainville, là, je vis une période plus calme; de toute façon, pour écrire, ça prend de l'énergie et de la disponibilité.»

Comme Gabriel, il n'est pas un fan de films de vampire. Il souligne que dans *Karmina* II ils ont réprimé l'aspect sanguinolent: «le côté gore du premier m'a déplu; il était un peu trop violent à mon goût, alors que ce que j'écrivais me semblait plutôt drôle. On a donc voulu que K2 soit davantage bon enfant.» Sa plus grande phobie? Long temps de réflexion. «Je n'ai pas de vraies peurs, juste des doutes.»

Finie la scène pour Courtemanche

Pour les fans de Michel Courtemanche, qui joue le rôle de l'impayable Ti-Pit dans le film, courez le voir dans K2 ou *Nuit de nocces*, car pour lui, la scène est chose du passé: «C'est fini, fini, fini, fini!». Fini pour tout de suite? «FINI!». Point à la ligne. «Écrire un show et partir en tournée tout seul, c'est fini. Là, j'ai besoin des autres, que ça me revienne. Travailler seul, c'est l'fun, parce que t'as le contrôle sur tout, mais à un moment donné, tu en as trop.»

Michel n'abandonne toutefois pas ses pairs de l'humour puisqu'il a fondé la maison de production

«Drôle de télé», spécialisée dans la captation de sitcoms et de films humoristiques. Il peaufine également le scénario d'un film avec Martin Petit, qu'il espère tourner l'été prochain.

Après avoir connu la consécration au Canada, en Europe et au-delà, Michel a eu un urgent besoin de «se la couler douce» durant un an, à la fin des années 1990. «Il était ensuite temps que je revienne au travail. Après le tournage des *Aventures secrètes de Jules Verne* (CBC), je me suis remis à l'écriture. Le film sera une comédie dramatique, basée sur une légende indienne qu'on a dû inventer et qui intégrera de la sorcellerie.»

Dans K2, il admet que son personnage de Ti-pit, le tough, constitue un contre-emploi: «On est plus habitué à me voir faire le clown. Mais c'est un personnage le fun, avec un minimum de composition et des interventions bien concises.»

Sa plus grande phobie? C'est nouveau, mais c'est la peur des hauteurs. J'ai trouvé ça un peu épouvantable, dans le film, de voir ma face avec 30 pieds de haut... Je trouvais que le gros plan était gros! Que j'avais de bien gros sourcils...»

Son film vampirique préféré? Sans hésitation il répond: «*Le Bal des vampires*, de Polanski. Et aussi *Entrevue avec un vampire*: une façon spéciale de traiter le vampirisme; j'ai particulièrement apprécié le traitement du film.»

K2, LA SUITE DU FILM KARMINA, A PRIS L'AFFICHE HIER. LA RÉALISATION EST DE GABRIEL PELLETIER ET LE SCÉNARIO DE YVES PELLETIER. IL MET EN VEDETTE GILDOR ROY, YVES PELLETIER, DIANE LAVALLÉE, ROBERT BROUILLETTE, SYLVIE LÉONARD, JULIEN POULIN, MICHEL COURTEMANCHE ET ISABELLE CYR. WWW.KARMINA2.COM.

Place à la BD mouvante

K2 DU RÉALISATEUR GABRIEL PELLETIER; SCÉNARIO DE YVES PELLETIER

ANNIE LISE CLÉMENT
Collaboration spéciale

Dur, dur, les suites et les *remakes*. Surtout quand la potion était à point. Cinq ans après le succès vidéo triomphant du premier film vampirique made in Québec, le tandem Pelletier et Pelletier récidive avec le tome 2 des aventures de *Karmina*. Plutôt gentil, le petit dernier.

Rien à redire sur la maîtrise des effets spéciaux du réalisateur Gabriel Pelletier, qui entraîne le spectateur dans une aventure aussi divertissante qu'inventive. Là où le premier arrivait toutefois à émouvoir - par la passion naissante entre *Karmina* et Philippe et le jeu sincère des interprètes - K2 fait sourire par sa leçon d'amour et d'honnêteté. Là où *Karmina* faisait parfois frémir, euh... K2 a relégué au second plan le genre sanguinolant pour laisser le champ libre à l'humour BD et à une mécanique merveilleusement bien huilée.

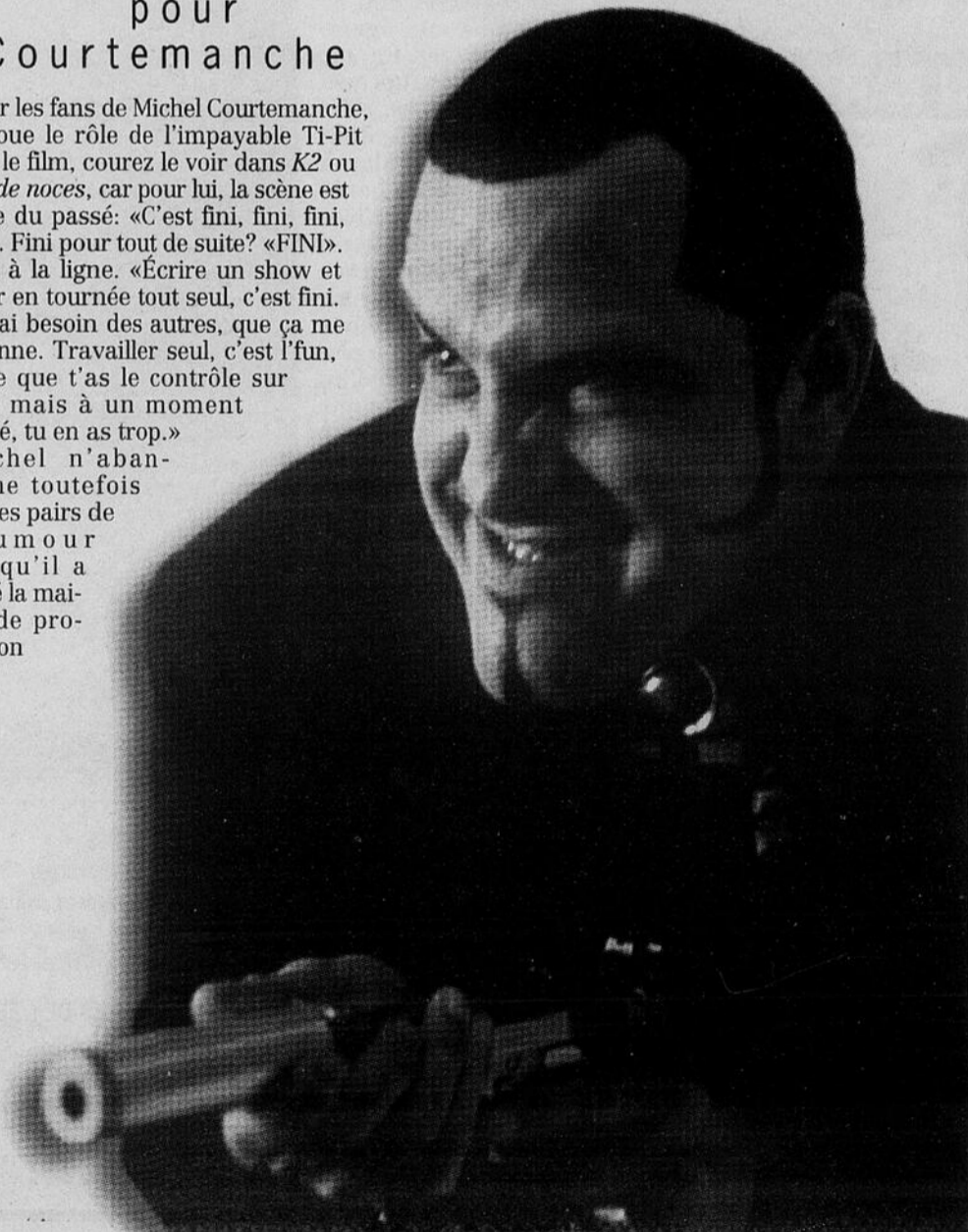
MISSION: TRAQUONS VLAD!

Il fait maintenant jour et nuit en Transylvanie. Le château s'est transformé en théâtre pour divertir les curieux avec, comme spectacle, juste assez d'horreur pour tenir les spectateurs en haleine. Tante Esméralda (France Castel), le Baron (Pierre Colin, qui remplace Raymond Cloutier) et la Baronne (Sylvie Potvin), de même que les nouveaux mariés Philippe et *Karmina* (Robert Brouillette et Isabelle Cyr), arrivent à composer avec leur nouvelle vie grâce à l'indispensable potion antivampire inventée par Esméralda. Tout semble aller pour le mieux jusqu'au jour où le précieux liquide se fait de plus en plus rare....

COMÉDIE À CERCUEILS

Somme toute, une comédie à plusieurs tiroirs (cercueils, devrait-on dire), où le bal des vampires se meut avec beaucoup de grâce, d'entrain et de rebondissements, truffé de gags et d'effets délicieux. La finale «Hollywood» avec une touche de kung-fu est aussi tripanante à regarder que magnifiquement ficelée. Diane Lavallée offre une prestation qui se détache du lot; la comédienne impressionne par son habileté à passer du stand up à l'écran. Le ton bon enfant de Gildor Roy finit par lasser, un comédien de talent victime des visées mélos de l'intrigue.

Une des forces du film réside sans nul doute dans l'originalité du langage transylvanien, né de la plume débridée d'Yves Pelletier.



www.famousplayers.com LES CINÉMAS
FAMOUS PLAYERS
 Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale...10\$

✓ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (G) 12:00 2:20 4:45 7:10 ✓CRAZY/BEAUTIFUL (G) 9:45 ✓SCARY MOVIE 2 (13+) Language Vulgaire 12:05 2:35 5:00 7:25 9:55 ✓INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:30 3:50 6:55 10:30 ✓LEGALLY BLONDE (G) THX 12:35 3:00 5:30 7:55 10:25 ✓FINAL FANTASY: LES CREATURES (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:30 4:30 7:05 9:50 ✓KARMINA 2 (G) THX 11:55 2:15 4:35 7:05 9:30 ✓KISS OF THE DRAGON (16+) Violence 12:20 3:10 5:35 8:10 10:35 ✓THE FAST AND THE FURIOUS (13+) 1:20 4:10 7:20 10:10	✓A.I. : ARTIFICIAL INTELLIGENCE (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:10 3:30 6:50 10:05 ✓CATS & DOGS (G) 12:45 2:55 5:10 7:30 9:40 ✓CHATS ET CHIENS (G) 12:15 2:40 4:55 7:10 9:30 ✓FILM DE PEUR 2 (13+) Language Vulgaire 12:25 2:50 5:20 7:40 10:15 ✓FINAL FANTASY: THE SPIRITS WITHIN (G) Déconseillé aux jeunes enfants THX 1:50 4:40 7:35 10:20 ✓LA FORTERESSE SUSPENDUE (G) 12:40 3:05 ✓LE BAISER DU DRAGON (16+) Violence 10:40 ✓LE GRAND COUP (G) 1:15 4:15 7:15 10:15 ✓NUIT DE NOCES (G) 5:25 8:05 ✓THE SCORE (G) THX 1:00 4:00 7:00 10:00
--	--

GUIDE HORAIRES du 13 juillet au 15 juillet
 ©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓SON NUMÉRIQUE

« LE GRAND COUP EST UN THRILLER SINUEUX QUI SE TERMINE PAR UN COUP DE THÉÂTRE SIDÉRANT. BRANDO, NORTON ET DE NIRO NOUS LIVRENT DES PERFORMANCES ÉPATANTES. »
 Larry King, USA TODAY

LE GRAND COUP
 VERSION FRANÇAISE DE 'THE SCORE'

www.thescoremovie.com

À L'AFFICHE! CONSULTER LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

VERSION FRANÇAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL

VERSION O. ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL

SON DIGITAL THX TOURNÉ À MONTRÉAL

LARA CROFT
TOMB RAIDER
 LE FILM
 VERSION FRANÇAISE

www.tombraidermovie.com

LA PRESSE EN RAFFOLE!

« DEUX FOIS BRAVO! » -EBERT & ROEPER AND THE MOVIES

« DÉSOPILANT...TOUTE LA FAMILLE S'AMUSERA! » -Michel Marsolais, JOURNAL DE MONTRÉAL

Chats et chiens
 ILS SONT DE MAUVAIS POIL.

www.catsanddogsmovie.com

À L'AFFICHE! CONSULTER LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
 POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM
 Mot-clé AOL : Cats and Dogs www.catsanddogsmovie.com



Marlon Brando et Robert DeNiro, alias Max et Nick Wells, dans The Score.

IL TOURNE, IL SCORE!

The Score, du réalisateur Frank Oz

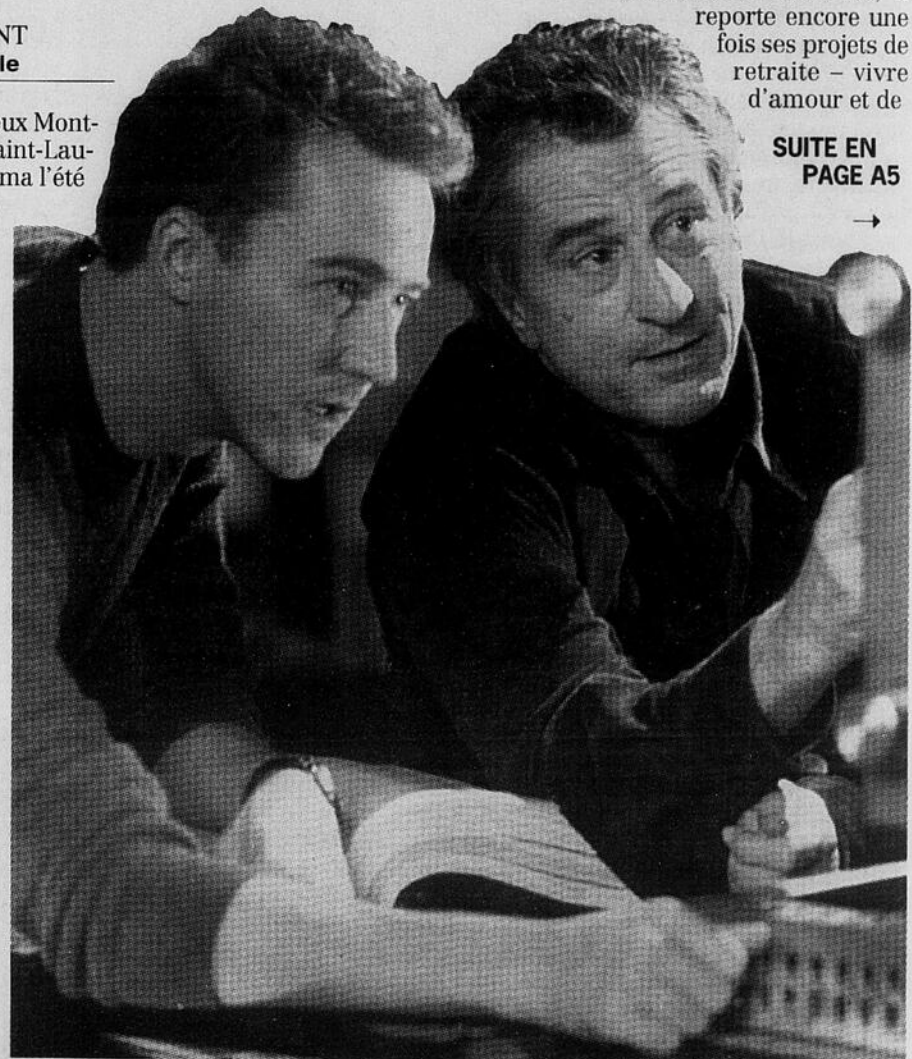
MARLON BRANDO, ROBERT DENIRO, EDWARD NORTON ET LE VRAI MONTRÉAL: EXISTE-T-IL MEILLEUR SCÉNARIO? TROIS GÉNÉRATIONS D'ACTEURS RÉUNISSANT LES PLUS DOUÉS DE CHACUNE, AVEC COMME SAVEUR LE VIEUX MONTRÉAL ET UN SUSPENSE QUI DONNE LA CHAIR DE POULE. TOUT SIMPLEMENT RÉUSSI.

ANNIE LISE CLÉMENT
 Collaboration spéciale

Tourné au cœur du Vieux Montréal, sur les rives du Saint-Laurent et à la Cité du cinéma l'été dernier, cet excellent thriller policier réalisé au coût d'environ 85 millions met également en vedette une pléiade d'acteurs québécois dans les rôles secondaires - dont Serge Houde, Martin Drainville et Lénie Scoffie - qu'on retrouve le sourire aux lèvres et le cœur attendri. On le sait: Montréal, Toronto et Vancouver dament le pion à plusieurs grandes villes américaines comme lieux de tournages, ce qui a pour effet de priver l'industrie cinématographique d'Onclé Sam de retombées importantes. Avec *The Score*, un autre grand pas a été franchi: on est allé jusqu'à retoucher l'histoire, qui devait initialement se dérouler à San Francisco, pour l'ancrer

réellement à Montréal. Espérons seulement que ça fasse boule de neige (!), car la magie opère. Les coffres-forts n'ont aucun secret pour Nick Wells (Robert DeNiro), un brigand international aussi habile et réfléchi que rusé. Après avoir réussi une énième « dernière mission », il reporte encore une fois ses projets de retraite - vivre d'amour et de

SUITE EN PAGE A5



CAVERNES DANGERS ET MYSTÈRES

CAVERNES DANGERS ET MYSTÈRES
 lundi et mercredi 16h et 20h
 mardi, jeudi et samedi 16 h
 vendredi 16h et 22h
 dimanche 16h et 21h

DAUPHINS

MYSTÈRES DE L'ÉGYPTE

DAUPHINS
 lundi et mercredi 13h et 19h
 mardi, jeudi et samedi 13h
 vendredi 13h et 21h
 dimanche 13h et 20h

MYSTÈRES DE L'ÉGYPTE
 mardi 10h et 21h
 jeudi et samedi 10h

IMAX^{MD}
 Musée canadien des civilisations

RENSEIGNEMENTS (819) 776-7006
 ou www.civilisations.ca



PRÉSENTÉ PAR
 OTTAWA CITIZEN

ticketmaster.ca
 (613) 755-1111

Canada

→ SUITE DE LA PAGE A4

jazz avec la belle Angela Basset, alias Diane – quand Max (Marlon Brando), son acolyte et partenaire financier de toujours, lui propose un défi de 4 millions, conçu par le jeune et doué voleur Jack Teller (Ed Norton, *Fight Club*, *The People vs. Larry Flynt*). Pour Teller, il s'agira d'un premier gros coup (d'où le titre *Score*), sur lequel il entend apposer sa signature; pour arriver à ses fins – mettre la main sur une antiquité française précieusement gardée à la maison mère des douanes montréalaises – celui-ci s'est entre autres improvisé concierge dans ce lieu difficile d'accès. Nick n'apprécie pas tellement l'éthique de son partenaire imposé et enfreint deux règles pour lui jusque-là sacrées: il accepte, à son corps défendant, de s'adjoindre un complice dans une mission et de commettre un vol dans sa ville d'adoption.

ALLEZ NICK, T'ES CAPABLE

Comme dans tout thriller réussi – qui, on dirait, se font de plus en plus rares – nous n'en avons que pour «le bon méchant», en l'occurrence Nick (ça aide bien sûr que DeNiro en chausse les souliers) en priant, le cœur qui bat la chamade, qu'il réussisse à déjouer infrarouges, policiers et caméras de sécurité. Mise à part une interprétation ciselée de la part des trois protagonistes (qui, malgré le sérieux de l'affaire, arrivent même à nous arracher quelques rires), ce qui ressort du film est cette fraîcheur attribuable à la crédibilité de ses moindres articulations: la carte postale montréalaise est exempte de tout cliché; enfin, on parle français sans accent anglais dans une production américaine et tous les rôles secondaires, québécois comme américains, sont excellents: pensons notamment aux deux hackers du film et au fidèle garde du corps de Nick. Les dialogues sont également d'une grande justesse, due en grande partie à la confiance du réalisateur Frank Oz (*Little Shop of Horrors*, *Bowfinger*) en ses trois vedettes, auxquelles il a donné carte blanche en laissant libre cours à leur improvisation.

Pour la petite histoire, la présence de l'immortel Brando sur

le plateau aura, comme c'est toujours le cas, fait couler beaucoup d'encre et ouvert grande la porte aux qu'en-dira-t-on: il a été écrit, entre autres bêtises, qu'il aurait terrorisé le plateau de son imposante nudité exhibée entre deux scènes; la canicule faisant rage sur Montréal l'été dernier, l'acteur peu scrupuleux qui possède une île à Tahiti, n'avait en réalité qu'enlever ses pantalons.

L'imposant Marlon aurait aussi rendu la vie particulièrement difficile au réalisateur Frank Oz, en le surnommant gentiment Miss Piggy – rôle que Oz a réellement tenu en début de carrière – et en refusant d'en être dirigé; il lui aurait plutôt préféré DeNiro qui, comme lui, a été formé au célèbre Actors Studio de New York. Malgré les exigences de la star, Oz n'aura, à la fin du compte, que ces mots pour décrire Brando: «tendre, gracieux et complexe». Comme son film.



« UN FILM EXTRÊMEMENT IMPRESSIONNANT.

Les interprétations sont captivantes, les effets sont spectaculaires et l'histoire est ingénieuse! »

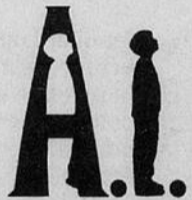
— Brian D. Johnson, MACLEAN'S

« Une expérience à la fois complexe et envoûtante. Ce film met à l'épreuve son auditoire et le récompense tout aussi bien. Un voyage ensorcelant qui remet en question ce qui constitue un être humain. »

— Louis B. Hobson, CALGARY SUN

« Un film extraordinaire qui dépasse les autres films du point de vue philosophique ainsi que technologique. Il devrait être vu au moins deux fois. »

— John Griffin, MONTREAL GAZETTE



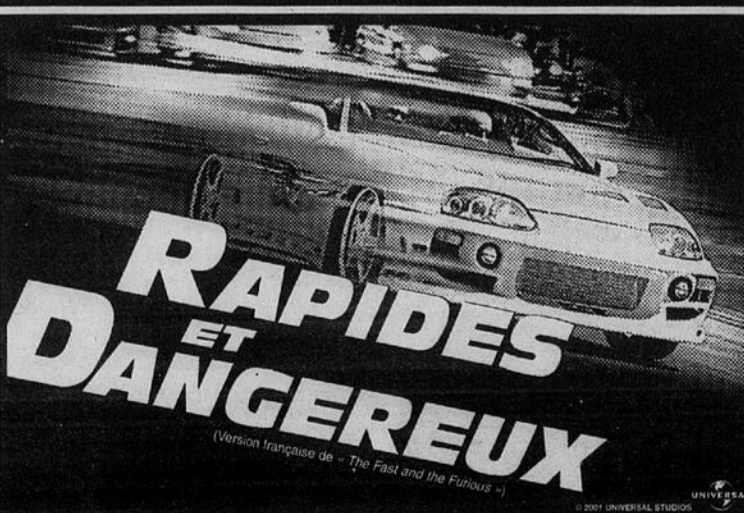
UN FILM DE STEVEN SPIELBERG

INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

(Version française d'A.I. Artificial Intelligence)

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM

Mot-clé AOL : A.I. www.AImovie.com



À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

VERSION FRANÇAISE: CINÉMA 9 GATINEAU, FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL, GALERIES AYLMEYER

VERSION O. ANGLAISE: FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER, SON DIGITAL

13 ANS +

MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.: 1 (800) 576-7849

✓ Son digital
* Aucun laissez-passer

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL

FINAL FANTASY v.f. (G)12:50 3:30 7:10 9:30
CHIENS ET CHATS (G)1:20 3:50 7:05 9:05
SCARY MOVIE 2 (13+)1:25 4:00 7:20 9:35
K2 (G)1:00 3:35 7:00 9:20
NUIT DE NOCES (G)12:40 3:05 7:25 9:40
RAPIDES ET DANGEREUX (13+)1:10 3:45 6:50 9:10
A.I. v.f. (G)12:15 3:15 6:30 9:15
DOCTEUR DOLITTLE 2 (G)1:30 6:45
LA FORTERESSE SUSPENDUE (G)4:05 9:00
KISS OF THE DRAGON (16+)12:30 3:00 7:30 9:45

ORLÉANS
250, Centre Blvd., Orléans 834-0666

✓ CATS AND DOGS (SP)12:40 2:45 4:55 7:00 9:00
✓ SCARY MOVIE 2 (13+)12:50 3:00 5:00 7:25 9:30
SHREK (F)1:10 3:15 7:10 9:20
FAST AND FURIOUS (13+)1:00 3:25 6:45 9:10 (dernière rep.mardi)
KISS OF THE DRAGON (18+)1:20 3:35 7:05 9:25
FINAL FANTASY (SP) 12:30 2:50 5:05 7:20 9:35

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet

✓ SEXY BEAST (13+)1:40 4:20 6:50 9:10
✓ FINAL FANTASY (SP)12:30 2:50 5:05 7:30 9:45
✓ ANNIVERSARY PARTY (EAC)1:15 3:30 6:40 9:20

KISS OF THE DRAGON (18+)12:40 2:45 4:55 7:10 9:30
MOULIN ROUGE (SP)1:05 3:40 6:30 9:15
SHREK (F)1:30 3:50 7:00 (dernière rep.mardi)
BABY BOY (13+)9:00 (dernière rep.mardi)
SCARY MOVIE 2 (13+)12:50 3:00 5:10 7:15 9:55

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com

✓ THE SCORE (13+)11:00 1:45 4:30 7:15 10:05
✓ FINAL FANTASY (SP)10:20 12:45 3:05 5:20 7:45 10:00
✓ SCARY MOVIE 2 (13+)10:45 12:55 3:00 5:05 6:40 7:10 8:50 9:20
✓ DR.DOLITTLE 2 (SP)10:15 12:25 2:30 4:35
✓ SHREK (F)10:25 12:30 2:40 4:50 6:55 9:00
✓ ATLANTIS (SP)10:35 12:50 3:10 5:15 7:25 (dernière rep.mardi)
✓ BABY BOY (13+)9:40 (dernière rep.mardi)
✓ LEGALLY BLONDE (SP)10:50 1:10 3:20 5:30 7:40 10:10
✓ A.I. (13+) (154min)12:10 3:30 6:50 9:55
✓ FAST AND FURIOUS (13+)11:10 1:35 4:10 6:45 9:10
✓ CATS AND DOGS (SP)10:55 1:00 3:15 5:25 7:30 9:35
✓ KISS OF THE DRAGON (18+)10:30 12:40 2:55 5:10 7:35 9:50
✓ TOMB RAIDER (SP)12:00 2:20 4:40 7:00 9:25 (dernière rep.mardi)

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

« DEUX FOIS BRAVO! »
EBERT & ROEPER AND THE MOVIES

COLUMBIA PICTURES ET SQUARE PICTURES PRÉSENTENT

FINAL FANTASY
LES CRÉATURES DE L'ESPRIT

WWW.FINALFANTASY.COM

TRAME SONORE SONY CLASSICAL/SONY MUSIC SOUNDTRAX

VERSION ORIGINALE ANGLAISE: ORLÉANS, WORLD EXCHANGE, SOUTH KEYS, FAMOUS PLAYERS COLISEUM, SON DIGITAL

VERSION FRANÇAISE: CINÉMA 9 GATINEAU, FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL, SON DIGITAL

EN EXCLUSIVITÉ CETTE SEMAINE, VOYEZ LA PREMIÈRE DU FILM-ANNONCE «SPIDER-MAN» AVEC «FINAL FANTASY: THE SPIRITS WITHIN» (EN VERSION ANGLAISE SEULEMENT).

LA COMÉDIE MILLIONNAIRE DE L'ÉTÉ!

« LA COMÉDIE PARFAITE POUR L'ÉTÉ ! »
Christian Côté, Le Droit

« LE HIT DE L'ÉTÉ 2001 »
Jean Beaunoyer, La Presse

LES FILMS SÉVILLE « CINÉMAGINAIRE » PRÉSENTENT

FRANÇOIS MORENCY GENEVIÈVE BROUILLETTE

Nuit de Noces

un film de ÉMILE GAUDREULT

PIERRETTE ROBITAILLE YVES JACQUES MICHEL COURTEMANCHE
SONIA YACHON DIANE LAVALLÉE

RENÉ RICHARD CYR JACQUES CHARRD CÉRARD POMBER LOUISETTE DUSSAULT BOBBY BISHRO COLETTE COURTOIS
DANIEL ROBIN PATRICE BENOÎTE FM LE SEUR LUCIE ROBITAILLE LOUISE GAGNE
RICHARD COMÉAU CLAUDE LAHAYE MARIE-CLAUDE GAGNE GAVIN FERNANDEZ HELENE GALLUZZI
DENISE ROBERT DANIEL LOUIS

À L'AFFICHE! CINÉMA 9 GATINEAU, FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL, SON DIGITAL

L'ÉTÉ EST LOIN D'ÊTRE TERMINÉ AVEC SHREK

SHREK

VERSION ORIGINALE ANGLAISE: ORLÉANS, WORLD EXCHANGE, SOUTH KEYS, FAMOUS PLAYERS COLISEUM, SON DIGITAL

VERSION FRANÇAISE: CINÉMA 9 GATINEAU, FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL, GALERIES AYLMEYER, SON DIGITAL

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

Cinéma des GALERIES AYLMEYER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 13 AU 19 JUILLET 2001

KARMINA 2 (v.f.)12:50 3:10 6:50 9:10
KISS OF THE DRAGON1:10 3:40 7:10 9:40
SCARY MOVIE 21:20 3:20 7:20 9:20
THE FAST AND THE FURIOUS (se termine mardi)1:00 3:30 7:00 9:30
JURASSIC PARK 3 (débuta mercredi)1:00 3:30 7:00 9:30

CINÉ-INFO 248-2526

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert vendredi à mardi soir
INFO-FILMS 24 h 663-0915

13 AU 17 JUILLET

PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN

LARA CROFT : TOMB RAIDER (V.F.) G

LE MASQUE DE L'ARAIGNÉE (along came a spider) 13+

SCARY MOVIE 2 (V.O. A) 13+

BRIDGET JONES'S DIARY G
www.cineparc.ca

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, 14.7.01 AS

La guerre, la guerre...
C'est pas une raison pour se faire mal !

Rock Demers présente
la FORTERESSE SUSPENDUE

«La Forteresse Suspendue,
un film SPECTACULAIRE qui
captivera et ÉMERVEILLERA
les jeunes et leurs parents.»
- Paul Villeneuve, Le Journal de Montréal

«La Forteresse Suspendue...
À FAIRE MOURIR D'ENVIE
tous les Tarzan du monde.»
- Sonia Sarfali, La Presse

«Roger Cantin aura certes
remporté son pari de parler à
tout le monde avec son film.»
- Annie-Lise Clément, Le Droit

un film de Roger Cantin
Produit par Rock Demers et Chantal Laflour

WWW.IZZIGO.COM

LE FILM DE L'ÉTÉ
POUR TOUTE
LA FAMILLE !

À L'AFFICHE !

SON DIGITAL

CINÉMA 9 GATINEAU ✓

FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS!

« Vous allez vous bidonner! »
Suzanne Méthot, CITÉ ROCK DÉTENTE

un film de
GABRIEL PELLETIER

KARMINA

une production de
NICOLE ROBERT
GILDOR ROY YVES PELLETIER
DIANE LAVALLÉE ROBERT BROUILLETTE
SYLVIE LÉONARD JULIEN POULIN
MICHEL COURTEMANCHE
ET ISABELLE CYR

PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE !

« Horriblement réussi ! »
Paul-Henri Goulet,
Le Journal de Montréal

FILM DE PEUR 2

v. f. de SCARY MOVIE 2

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS!

www.allianceatlantis.com

«UN NOUVEAU STANDARD POUR LES FILMS D'ACTION.»
Elvis Mitchell, THE NEW YORK TIMES

JET LI BRIDGET FONDA

KISS OF THE DRAGON

VERSION ANGLAISE DE «LE BAISER DU DRAGON»

www.kissofthedragon.com

À L'AFFICHE !

LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS!

«DEUX FOIS PLUS AMUSANT QUE LE PREMIER!»
Sam Rubin, KTLA MORNING NEWS

EDDIE MURPHY

DR. DOLITTLE 2

www.drdolittle2.com

À L'AFFICHE !

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS!

Showbiz

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration
spéciale

Drew Barrymore et Tom Green

se marient à nouveau

Après un premier mariage bidon, il semble bien que cette fois soit la bonne pour Drew Barrymore et le comique canadien Tom Green. En effet, l'annonce a été faite cette semaine à l'effet que le couple avait uni ses destinées lors d'une cérémonie tenue à Malibu, en Californie. Cameron Diaz, Lucy Liu (les deux actrices avec lesquelles Barrymore a formé le trio des Charlie's Angels sur grand écran), de même que les parents de Green, fraîchement débarqués d'Ottawa, étaient de la cérémonie. (d'après CNN.com)

Harrison Ford

joue les héros

Pas lassé de jouer les héros au grand écran, l'acteur Harrison Ford en rajoute dans la vraie vie, en effectuant cette semaine un sauvetage à bord de son hélicoptère personnel. Il serait venu à la rescousse d'un jeune boy-scout de 13 ans perdu dans l'immense parc Yellowstone. Ford possède un ranch à proximité du parc national. Le garçon aurait passé une nuit entière à déambuler en dehors de sentiers balisés du parc, sous la pluie et sans rien à se mettre sous la dent. Ford avait aussi rescapé plus tôt cette année, et dans les mêmes circonstances, une jeune femme désorientée par le mal de l'altitude. (d'après Mr Showbiz)

Nicolas Cage et Lisa Marie Presley

forment un couple

Quelques mois après l'annonce définitive de son divorce d'avec la blonde actrice Patricia Arquette, Nicolas Cage commence à s'afficher publiquement avec sa nouvelle flamme, Lisa Marie Presley. Cette dernière, la fille d'Elvis Presley, avait été mariée pendant 18 mois à nul autre que Michael Jackson. Le nouveau couple se serait formé il y a un peu plus de trois mois. (d'après Mr Showbiz)

Jennifer Lopez

pas de bébé ni de mariage

Jennifer Lopez laisse planer le doute. Sa récente relation avec le danseur Cris Judd laisse croire à certains journaux à potins que l'actrice latino-américaine pourrait se marier sous peu, et peut-être même serait-il question d'un bébé. Mais de l'avis de la porte-parole de l'artiste, rien n'est encore coulé dans le béton. (d'après Mr Showbiz)

Anna Nicole Smith

doit payer

L'ex-playmate Anna Nicole Smith a reçu l'ordre de la cour cette semaine de payer les sommes faramineuses qu'elle devait. Dans une histoire judiciaire qui ne finit plus de finir, Smith doit désormais débours 1,2 million de dollars US en frais d'avocats et pas moins de 500 000 \$ US afin de rembourser les frais d'avocats de son beau-frère Pierce Marshall. On se rappelle que la pulpeuse Smith avait remporté un immense combat en cour lorsqu'un juge lui avait attribué la somme de 475 millions \$US léguée par son défunt mari, J. Howard Marshall II, 89 ans. Mais depuis la cause est en suspens puisque le fils Marshall a fait appel du jugement. (d'après Mr Showbiz)

Roseanne

doit se débattre avec un dédoublement de personnalités

L'actrice-productrice Roseanne Barr a avoué la semaine dernière qu'elle souffrait du syndrome de dédoublement de personnalité. Elle compterait au moins sept personnalités différentes alors qu'elle a affirmé, lors d'une entrevue donnée au magazine *Esquire*, s'être appelée Baby, Cindy, Susan, Nobody, Somebody, Joey et Heather. La tonitruante comédienne dit lutter contre cette maladie depuis son enfance. Roseanne ajoute toutefois qu'après 10 ans de dur labeur à tenter de concilier les volontés de ses différentes personnalités, la vie lui est plus facile. (d'après Yahoo! Reuters)

Le Festival franco-ontarien... au cœur de la Francophonie



**PROCHAINEMENT
AU FESTIVAL**



**Florent Vollant et Michel Faubert
(culture autochtone)
dimanche 15 juillet, 21 h**



Auteur, compositeur et interprète, **Florent Vollant** sait habiller merveilleusement sa musique avec des textes qui expriment un engagement profond pour la vie et un amour de la terre. Avec le groupe Kashtin, il a enregistré trois albums et remporté quatre Félix, en plus de se produire en spectacle dans plusieurs pays comme la France, la Belgique, la Corée du Sud, les États-Unis et la Bolivie. Florent Vollant est un artiste très engagé qui travaille à abolir la frontière de l'ignorance et de l'intolérance entre les Autochtones et les non-Autochtones. Il a reçu le titre d'Artiste pour la paix en 1994.



Le conteur **Michel Faubert** saura égarer votre soirée en vous plongeant dans de merveilleux contes autochtones. Impressionnant narrateur, Michel Faubert a gagné la médaille d'or aux Jeux de la Francophonie au Madagascar.

**Pygmées Aka et Trogodé (Centrafrique)
lundi 16 juillet, 21 h**



Vous aurez la chance incroyable de faire un voyage exotique dans les forêts d'Afrique centrale avec les Pygmées Aka et Trogodé, qui vous feront entendre une mosaïque polyphonique admirable! Chez eux, il n'y a pas de journée sans musique et celle-ci tient un rôle central dans toutes les manifestations.



La musique des Pygmées est jouée sur une gamme étonnante d'instruments traditionnels comme des hochets, des sonnaillles de chevilles, des lames de fer qu'on entrechoque, des sifflets taillés dans des rameaux, des trompes et des tambours. Les sons sont exécutés selon des modèles rythmiques rigoureux d'une riche complexité, agrémentés par des danses et des chants d'une harmonie vocale hautement élaborée.

**Youssou N'Dour (Sénégal)
mardi 17 juillet, 21 h**



Youssou N'Dour maîtrise un univers musical très riche : il mêse les sons typiques de la musique sénégalaise, le jazz, le soul et les rythmes cubains. Auteur, chanteur, musicien et compositeur, Youssou N'Dour captive les foules partout où il passe avec sa voix légèrement cassée et son charisme. Il a eu l'honneur d'offrir une prestation lors de la Coupe du Monde 98 de football en France et a travaillé avec des artistes aussi connus que Peter Gabriel, Sting et Wyclef des Fugges. Ses disques sont vendus en nombreux exemplaires dans le monde entier et sont toujours attendus avec beaucoup d'intérêt!

**Swing et Deux Saisons (Ontario)
mercredi 18 juillet, 21 h**



Cette soirée promet de faire bouger la foule avec deux groupes franco-ontariens qui dégagent une énergie du tonnerre en spectacle! **Swing** apporte un son nouveau, à la fois traditionnel, hip hop et techno. Sur scène, le groupe ravit ses spectateurs grâce à l'originalité et à l'ambiance de sa musique! Il a d'ailleurs remporté le Trille Or pour le meilleur spectacle ainsi que les

prix de meilleur réalisateur, de révélation de l'année et de chanson primée pour *Un bon matin*. **Deux Saisons** allie avec bonheur les saveurs traditionnelles aux sons populaires. Violon, guitare, mandoline, batterie, harmonica... voilà les ingrédients qui, ajoutés à un bouquet de mélodies fascinantes, font rêver et danser. Lors du premier Gala de la chanson et de la musique franco-ontarienne, Deux Saisons est reparti avec deux prestigieux prix Trille Or, soit ceux de meilleur groupe et de meilleur album.



**Spectacle de la francophonie (Canada)
jeudi 19 juillet, 21 h**



Ce spectacle unique présente des artistes provenant des quatre coins du pays : le chanteur pop **Luc De Laroche** qui, inspiré par des sons plus rock et techno, sait émouvoir et faire rire son auditoire. Il détient une dizaine de Félix, des prix de la Socan, un Juno Award et trois prix du Festival international de la chanson de Granby. Bohémienne dans l'âme, **Marie-Jo Thério** a une voix mystérieuse qui fait chavirer et une présence sur scène qui transperce. Elle a été candidate pour trois prix de l'Adisq cette année et a reçu le Prix Félix-Leclerc en 1996. Réputé pour sa capacité d'envoûter son public et d'emballer les foules, le groupe fransaskois



Polly-Esther enjôle avec son violon et ses textes originaux. Le duo vient de gagner le concours de pistage radio organisé par le Bureau de promotion de Montréal. La jeune Franco-Ontarienne **Manon Séguin**, avec sa voix juste, tantôt douce, tantôt puissante, donne une interprétation exceptionnelle des succès de Céline Dion. Elle a remporté la première place au concours « Les Étoiles de l'an 2000 », incluant 11 prix différents.



**Lilison Di Kinara (Guinée-Bissau)
vendredi 20 juillet, 21 h**

La musique de Lilison Di Kinara arrive comme un vent doux et chaud de l'Afrique. Artiste multi-instrumentiste, il joue de la guitare, du conga et de la calebasse en chantant d'une voix douce et magnifiquement harmonisée. Que ce soit en Afrique, en Europe ou au Canada, lorsqu'il se produit sur scène, il fait la joie de ses spectateurs! Parmi ses distinctions, soulignons le prix « Artiste québécois - musique du monde », qu'il a remporté lors du dernier gala de l'Adisq.



**Caillou,
samedi 21 juillet, 13 h
Accès gratuit**



Le personnage fétiche des enfants, Caillou, offrira à ses petits spectateurs des numéros musicaux empreints de vitalité et de magie. Les enfants auront la chance de rencontrer Caillou après le spectacle.

**Éval Manigat et Tchaka (Haïti)
samedi 21 juillet, 21 h**

Le grand manitou de la musique du monde, **Éval Manigat**, vous fera vibrer aux sons d'harmonies d'origine haïtienne. Accompagné de son groupe **Tchaka**, composé de 10 excellents musiciens, il vous fera découvrir la couleur et la vitalité de leur musique qui est une fusion de rock, de funk et de latin. Gagnant d'un Juno Award en 1995, Éval Manigat sait épater son public sur scène. Les spectateurs seront d'autant plus émerveillés par la présence d'une **bande Rara** avec des danseurs costumés qui défilent dans la foule sous la direction du tambourineur d'expérience **Georges Rodriguez**, ainsi que par le guitariste **Harold Faustin** avec son style jazzy inspiré des rythmes folkloriques afro-antillais, le chanteur, guitariste et compositeur **Marco Volcy**, le rappeur **Roc Dupervil** dit « Le Cerveau » et la conteuse et comédienne **Joujou Turenne**.



**Anoushka (Égypte)
dimanche 22 juillet, 21 h**

Anoushka est une musicienne-née. Par sa voix sublime et ses chansons qui sont regroupées au sein de six albums, elle enchante un auditoire réparti aux quatre coins du globe. De l'Allemagne à la Roumanie, la chanteuse égyptienne a fait montre de son immense talent lors de prestigieux festivals internationaux, où elle a gagné plusieurs prix, notamment la médaille d'or aux Jeux de la Francophonie à Paris, en 1994.



**Gala culturel
lundi 23 juillet, 21 h
Accès gratuit**

Le Festival franco-ontarien se terminera sur une note des plus flamboyantes puisqu'il accueillera sur scène les artistes ayant remporté les concours culturels des IV^{es} Jeux de la Francophonie. Vous pourrez assister à une prestation exceptionnelle qui réunira les arts de la rue, la danse d'inspiration traditionnelle, la poésie, le conte et les conteurs, la chanson, la sculpture, la peinture et la photographie.



IV^{es} Jeux
de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

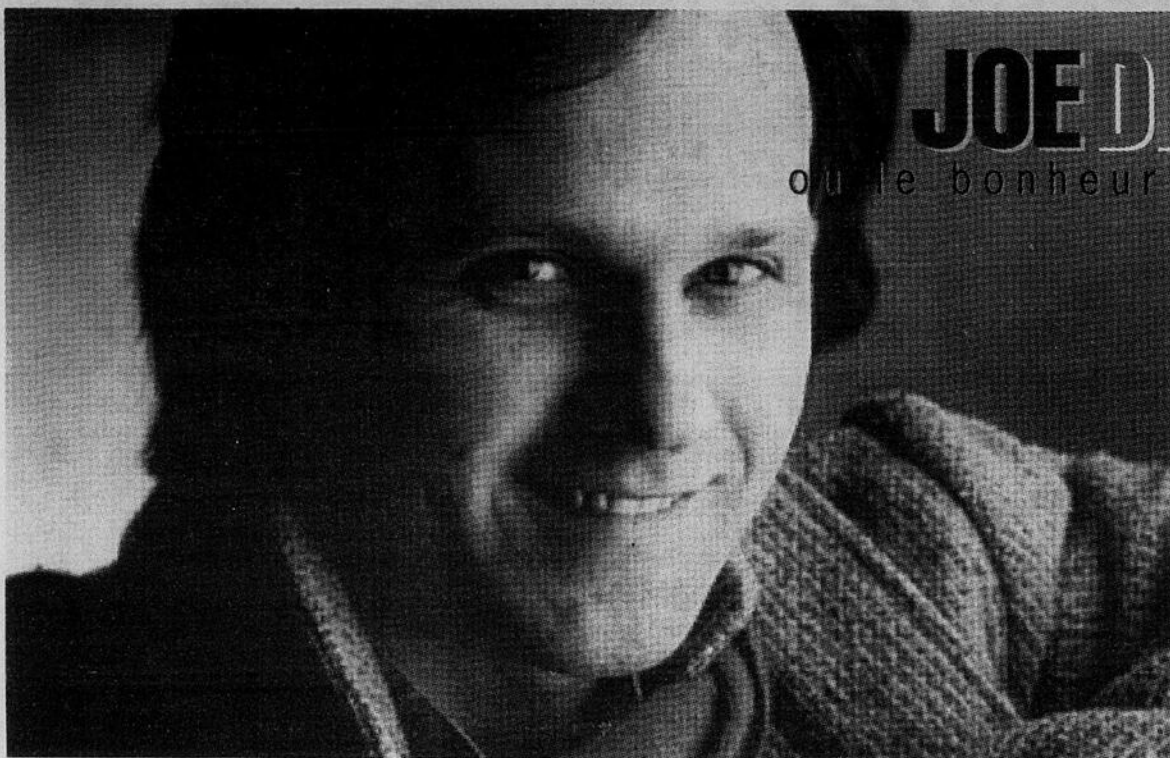
ONTARIO
Tant à découvrir

23 juin au 23 juillet 2001 www.ffo.ca

Les spectacles prendront place à l'Astrolabe d'Ottawa

Billets : 10 \$ en vente le soir-même à l'Astrolabe d'Ottawa à compter de 19 h, ou à l'avance au 53, rue York à Ottawa ou aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau (1100, boul. Maloney) Renseignements : (613) 741-1225





JOE DASSIN REVIT...

ou le bonheur de Raphaël Torr sur scène

ÇA A COMMENCÉ AVEC LES DALTON. VERS 1967-68. DANS UN BAR, AVEC SON PÈRE, MUSICIEN.

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

Pour Raphaël Torr, qui exerçait d'abord le métier de psycho-éducateur et qui se plaisait bien à interpréter les classiques des chanteurs-poètes français et québécois, c'était le début d'une sorte d'amitié avec le regretté chan-

teur Joe Dassin.

Il avait amusé le public d'un petit bar de La Rochelle en France, d'où il est originaire, en chantant sa chanson *Les Dalton*. «En 1972, j'avais chanté *Salut les Amoureux*», ajoute le chanteur qui a adopté le Canada en 1971 et habite aujourd'hui Montréal.

Raphaël Torr amènera Joe Dassin chez nous mardi et le fera revivre à la Maison de la culture de Gatineau. Même 21 ans après que Joe Dassin eut quitté ce monde, sa popularité ne se tarit pas, affirme Raphaël Torr en entrevue.

«C'est en 1997 que nous avons décidé d'en faire un spectacle complet... c'est toujours plein, et de gens de sept à 77 ans. J'ai encore un peu de mal à comprendre cet engouement. Des jeunes m'ont dit qu'ils appréciaient les textes, d'autres plus vieux signalent que c'est un peu comme leur histoire... Quand je reviens à un endroit, les gens me disent qu'ils se sont ennuyés», poursuit le Français originaire de La Rochelle.

C'est d'abord sa voix qui a mené Raphaël Torr vers l'héritage de Joe Dassin. Il a débuté sa carrière

en 1967 en remplaçant à pied levé le chanteur d'un groupe parcourant les boîtes du Vieux-Montréal, au sein duquel il était musicien. Il interprétait Brassens, Brel, Ferrat, mais aussi nos grands Québécois; Vignault, Leclerc, Harmonium...

«Je suis baryton, et j'ai toujours été tenté de chanter des chanteurs ayant le même timbre de voix que moi, relate-t-il. Joe Dassin, avec la rythmique un peu à l'américaine de sa musique, ses textes à la française, et sa voix, correspondait à ce que je cherchais.»

Raphaël Torr a également écrit plus de 250 chansons, dont il faisait éditer un recueil en 1997. Il compte également en enregistre une partie.

Après un intermède de quelques années de carrière en France, il s'est produit de retour chez nous à Longueuil de 1990 à 1999, avec un répertoire varié de ses compositions et de ses idoles. Il avait également enregistré deux 45 tours au milieu des années 80. Avant de se retirer un peu du milieu musical pour se consacrer à sa famille.

Même si le chanteur de 49 ans est dorénavant très lié à Joe Dassin aux yeux du public, ses propres textes «ressemblent davantage à ceux des chanteurs plus engagés, comme Jean Ferrat. En fait, la

chanson peut pour moi être légère, ou plus engagée. Je choisis ce que j'ai envie de chanter selon la façon dont je me sens», ajoute-t-il.

Ainsi sollicité par la mémoire de Joe Dassin, se sent-il investi de la mission de la perpétuer? «Une mission, non, pas vraiment, répond-il. Au début, c'était comme une sorte d'amitié. Puis, au fil du temps, on finit par adopter un peu la personnalité de l'artiste. Dans chaque chanson, il y a une tranche de sa vie...» soutient-il en annonçant qu'il entreprendra une tournée de la France, la Belgique et la Suisse en septembre prochain.

Et dire que le premier enregistrement de Joe Dassin, décédé à l'âge de 42 ans, avait connu un échec cuisant... Mais le chanteur a persisté, et voilà qu'il est pour ainsi dire aujourd'hui une légende.

Raphaël Torr lui rend hommage, tout en s'offrant l'essence de son bonheur: chanter. «Dassin disait que le partage que l'on a avec le public sur la scène est absolument unique. Il avait raison.»

RAPHAËL TORR, HOMMAGE À JOE DASSIN, SUR LA TERRASSE AVANT DE LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU, MARDI 17 JUILLET À 19 H 30. LE SPECTACLE SERA PRÉSENTÉ À LA SALLE ODYSSEE S'IL PLEUT. ENTRÉE GRATUITE.



Achetez vos billets dès maintenant : 5 billets pour adultes, seulement 40 \$

- Plus de 800 exposants
- 400 acres en labourage (antiquités, chevaux, machinerie moderne)
- Démonstrations de machinerie et équipements agricoles à la fine pointe
- Démonstrations de gestion forestière
- Parc de roulottes de 50 acres et stationnement pour 25 000 véhicules

Rural EXPO 2001
Rurale

Championnat international de labour et exposition de matériel agricole

du 18 au 22 septembre, 2001, à Navan (Ontario) Canada

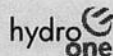
Passez de bons moments à une véritable foire agricole traditionnelle. Commandez vos billets dès aujourd'hui...

en visitant notre site Web : www.ipm2001.com

par télécopieur : (613) 835-7568

par téléphone : (613) 835-7569

Commanditaire Or



Commanditaire Argent



Valeurs Mobilières Desjardins, Succursale d'Ottawa



Toutes les recettes seront versées à l'Hôpital d'Ottawa, plus particulièrement aux nouveaux centres de traitement du cancer colorectal, des poumons et de la prostate.



L'ambiance est à la fête ; Le Québec célèbre la Francophonie



Le Québec
aux rythmes
de la francophonie

Québec

Le Québec, membre à part entière de la Francophonie depuis ses débuts

Le 20 mars 1970, à Niamey (Niger), fut créé le premier organisme de la Francophonie, l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT), sous l'impulsion de trois présidents africains, MM. Léopold Sédar Senghor (Sénégal), Habib Bourguiba (Tunisie) et Hamani Diori (Niger). Le Québec, qui avait participé à une réunion de la Conférence des ministres de l'Éducation nationale des pays d'expression française (CONFEMEN) en 1968, à Libreville (Gabon), et qui était devenu membre de la Conférence des ministres de la Jeunesse et des Sports des pays d'expression française (CONFESJES) en 1969, devint membre de l'ACCT en 1971 à titre de « gouvernement participant ».



Jean-Marc Léger, premier secrétaire général de l'Agence de coopération culturelle et technique, de 1970 à 1974.
Photographie Archives La Presse

Jean-Louis Roy, secrétaire général de 1990 à 1998 de l'Agence de coopération culturelle et technique, devenue l'Agence intergouvernementale de la Francophonie

Photographie Archives La Presse

Il signa un protocole avec le gouvernement canadien à ce sujet le 1^{er} octobre 1971. Un Québécois, Jean-Marc Léger, devint le premier secrétaire général de l'ACCT, de 1970 à 1974. Par la suite, Jean-Louis Roy, ancien directeur du journal *Le Devoir* et délégué général du Québec en France, agira comme secrétaire général de l'ACCT, de 1990 à 1998. L'Agence s'appelle maintenant l'Agence intergouvernementale de la Francophonie.

L'idée de francophonie
L'idée de francophonie a évolué depuis un siècle. Le mot « francophonie » (f minuscule) a été créé en 1880 par un géographe français Onésime Reclus.

Boutros Boutros-Ghali, secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie
Photographie Archives La Presse

Il sera repris par Léopold Sédar Senghor, écrivain et ancien président du Sénégal, pour désigner l'ensemble des locuteurs, des groupes de locuteurs et des peuples qui utilisent le français comme langue maternelle, langue de communication ou langue de culture.

La Francophonie (avec un F majuscule) désigne le regroupement des États et gouvernements (55 en 2000) ayant le français en partage et qui, réunis en Sommet tous les deux ans, définissent les orientations et la programmation de

l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Cette dernière est dirigée par le secrétaire général de la Francophonie.

(D'après *L'Année francophone internationale 2001*, AFI, 2000)

L'Espace Québec

Les Francophoneries en famille !

Samedi • Dimanche
de 12 h à 16 h

Animation, maquillage, tirage,
prix de présence et la musique de
LA GRANDE FARANDOLE !

Le dimanche 15 juillet, le mardi 17 juillet et le jeudi 19 juillet, la marraine culturelle de la délégation du Québec, **Nathalie Courchesne** avec son groupe **Lili Fatale** fera vibrer *l'Escale*. En première partie le conteur Jocelyn Bérubé. À 20 h.

Le lundi 16 juillet, le Groupe **Théodore Fontaine** à 20 h 30.

Le vendredi 20 juillet, la chanteuse **Micheline Scott** à 20 h 30.

Le samedi 21 juillet, la troupe **Zeugma**, qui représente le Québec en danse folklorique aux Jeux de la Francophonie proposera son spectacle à 20 h 30.

Le dimanche 22 juillet, l'auteur compositeur interprète **Stéphane McNicoll**, à 20 h 30.

Pour vous procurer des billets gratuitement, vous n'avez qu'à vous présenter sur le Bateau théâtre *l'Escale*.

- Tous les jours de midi à minuit le bistrot terrasse sur le pont supérieur de *l'Escale* vous accueille. Profitez de la magnifique vue qu'offre la rivière des Outaouais et venez vous rafraîchir sur le pont supérieur du bateau théâtre *l'Escale*.
- Une exposition sur la Francophonie est présentée sur *l'Escale*. Une belle occasion d'apprendre sur les Jeux, sur le monde de la Francophonie et sur la place qu'y occupe le Québec.

LE JAZZ AU BOUT DES DOIGTS

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

Ce fut le coup de foudre. Puis la liberté d'exprimer son amour comme elle l'entend. De le réinventer, au gré de son inspiration. Lorainne Desmarais a son amour au bout des doigts, et elle compte s'y consacrer corps et âme encore et longtemps.

D'abord engagée avec le piano classique, la musicienne de Montréal est tombée en amour avec le jazz en écoutant Oscar Peterson alors qu'elle terminait sa formation universitaire en 1979. Depuis cette «rencontre-révélation», la pianiste parcourt avec son grand amour – le jazz – le Canada, les États-Unis, l'Europe et l'Asie.

«J'ai d'abord joué de la musique composée, puis j'ai commencé à improviser... c'est le côté spontané, improvisé du jazz qui m'attire, révèle la pianiste lauréate de nombreux prix, qui sera pour la cinquième fois en concert au Festival de jazz d'Ottawa lors d'un Concert sous les étoiles le 18 juillet, avec son trio. J'aime cette espèce de liberté qu'offre le jazz, mais en même temps le risque d'improviser. Ça prend du courage», poursuit-elle.

Lorainne Desmarais a gagné ses galons dans un monde musical

plutôt masculin. Elle était consacrée gagnante du concours du Festival international de jazz de Montréal en 1984 et méritait l'année suivante le trophée d'album jazz de l'année au gala de l'ADISQ. Ça ne s'arrêtait pas là: en 1986 elle était la première femme et première nord-américaine à remporter le premier prix du Great American Jazz Piano à Jacksonville en Floride.

«Il y a plus de chanteuses de jazz, mais il est vrai qu'il y a moins d'instrumentistes de jazz; est-ce parce que c'est un style de vie plus difficile? Je ne sais pas...», laisse-t-elle tomber.

La musicienne peut également se targuer de compter parmi ses fans... ses idoles! Oliver Jones a en effet enregistré une de ses compositions sur son dernier disque. «C'était en 1996 ou 1997; il jouait au Domaine Forget. Il est venu me voir après le concert et m'a simplement demandé si j'accepterais de lui écrire quelque chose!», se rappelle-t-elle avec joie.

Son amour pour le jazz se transmet à la jeune génération; la pianiste de 45 ans a créé le cours de piano de jazz et l'enseigne depuis plusieurs années au cégep Saint-Laurent. À Ottawa, elle n'a plus besoin de présentation: elle a offert de nombreuses prestations solo ou avec trios. «En 1998 on



LORAINNE DESMARAIS, EN CONCERT LE MERCREDI 18 JUILLET À 20 H AU PARC DE LA CONFÉDÉRATION. IL EXISTE DIFFÉRENTS PASSE-PORTS ET LES BILLETS SIMPLES POUR UN CONCERT SONT EN VENTE, AU COÛT DE 12 \$, AU BUREAU DU FESTIVAL (61A YORK), CHEZ TICKETMASTER, AU CD WAREHOUSE, DANS LES MAGASINS DE DISQUES HMV AU OTTAWA FOLKLORE CENTRE, CHEZ COMPACT MUSIC ET SAM THE RECORD MAN.

ARCHIVES, Le Droit

m'avait demandé de jouer du piano avec un groupe féminin, Diva. J'ai enregistré *I Believe in You* avec elles et nous sommes parties en tournée!», se rappelle celle qui compte six disques à son actif. Son quatrième, *Vision* recevait le prix Composers Award de la SOCAN en 1992.

Un autre est en gestation et devrait être lancé au printemps 2002, et elle met actuellement la main à la pâte d'un autre grand projet musical... sur lequel elle préfère ne pas lever le voile. «C'est quelque

chose de gros, de nouveau», se contente-t-elle de préciser.

Elle a représenté le Canada l'été dernier au Festival international de jazz de Saint-Louis-du-Sénégal.

La pianiste qui affirme dorénavant emprunter la voie de son propre style musical lorsqu'elle compose et joue a souvent été comparée à Keith Jarrett et Bill Evans.

L'amoureuse du jazz n'est pas issue d'une famille de musiciens, mais elle considère ses membres comme des mélomanes. Quant à

la Lorainne d'aujourd'hui, la musique est pour elle une façon de communiquer, «une façon de vivre même», souligne-t-elle.

Celle qui avait effectué sa première tournée avec les Jeunesses musicales du Canada admet ressentir parfois les temps morts de son inspiration. Celle-ci finit cependant toujours par revenir. «Je veux maintenant écrire plus pour des grands ensembles. Je dois souvent refuser des demandes parce que je me consacre plus à mes disques ou à l'enseignement», indique-elle.

C O N C O U R S Pleins feux sur ma photo

Faites-nous parvenir votre photo
au plus tard le vendredi 27 juillet,
à 16 h et vous pourriez

gagner
20
laissez-passer

pour le spectacle de
clôture du samedi 11 août

Concours
Pleins feux sur ma photo

Faites parvenir à:
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au:
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Ontarien
Gatineau

LeDroit

www.ledroit.com

Ma région
mon journal!

L'info-matin qui se prend bien

Retrouvez votre photo dans nos pages les 1, 2 et 3 août, composez le 562-7727 avant 18 h le 4 août, identifiez le numéro de la photo sur laquelle vous paraissez et laissez votre nom et numéro de téléphone avec le code régional (résidence et bureau). Un tirage au sort parmi tous ceux qui se seront identifiés aura lieu le mercredi 8 août, à 14 h. Le gagnant des 20 laissez-passer sera avisé par téléphone.

FAUDEL ET LITTLE RABBITS



Christian Côté
ccote@ledroit.com

Faudel
Samra
(Mercury/Universal)
★★ 1/2

Dans la famille de la musique raï, toujours en expansion, Faudel incarne une certaine relève. Dauphin d'étoiles du genre comme Khaled, Faudel se situe à cheval entre la culture européenne et maghrébine. Sa participation, il y a deux ans, à *1,2,3 soleils* lui a permis de se sortir de la mêlée.

Né en France il y a 22 ans, Faudel signe ici un nouvel album sous

la pression générée par les honneurs remportés cette fois avec *Baïda*, son premier album, qui lui a valu le titre de révélation de l'année aux Victoires de la musique en 1999. Malgré tous les efforts déployés, le défi qui l'attendait au tournant de ce nouveau siècle n'est pas complètement relevé.

Jeune romantique, pacifique et somme toute peu engagé (du

moins dans ses chansons), Faudel, malgré son âge, n'arrive que trop peu souvent à appliquer un souffle juvénile à ses morceaux, comme en témoignent la succession de chansons à tempo moyen de *Samra*.

Du côté des textes, le jeune homme se fait tout aussi inconstant, du moins en français. Réalisé avec de grands moyens (on le sent bien

à l'écoute), *Samra* ne parvient pas à convaincre. Un album dégoulinant d'une eau de rose qui cache mal le manque d'originalité du jeune homme. Ce n'est pas avec cet essai mou que Faudel pourra prétendre, à son jeune âge, à la couronne du raï.

SUITE EN PAGE A13 →



Le Théâtre de l'Île présente

à la recherche d'

ELVIS

Ville de Hull



avec Stéphane Guertin, Pierre McNamee, Manon Leblanc, Richard Bénard, Chantal Richer, Isabelle Bélisle

du 3 juillet au 25 août 2001
du mardi au samedi à 20h.

réservations: 595-7455



Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications



Holiday Inn
Plaza la Chaudière
Ottawa / Hull

TOURNÉE
IMAGINAIRE CIRQUE
Entre féerie et surréalisme
présentée par
INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Québec
Bureau de la
Capitale Nationale

www.cirqueeos.qc.ca

Sous chapiteau

À TREMBLANT
2 au 26 août



Billets en vente sur le réseau ADMISSION: 1 800 361-4595 admission.com

NOTRE DAME DE PARIS

livret et paroles
LUC PLAMONDON

musique
RICHARD COCCIANTE

mise en scène
GILLES MAHEU

Billets disponibles
1^{er} août : complet
2 août : complet
3 août : complet
4 août 14 hres : 978 billets
4 août 20 hres : complet
5 août : complet



GAGNANT
à l'ADISQ
«Spectacle de l'année»

1^{er} au 5 AOÛT

**CENTRE NATIONAL
DES ARTS**

BILLETS : COOP DU COLLÈGE DE
L'OUTAOUAIS (CEGEP)

TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-Joseph, Hull

ticketmaster.ca
Internet : www.ticketmaster.ca
755-1111

UNE PRÉSENTATION
EN COLLABORATION AVEC :





ON GAGNE À TOUT COUP

AVEC **LeDroit**
www.ledroit.com

OUI

**TOUS LES ABONNÉS
SONT ADMISSIBLES
AUCUN COUPON REQUIS**
RÈGLEMENTS COMPLETS DISPONIBLES AU QUOTIDIEN LEDROIT.

À GAGNER

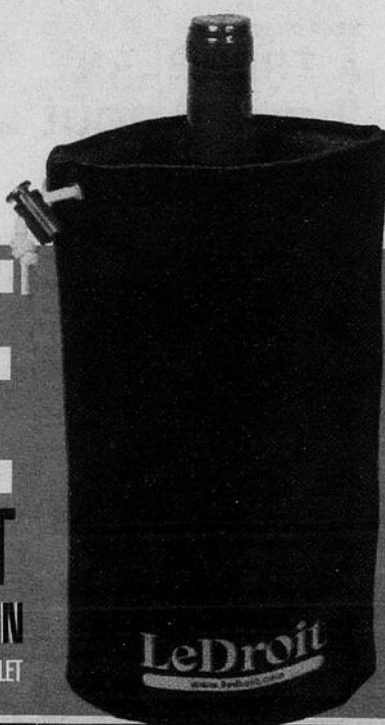
5000\$

**TOUS LES
MARDIS**

**ET DES CADEAUX, DES CADEAUX
ET ENCORE DES CADEAUX
À GAGNER À CHAQUE MOIS**

PRIME DU MOIS DE JUILLET

TIRAGE LE 31 JUILLET DE 25 SEAUX À VIN
CONSULTEZ LEDROIT DU 7 AOÛT POUR LA LISTE DES GAGNANTS DU MOIS DE JUILLET



ABONNEZ-VOUS

562-0555 ou 1-800-267-6961 Courriel : tirage@ledroit.com



**Brian Setzer '68
Come back Special
Ignition**
(Surfdog Music/Universal)
★★★ 1/2

Rien ne semble le freiner ce Setzer, doux rebelle à la guitare enflammée et à la houppette bien huilée. Impliqué dans on ne sait plus combien de projets musicaux, il s'est promené récemment entre son orchestre de 17 musiciens (pour *Vavoom*, son précédent DC) et un trio qu'il a formé pour l'enregistrement d'*Ignition*. Même si l'ensemble diffère, la recette Setzer reste la même: rien de bien compliqué n'est lancé dans la marmite alors que le rockabilly, le swing, le country trash, le jump blues, le rock'n'roll et quoi d'autre y bouillonnent joyeusement. Et comme d'habitude avec Setzer, la nostalgie a toujours un goût bien relevé qui fait apprécier encore et encore les sons d'antan. Qu'il reprenne une pièce de Joe Strummer (ex-Clash), qu'il yodèle joyeusement ou qu'il rugisse à tout rompre, Brian Setzer reste actuel par son énergie et sa sympathique originalité. Enregistré et mixé en 10 jours, *Ignition* décolle sur les chapeaux de roue et ne perd jamais son rythme de croisière.



**Little Rabbits
La Grande musique**
(Barclay/Universal)
★★★ 1/2

Rose est la couleur de leur pochette, superbe par ailleurs, mais au fond de leur cœur, tout n'est pas totalement rose pour les français Little Rabbits. Pourtant, on pourrait croire le contraire à l'écoute de l'intro faite de flûte traversière, de percussions effrénées et de guitares groovy. Mais cette entrée en matière n'est qu'un autre stratagème des six garçons bouchers de la musique, pour mieux créer un revirement de situation. *La Grande musique* qu'ils ont concoctée est l'oeuvre de glandeurs à la langue et au cerveau un peu empâtés par l'excès de matières stupéfiantes et qui sont habitués de tourner autour de situations qui ne mènent nulle part. Éthéré, parano, déglingué, lunatique, le ton emprunté tant musicalement qu'au niveau du chant (plus déclamé que chanté, quand même) est des plus rigolos et néanmoins appréciable au plus haut point. Les mélodies gâteuses de Little Rabbits ne manquent pas de créer des orgies musicales sans équivalent sur la face rose de la Terre, alliant plaisir sans vergogne à une défonce des sens. Du bon matos, comme diraient les Français...

LeBlond Bleue
présente

Les grands feux du Casino de Hull

CASINO DE HULL
En collaboration avec
RÉNO/DÉPÔT

Du 28 juillet au 11 août 2001

Billets en vente dès maintenant!

Info Feux Bell
819 771-FEUX 1888 429-FEUX
www.feux.qc.ca

ticketmaster.ca

Nos partenaires / Our Partners

Canada, GOUVERNEUR HOTEL, Radio-Canada, Hydro Québec, JTC, PROMENADES, POSTES CANADA, Ville de Hull, OPTAWA CITIZEN, CJOH, LeDroit, SUBWAY, PEPSI, CIME, LeDroit



matte

L'humour de l'été à Hull!
AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
6 JUILLET AU 1^{ER} SEPTEMBRE

*Martin Matte est «tout simplement tordant (...)
Il raconte avec un naturel frappant (...),
est drôle à regarder et À ÉCOUTER...»*

Josée Descôteaux, LeDroit
(Billets disponibles à la porte dès 19h)

COOP DU COLLÈGE
DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP)

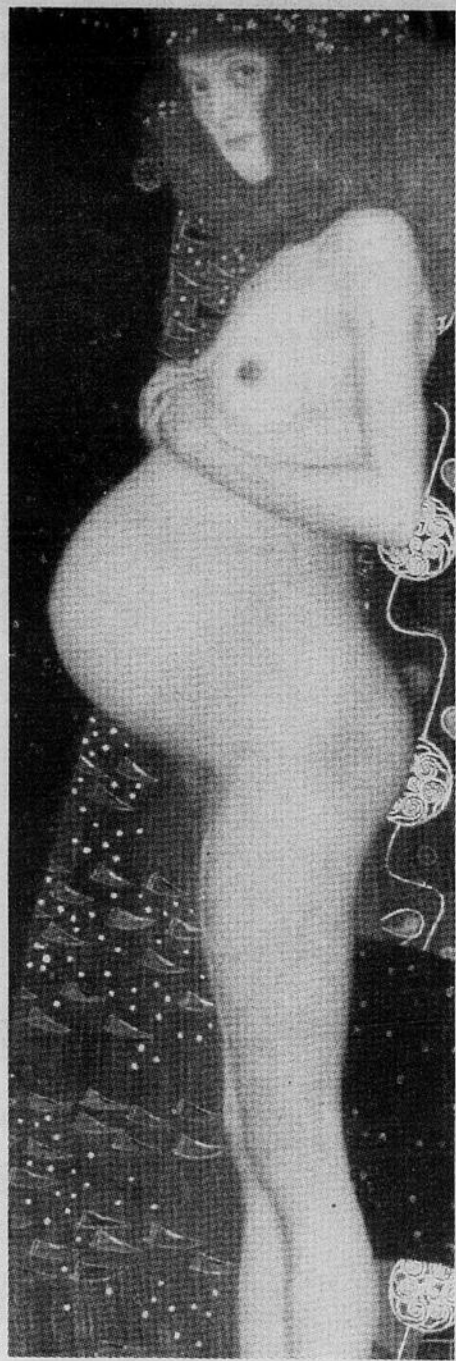
BILLETTS
ticketmaster
755-1111
www.ticketmaster.ca

TERMINUS VOYAGEUR
238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL



martinmatte.com

Un événement très attendu



Gustav Klimt, *Esperance*, 1903

Gustav Klimt
Du 15 juin au 16 septembre

Voici enfin la première rétrospective Klimt jamais présentée en Amérique. Cette exposition exclusive rassemble des chefs-d'œuvre en provenance de musées du monde entier représentant toutes les étapes de la carrière du plus grand peintre Art Nouveau européen.

Billets: 1 888 541-8888 (613) 998-8888

Demandez l'audioguide et le livre souvenir.

Forfait chambre et musée au Fairmont Château Laurier
1 800 441-1414

Avec l'appui généreux de



OTTAWA CITIZEN CBC Television Ottawa Radio-Canada Television Ontario-Outaouais LeDroit

Avec l'appui du ministère du Patrimoine canadien

Canada

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

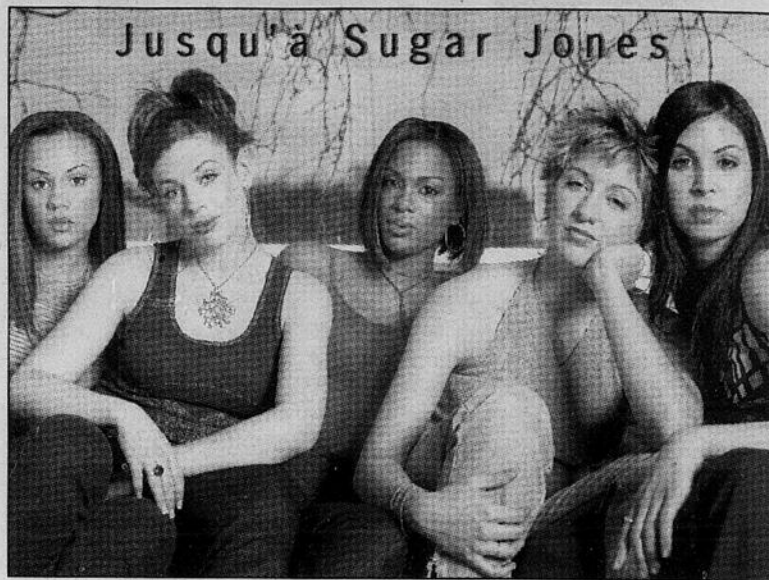


380, promenade Sussex, Ottawa 1 800 319-ARTS <http://musee.beaux-arts.ca>

l'oreille

LA MISE EN MARCHÉ DU POP

Jusqu'à Sugar Jones



PERSONNE NE LE NIERA: IL S'AGIT D'UNE ÉNORME OPÉRATION DE PROS DE LA MISE EN MARCHÉ DU POP.

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

Le résultat s'appelle Sugar Jones. En regardant le phénomène par l'autre trou de la lorgnette toutefois, et après avoir piqué une jasette avec les cinq Canadiennes du groupe, on voit des jeunes femmes au faite du bonheur de pouvoir offrir au public leurs talents et leur amour de la chanson.

Elles étaient d'abord 4000 jeunes femmes des grandes villes du pays en quête de reconnaissance publique lors du concours-émission *Popstars* l'hiver dernier. «Nous devons chanter 20 secondes en avant», relate Julie Crochetière, une des deux Québécoises du groupe.

D'auditions en auditions, le nombre de candidates a été réduit à 25 et celles-ci ont dû s'astreindre à une semaine de nouvelles auditions. En effet, que l'on attribue ou non au hasard la sélection de cinq candidates plutôt jolies, chacune d'entre elles peut se targuer d'un parcours musical substantiel.

«J'ai hésité un peu avant de m'inscrire», raconte Maiko Watson, de Winnipeg, qui danse et chante depuis l'école primaire. J'avais peur que ce ne soit pas trop sérieux et je ne viens pas d'un milieu 'pop', poursuit-elle.

Le marché nous a servi les filles épiciées, voici donc maintenant les filles sucrées, âgées entre 19 et 24 ans, qui lançaient leur premier album - éponyme - il y a trois semaines. Lancées si soudainement sous les feux de la rampe et aujourd'hui (volontairement) contraintes à se consacrer uniquement au groupe, comment se sentent-elles?

«J'ai hâte de voir ce qui arrivera lorsque nous ferons nos premiers concerts», répond Julie, 21 ans, qui chante, danse et joue de la trompette. Il faudra travailler très fort...» affirme celle qui n'avait jamais cru faire carrière dans la chanson.

La Québécoise a étudié le piano classique pendant 10 ans et elle admet avoir tergiversé un peu avant de participer au concours. «J'avais peur que ce soit trop *pop star*», précise-t-elle.

Ni Julie ni ses nouvelles com-

parsees ne savent trop comment se dessinera l'avenir à moyen terme du groupe. En effet, pas plus qu'elles n'ont choisi le nom de leur formation, les éventuels spectacles et tournées sont sous la responsabilité de leur gérant et de la maison de disques.

Le contenu de l'album n'est pas non plus signé par les filles sucrées; il s'agit de 13 chansons sélectionnées parmi des centaines proposées par des compositeurs canadiens et américains à la maison de disque Universal. Somme toute, comme le signale Maiko, «c'est un son soul pop, mais chacune de nous, qui a des racines différentes, y apporte du sien.»

Elle n'a pas tort: la jeune femme est née en Guyane, Julie est une Québécoise francophone, les parents de Andrea Henry sont originaires des Caraïbes (elle a été élevée en Ontario), et Mirella Dell'Aquila, l'autre Québécoise de Montréal, a des racines italiennes. Les fans des Alouettes de Montréal ont pu l'entendre chanter l'hymne national au cours de quelques matches. L'autre membre du groupe est Sahara MacDonald.

Les Sugar Jones sont présentement en tournée canadienne avec le groupe Destiny's Child, un peu plus de deux mois après la sortie de leur simple *Days Like That*. «Nous prévoyons faire notre propre tournée canadienne éventuellement», avance Julie.

Et le groupe? Cinq jeunes femmes qui étaient de parfaites inconnues il n'y a pas si longtemps, parachutées ensemble pour la scène et le studio; la magie durera-t-elle?

«Nous sommes devenues amies très vite», souligne Julie. Nous ne savons pas combien de temps le groupe existera, mais nous voulons toutes chanter et faire de la musique...»

Impossible d'être leurrés en écoutant leur CD: on leur a préfabriqué des tubes pop sucrés qui n'auront pas de difficulté à envahir les ondes des stations de radio FM populaires.

Reste à voir maintenant si l'avenir leur laissera la liberté de livrer un produit qui leur permettra de mieux exploiter leurs voix et leurs talents musicaux.

D'ÉTÉ ET DE POÉSIE

Bleu comme un feu et Babel Rage

MANON CÔTÉ
Collaboration spéciale

L'été est la saison de prédilection pour découvrir – enfin! – le plus récent roman de ces auteurs rencontrés au Salon du livre, pour partir à l'aventure en choisissant autre chose que le best-seller dont tout le monde parle, pour relire ces bouquins qui nous reluquent chaque fois qu'on passe devant notre bibliothèque ou pour oser un détour au rayon «poésie».

L'esprit en vacances, j'ai opté pour la poésie. À bord de ma vieille chaloupe, je me suis laissé évocuer sur les pages de *Bleu comme un feu*, un poème en lettre d'amour signé Patrice Desbiens, et *Babel Rage*, un manifeste choquant de sincérité que nous livre Martin Ouellet.

Desbiens et la femme qui brûle

Patrice Desbiens, ce poète franco-ontarien dorénavant «en exil» à Montréal, est depuis longtemps passé au rang des incontournables. De plus en plus musicien, sacré parolier – Richard Desjardins a notamment mis en musique et en voix son texte *Caisse Pop* –, vedette du documentaire primé *Mon pays*, dramaturge malgré lui, poète prolifique... Patrice Desbiens est tout ça et peut-être même plus.

Desbiens, c'est la poésie rendue accessible, qui plaît autant au beau-frère qu'au libraire. Celle de la rue, de la cuisine, de la chambre à coucher. Celle d'ici beaucoup et d'ailleurs un peu. Celle qui rime aussi avec humour et dérision. Desbiens, c'est en fait un inclassable incontournable.

J'aime le poète qu'est Patrice Desbiens et je ne m'en cache pas. J'ai lu *Bleu comme un feu*, sa plus récente œuvre de poésie, comme on lit en cachette une lettre envoyée par un vieil amant, l'aveu d'un homme qui comprend enfin que la femme qu'il aime «mérite plus qu'une promesse», «mérite plus qu'un poème». D'un gars qui ne s'étonne même plus de dire que «Sur sa bouche/ son nom sera/ mon dernier souffle».

Il faut lire *Bleu comme un feu* pour rencontrer un Patrice Desbiens avare de mots mais fertile en images, un Desbiens tout en rythmes qui donne à ce poème minimaliste un air mi-jazz, mi-blues. Pour découvrir ce fou amoureux d'une femme qui «brûle si bien», de cet être inaccessible qui «brûle si chaude», de cette «infiniment belle». Pour renouer avec un de nos grands poètes qui vieillit drôlement bien et qui sait faire de nos petites vies d'amoureux déçus et ironiquement nostalgiques de véritables petits chefs-d'œuvre.

OUellet et la rage de dire
Martin Ouellet écrit comme d'autres cassent des voitures ou inondent les villes de graffitis. Pour lancer à la face du monde sa hargne contre l'immobilisme et l'indifférence.

Finaliste pour le Prix Émile-Nelligan 1999 avec son premier recueil intitulé *Mourir en rond*, Ouellet écrit aussi par vocation. C'est sans pudeur et fausses prétentions qu'il se dit poète, cet «homme virtuel/ injustifiable et absurde/ comme un billet de loto perdant/ de l'année passée».

Les poèmes présentés dans *Babel Rage*, son plus récent recueil, sont des coups de poing qui ne manqueront pas de choquer certaines âmes sensibles. Ils sont aussi des sirènes d'alarme qui réveilleront tous ceux qui voient à tort dans la poésie un art qui se pratique à huis clos, entre petits bourgeois. J'en tiens pour

preuve la finale de *Manifeste*, un poème qui résume bien le cri qu'est *Babel Rage*: «la poésie c'est pas d'la musique/ ni un art décoratif/ ni une bédelle d'universitaires du/ dimanche/ c'est le dernier langage avant la rage/ l'équivalent humain de l'aboiement/ un cri qui s'arrache le veinai- gre des veines/ un cadavre échangé contre une tache d'encre/ une machine de nerfs broyés/ qui se visse les

yeux à l'horreur/ dans une dernière tentative d'humanité».

Le jeune poète a du talent, on ne peut en douter. Si sa colère fera peut-être sourire ceux qui disent en avoir lu d'autres, son désir sauvage pour les femmes exprimés dans de trop courts poèmes ne peut laisser indifférent. Après la haine, l'amour? Y'a de l'espoir au pays des poètes.



BLEU COMME UN FEU DE PATRICE DESBIENS EST PUBLIÉ AUX ÉDITIONS PRISE DE PAROLE, 67 P.

BABEL RAGE DE MARTIN OUELLET EST PUBLIÉ AUX ÉDITIONS TROIS, 127 P.

ORCHESTR

DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
PINCHAS ZUKERMAN
DIRECTEUR MUSICAL

Festival des grands Compositeurs

Présenté par CASINO DE HULL

En association avec OTTAWA CITIZEN

le mardi
17 juillet



Anton Kuerti, piano

Orchestre du Centre national des Arts
Jorma Panula, chef
Anton Kuerti, piano
Enseignants et Étudiants de
l'Orchestre national des Jeunes du Canada

Partie 1 (18 h 45)

DUKAS *La Péri*: Fanfare
MOZART Quatuor en fa majeur pour hautbois, violon, alto et violoncelle, K370

Partie 2 (20 h)

DEBUSSY Prélude à « L'Après-midi d'un faune »
BEETHOVEN Concerto pour piano n° 5 en mi bémol majeur « Empereur »

Entracte

SIBÉLIUS Symphonie n° 5 en mi bémol majeur

le vendredi
12 juillet

Simon Streatfeild, chef
Measha Brüggergosman,
soprano
Orchestre national des
Jeunes du Canada

ELGAR Cockaigne opus 40
« In London Town »
MESSIAEN Les Offrandes oubliées
RAVEL Schéhérazade
WALTON Symphonie n° 1

Veillez noter que ce concert débute à 20 h.

Achetez vos billets dès aujourd'hui!

755-1111

ticketmaster.ca

www.nac-cna.ca

Billetterie du CNA
(10 h - 21 h du lundi au samedi)

Offrez-vous un agréable dîner estival au Festival des grands compositeurs!

Le Centre national des Arts offrira un menu spécial de grillades aux festivaliers qui désireront dîner rapidement et agréablement en plein air, pendant la pause entre le récital de musique de chambre de la première partie et le concert orchestral présenté en deuxième partie. Les repas seront servis à compter de 18 h tous les soirs de concert du Festival des grands compositeurs.



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Le Café La terrasse du Café: célébrez l'été en beauté!
Réservations: (613) 594-5127.

LAUZON
Planchers de bois exclusifs

présentent

EXPLOSION DE RIRE DANS LA PETITE-NATION

DU 25 AU 28
juillet 2001

Au Pavillon du: Club de Golf Montpellier
Stéphane Richer prop.

Jeudi 26
juillet 2001

Souper-Spectacle

JEAN LAPOINTE

vendredi 27
juillet 2001

Soirée Prestige

Passport privilège

ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON

samedi 28
juillet 2001

Forfaits de groupe disponible

FRANÇOIS LÉVEILLÉ

samedi 1^{er}
septembre 2001

Steve Diamond
Michaël Rancourt
Louis-Philippe Beaulieu

LES TROIS TENORS DE L'HUMOUR

BILLETTS:
1-866-428-2888
Local: 428-4370

RIGHT CJRC 1150 RADIO MEDIA

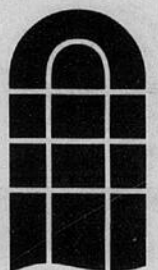
SUBWAY OUTAOUAIS

CHOT

BROCHETTES

8⁹⁹\$ POULET **8⁹⁹\$**

À la demande générale nos populaires brochettes de poulet sont de retour du 2 juillet au 31 août



Le Parmesan

Terrasse
salle climatisée
restaurant licencié

710, boul. St-Joseph
Hull, Québec
777-4884

ISABELLE GIGUÈRE
Collaboration spéciale

COCKTAILS ÉNERGÉTIQUES, DR
DENIS LAMBOLEY, MARABOUT, 127 PAGES.

Ce livre propose 150 recettes de boissons à base de fruits, de légumes et de plantes aromatiques. Le Dr Denis Lambolley décrit les différentes catégories de cocktails dont il présente les recettes en introduction et cible déjà le matériel, l'équipement, les outils, accessoires et ingrédients qui devront être utilisés dans la préparation de ces boissons. Par la suite, la présentation des recettes est divisée selon trois thèmes généraux: plantes, jus et cocktails. Pour chaque recette, l'auteur indique d'utiles renseignements comme les composants des ingrédients et leurs principes actifs, les effets et l'utilisation ainsi que la présentation et le dosage. Il précise également les avantages pour la santé de chaque boisson. Ces recettes se révéleront sûrement des idées intéressantes et utiles pour se rafraîchir cet été, mais aussi pour se tonifier tout au long de l'année.



RECETTES FRAÎCHEUR, ANNE
WILLAN, MARABOUT, 247 PAGES.

Des salades classiques ou insolites jusqu'aux plats froids traditionnels et plus inattendus, ce livre offre plus d'une centaine de recettes faciles. Les recettes présentées regroupent des idées d'entrées, salades, plats principaux et desserts. Chaque recette est abondamment illustrée et chacune des étapes de sa préparation est clairement décrite. L'auteure précise aussi quelques conseils utiles pour la préparation à l'avance des plats ou pour leur conservation et elle propose également quelques façons intéressantes de décorer les plats suggérés. Cette présentation très détaillée sera certainement fort appréciée des cuisiniers ayant peu d'expérience, mais finira peut-être par gêner les autres. Les plats proposés sont très variés et leur temps de préparation se situe autour d'une demi-heure.

PETITS PLATS LÉGERS, JENI WRIGHT
ET LE CORDON BLEU, MARABOUT.
67 PAGES.

Par les recettes variées et allégées en matières grasses contenues dans ce livre les artisans ont voulu concocter des repas quotidiens équilibrés mais légers, tout en conservant le plaisir de la table. Élaborés par les chefs de l'institution culinaire de renom Le Cor-

don Bleu, les plats présentés sont regroupés sous cinq catégories, soient les entrées, les poissons et fruits de mer, la volaille, le gibier et l'agneau, les légumes et salades et, enfin, les desserts. D'intéressants conseils sur l'agencement des plats accompagnent aussi les recettes. La plupart des recettes demandent moins de 30 minutes de temps de préparation et sont décrites comme faciles à faire.

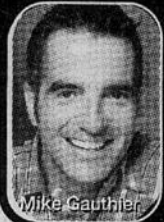
QUICHES, CAKE & COMPAGNIE,
ILONA C., MARABOUT, 64 PAGES.

Ce recueil propose d'alléchantes recettes de quiches, de tartes et de cakes sucrés ou salés qui sauront amener d'attrayantes alternatives à la traditionnelle quiche lorraine. Ces recettes apparaîtront faciles puisque la préparation est presque toujours la même. Les touches d'originalité et de créativité qui égayeront ces plats proviendront donc d'ingrédients comme le pesto, les graines de pavot, les marrons, la moutarde à l'ancienne ou les figues. L'auteur cible aussi quelques astuces qui sauront être utiles lors de la préparation des recettes ou qui pourront ajouter de la variété et des saveurs intéressantes à vos plats.



LeDroit cktf 104.1 énergie grand décompte

avec Mike Gauthier et
Anne-Marie Wittenshaw
DIMANCHE DE 9H À 12H



Mike Gauthier

CONSULTEZ LE SITE INTERNET
DE RADIO ÉNERGIE
POUR LA MISE À JOUR
DU GRAND DÉCOMPTÉ EN "REAL AUDIO":
www.radioenergie.com/decompte.htm



Anne-Marie Wittenshaw

TOP 30 ANGLAIS

5. 1. WE ARE THE CHAMPIONS ROBBIE WILLIAMS & QUEEN
3. 2. IMITATION OF LIFE R.E.M.
4. 3. WAITING GREEN DAY
2. 4. LADY MARMELADE C. AGUILERA-PINK-LIL' KIM- MYA
1. 5. IT'S RAINING MEN GERI HALLIWELL
7. 6. WHEN IT'S OVER SUGAR RAY
8. 7. THE ROCK SHOW BLINK 182
6. 8. ELEVATION U2
13. 9. WHEN YOU'RE FALLING PETER GABRIEL & VIRGIN
12. 10. STARLIGHT SUPERMEN LOVERS
14. 11. IT'S BEEN A WHILE STAINED
9. 12. ONE WILD NIGHT BON JOVI
16. 13. ALONE IN THE DAVID USHER
11. 14. CLINT EASTWOOD GORILLAZ
17. 15. SHIVER COLDPLAY
19. 16. BOOTYLICIOUS DESTINY'S CHILD
10. 17. FLY AWAY FROM HERE AEROSMITH
21. 18. VIDEO INDIA.ARIE
22. 19. SOMEONE TO CALL MY LOVER JANET JACKSON
23. 20. SING TRAVIS
24. 21. PURPLE HILLS D-12
25. 22. SAVE A PRAYER OLIVER HAZE
26. 23. I WANT TO BE IN LOVE MELISSA ETHERIDGE
27. 24. ...ON THE RADIO NELLY FURTADO
15. 25. DREAM ON DEPECHE MODE
28. 26. HASH PIPE WEEZER
30. 27. CAN'T FIGHT THE MOONLIGHT LEANN RIMES
- 28. HIT'EM UP STYLE (OOPS) BLU CANTRELL
- 29. DAYS OF THE WEEK STONE TEMPLE PILOTS
- 30. GIVE ME LOVE 2001 CERONNE

TOP 20 FRANÇAIS

2. 1. SABRINA YELO MOLO
3. 2. QU'EST-CE QUE TU PENSES LA CHICANE
1. 3. SON RIRE OKOUMÉ
5. 4. JAMAIS ASSEZ LOIN ISABELLE BOULAY
7. 5. JE VEUX QUE TU SACHES MATT LAURENT
8. 6. S'ÉTEND L'AMER PROJET ORANGE
4. 7. TREMBLER LE MONDE NANCY DUMAIS
6. 8. L'ARGENT FAIT LE BONHEUR LES RESPECTABLES
14. 9. TINA GASOLINA BIG SUGAR
15. 10. COMMENT J'POURRAIS TE L'DIRE MARIE-CHANTEL TOUPIN
9. 11. COMME JE SUIS MARTIN DESCHAMPS
13. 12. GETTIN' ALONG TUPPERT
11. 13. LE PRINTEMPS RICHARD PETIT
19. 14. J'VEUX T'AIMER SYLVAIN COSSETTE
17. 15. RIEN DE PIRE DUMAS
20. 16. RAGGA-DUB DUBMATIQUE
10. 17. JE PENSE À SAM ANGEL
12. 18. YOU SKY
21. 19. POUPÉE FOLLE LES JARDINIERS
23. 20. CALIENTE KEVIN PARENT

La promesse énergie :
TOUJOURS DES NUMÉROS 1!

Le tour du Musée, le tour le monde

au Musée canadien des enfants

Le Musée canadien des enfants est une expérience interactive unique d'apprentissage par le jeu. Dans une ambiance de plaisir, les enfants peuvent explorer différentes façons de s'exprimer, développer leurs aptitudes à résoudre des problèmes, découvrir d'autres cultures, et bien plus encore. Ils apprendront tout en s'amusant!

Demi-tarif pour tous les visiteurs le dimanche !

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Hull (Québec) www.civilisations.ca (819) 776-7001
Ouvert tous les jours de 9 h à 18 h. Le jeudi et vendredi jusqu'à 21 h. Entrée gratuite le jeudi dès 16 h.

Canada

Buckingham en Fête

12 au 15 juillet 2001



Samedi 14 juillet

Activités familiales
présentées en collaboration avec
LES PROMENADES

Activités familiales

9 h 30 à 16 h 00
(Animation récréative et activités continues. Coins des petits et jeux.)

13 h 00
Démonstration canine
Éducation Canine ML

10 h 00 à 16 h 00
La Bouffonnerie
(amuseurs, maquillage)

14 h 00
Arthur le Coureur des Bois
(spectacle pour enfants)



11 h 00
Clin d'œil et Bretelle
(spectacle pour enfants)

En soirée

17 h 30
Christian Bernier et La Cavale
Scène Coors Light



21 h 35
Martin Deschamps
Scène Casino de Hull



19 h 00
Stephen McNicoll
Scène Casino de Hull



20 h 00
La Chicane
Scène Casino de Hull

23 h 00
The Blues Guys
Scène Coors Light

Dimanche 15 juillet

Activités familiales

9 h 30 à 16 h 00
(Animation récréative et activités continues. Coins des petits et jeux.)

11 h 00
Chorale chansonniers de Gloucester
12 h 00 à 17 h 00

10 h 00 à 16 h 00
La Bouffonnerie
(amuseurs, maquillage)

12 h 00
Groupe d'Afrique -
Jeux de la Francophonie

10 h 00
Messe

Corpus
Spectacles interrompus de danse clownesque

13 h 30
Patrick Norman
Scène Casino de Hull



En soirée

17 h 30
David Pichette et Éric Sauvé
Scène Coors Light



20 h 00
Grand Dérangement
Scène Casino de Hull

19 h 00
Manon Séguin
Scène Casino de Hull



21 h 00
Jean Leloup
Scène Casino de Hull



Admission et information **281-SPEC**

Bracelet quotidien à l'entrée du site. Coût : 15 \$
Entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins, (sauf estrade) accompagnés d'un adulte. Sur présentation d'une carte d'identité.

Entrée gratuite le samedi et le dimanche pour les activités entre 9 h 30 et 16 h.

770-3242 Navette autobus

Service de navette CIMF - Caisses populaires Desjardins
Départ de Aylmer, Place Wilfrid Lavigne, de Hull, Place Fleur de Lys et de Gatineau, Les Promenades. Retours après les spectacles

LES NOUVELLES DE LA BANDE DESSINÉE FRANCOPHONE

AP - Paris

Avec la nouvelle série *les Rochester* chez Casterman, *L'affaire claudius* prend pour cadre une élégance raffinée qui frise parfois l'absurde et qui se déroule à Londres de nos jours.

L'intelligentsia y règne en maître avec un art de la conversation qui se révèle cruel. Lady Rochester veut se remarier au grand dépit de son ex-époux car ce dernier sait que sa belle se laisse prendre au piège d'une famille qui cache des desseins inavouables. Une histoire efficace, construite par le scénariste Dufaux, auteur de nombreux prix.

Place au délire avec *les Zappeurs* qui décident, dans un neu-

vième épisode, que *La télé rend fou* (Dupuis). Il est vrai que si vous êtes fous du JT, accros des feuilletons, drogués des *reality shows*, ou prêts à tout pour gagner des millions, vos défauts apparaissent dans une rafale de gags enthousiasmants qui font de cette série un délice.

Dans *IRS*, au Lombard, le troisième tome *Blue Ice* continue de dénoncer les liens qui unissent la haute finance à la criminalité. Le héros, débusqué à Los Angeles, traque les dollars liés à une affaire gigantesque où blanchiment et thriller ne font qu'un pour une histoire qui interpelle.

Chez Dargaud, *Nab* continue de graviter dans l'à-peu-préhistoire qui constitue une époque résolu-

ment hostile. Quoique son téléphone portable soit parfait, il bute dans l'anachronisme en inventant de surcroît le ping-pong et la toupie. En fait *Nab*, dans cet *Odysée de l'espace*, dixième tome de la série, n'a aucune peur de s'attaquer aux mythes modernes. Un régal.

Enfin, chez Delcourt, on ne peut que déguster la nouvelle série *Gibier de potence*, dont le tome 1, *Le Jardin des lys*, nous propose le chassé-croisé de quatre destins. Pour l'honneur, la liberté, la vengeance, ou pour une poignée de dollars, des hommes et des femmes, au coeur d'un Tennessee ravagé par la guerre, ne poursuivent en fait qu'un seul but, celui qui mène à l'Ouest et à la plénitude.

En Bref

Les héros de India.Arie

AP - New York

La chanteuse India.Arie confie que ses héros vont de Stevie Wonder à Donny Hathaway en passant par Oleta Adams, Oprah Winfrey et Toni Morrison. Sans oublier sa mère: «Elle m'a appris tout ce que je sais sur le chant et la vie», dit-elle dans un entretien à l'hebdomadaire *Entertainment Weekly*.

Âgée de 25 ans, la chanteuse et guitariste a sorti un premier album, *Acoustic Soul*, qui mêle les arpegges folk à la James Taylor avec la sincérité soul d'Erykah Badu.

Quant à la carrière qu'elle souhaiterait avoir, elle voudrait «quelque chose comme Céline Dion». «Je ne voudrais pas qu'elle soit aussi grande, mais j'aimerais avoir quelqu'un qui soit attaché à mon destin comme son

mari l'est au sien».

India.Arie entamera samedi une tournée américaine en première partie de Sade.

A.J. suit un traitement pour une dépression

AP - Orlando, Floride

La mère d'A.J. McLean, des Backstreet Boys, se dit heureuse que son fils ait décidé de suivre un traitement pour soigner dépression et alcoolisme.

«J'ai été très fière qu'il réalise qu'il avait un problème et décide lui-même d'y remédier», a confié Denise McLean à la chaîne de télévision WKMG à Orlando (Floride).

A.J. McLean a entamé en début de semaine 30 jours de soins, ce qui a entraîné l'annulation du reste de la tournée des Backstreet Boys aux États-Unis et au Canada.

confÊt'y

Le rassemblement jeunesse de l'été !!

De 12h00 à 23h00
Le samedi 21 juillet

Au parc
du Manège Militaire
à Hull
(angle boul. St-Joseph et
boul. Alexandre-Taché)

COUPON RABAIS
CONFÊT'Y 21 JUILLET

2\$

Présentez ce coupon à la porte
et recevez 2\$ de rabais

* valable à la porte seulement
* ne peut être jumelé à une autre offre
* un coupon par personne

Le samedi 21 juillet 2001

À l'affiche :

- Concert de Rudimental et Zéro Degré Celsius

- Démonstrations extrêmes

- Foire commerciale

- Jeux Gonflables

- CKTF Band

et...

JEAN LELOUP

Info : 1-800-267-5173 www.fjcl.ca

Paroles et musique

Rythmes, poésie,
chansons, silences,
mélodies...

LA NOUVELLE
SCÈNE

15 juillet 2001

ap
cm

Association des professionnels
de la chanson et de la musique

21 h 00 Eddy Garnier
nathalie stephens
Yvan Vollé

Association des auteurs
et auteurs de
l'Ontario français

22 juillet 2001

LeDroit

21 h 00 Michel Dallaire
Éric Dubeau
Serge Monette
Danièle Vallée

OA

ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

MICHEL
FAUBERT
MIFO

À La Nouvelle Scène,
333, avenue King Edward, Ottawa
Renseignements : 241-2727

Entrée libre

Photo : Jean-Pierre Chissey

15 JUILLET, 21 h, ASTROLABE D'OTTAWA (DERRIÈRE LE MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA)
VENEZ ASSISTER À CE SPECTACLE INCOMPARABLE DE
MICHEL FAUBERT

HMV

FESTIVAL
FRANCO
ONTARIEN

Jeux
de la Francophonie
OTTAWA 2001

CD «L'UN AVEC L'AUTRE»
CHANSON THÈME DES JEUX
DE LA FRANCOPHONIE 2001.

MICHEL
FAUBERT
L'ÂME
QUI SORTAIT
PAR LA BOUCHE
DU DORMEUR

L'ÂME QUI SORTAIT
PAR LA BOUCHE DU DORMEUR

Soldes
de
juillet

Soldes de
juillet

Nous avons 16 modèles de voitures

SOLDE 15^e ANNIVERSAIRE

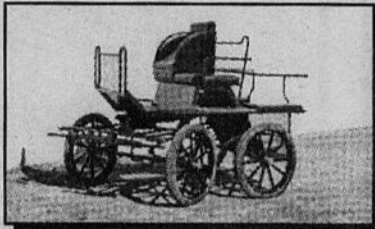
350\$

OFFRES SUR TOUTES
NOS VOITURES! OFFRES
JUSQU'AU 31 JUILLET 2001
NOUS CONSTRUISONS PLUS
DE 2 000 VOITURES PAR AN!

500\$

De rabais à l'achat d'une
voiture vendue au prix de détail

De rabais sur chacune à
l'achat de deux voitures vendues
au prix de détail.



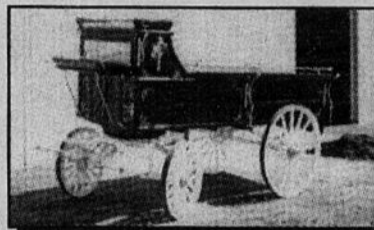
«HITCH WAGON» -
ÉDITION SPÉCIALE
2001 - HAUTEUR DE
8 PIEDS - ROUES 3
1/2" - «FIFTH WHEEL»
À ROULEMENT À
BILLES - PEINTURE
SPÉCIALE - CHROME



Marathon
Châssis
d'acier, roues
avec
pneumatiques
ou en
caoutchouc



Vis-à-Vis
Toit rétractable,
freins
hydrauliques,
coffre, brancards,
«Fifth Wheel»



Hitch Wagon
Freins hydrauliques,
lumières latérales
chromées, panneaux
latéraux en fibre de
verre, ressorts à lames.

Wagonette
Freins hydrauliques,
«Fifth Wheel».
Nos wagonnettes
peuvent transporter
4, 6, 8 ou 12
passagers. Pneus
en caoutchouc
disponibles avec les
wagonnettes de 4, 6
et 8 passagers.

**Manufacturier
de voitures
hippomobiles.**

**Ces offres ne
sont pas valides
aux endroits où
nous avons des
distributeurs ou
aux encans.**



LES VOITURES
Robert
& FILS

715, Haut Petit Rang St-François, Ste-Pie de Bagot, Québec J0H 1W0

Tél. : 1-800-438-5221 Fax : 450-772-0755

Internet: voituresrobert.com Courriel : info@voituresrobert.com



HONDA



CBR929RR



RC51

**Toute
offre
raisonnable
accepté!**

MOTO GATINEAU

656, boul. Maloney est, Gatineau. 819-663-6162

Grande vente d'été

Jusqu'à

80%

de rabais

Tout doit être liquidé!

MANHATTAN MARQUE
FINE LADIES APPAREL
PRÊT À PORTER FEMININ

17-A, RUE YORK, OTTAWA (près de Sussex)
(613) 562-0518



YAMAHA

Au-delà de vos attentes

Une domination totale

Hautes performances pour un monde réel!



**Toute offre
raisonnable accepté!**

MOTO GATINEAU

656, boul. Maloney est, Gatineau. 819-663-6162

Super Vente
**Vive les
vacances!**

Rien à payer avant
2002



**PISCINE
HORS-
TERRE**

À PARTIR DE

26 \$/MOIS



749\$

GRATUIT
SYSTÈME D'ÉPURATION
D'EAU NATURE?

Applicable à l'achat
d'une piscine hors-terre
Équipée - cartouche
non incluse.

999\$

TOILE SOLAIRE
Facile à utiliser elle
vous permettra de
conserver la chaleur de
votre eau de piscine,
sans avoir à manipuler
et entretenir une
véritable toile solaire.

*vous n'avez que les taxes à payer-1^{er} verse-
ment en janvier 2002.
(Spas : excluant le modèle Laurentien)
Meubles de jardins : achat minimum 500\$
Sujet à l'approbation du crédit. Certaines
conditions s'appliquent. Voir détails en magasin.
Divers plans de financement disponibles.
Certains articles et/ou certaines promotions peu-
vent varier d'un Club Piscine à l'autre. Photo à
titre d'illustration.

Gatineau
Piscidelle 550, boul. de la Gappe
819-568-1491

**ENSEMBLES
DE JARDIN
JUSQU'À**

30%
DE RABAIS

**CLUB
PISCINE**

**COUVERCLE
GRATUIT
POUR TOUS LES SPAS**

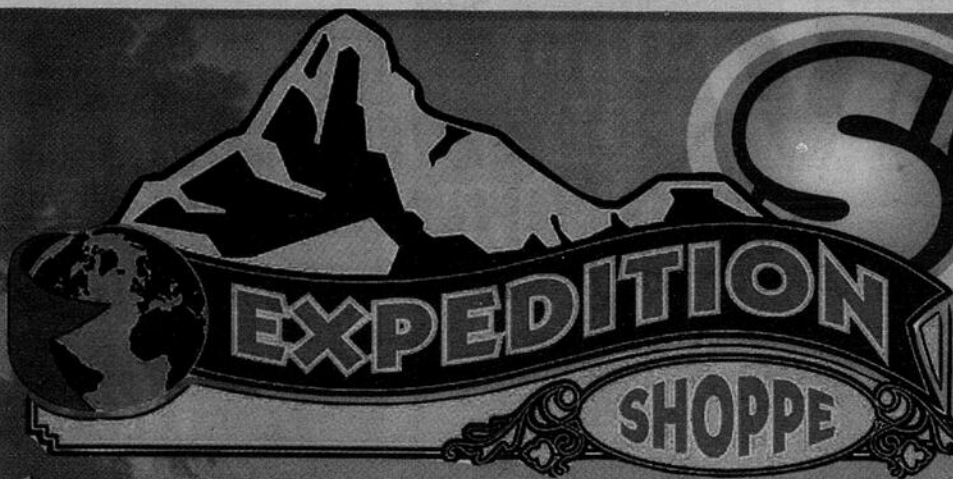
Piscines
creusées



GRATUIT

Systeme
d'épuration
d'eau Nature?
avec cartouche

Applicable à l'achat d'une piscine creusé



ÉQUIPEMENTS DE VOYAGE ET D'AVENTURE

SOLDE

SOLDE D'ÉTÉ PLEIN AIR

VALIDE DU 14 AU 20 JUILLET

Sandaes et bottes



25% de rabais

sur toutes nos sandales Teva et Columbia



25% de rabais

sur souliers et bottes de marche
sélectionnés en magasins



Vasque, Salomon, Asolo



Souliers de
marche Avanti



SOLDE

89⁹⁹\$

Offert en modèle homme
(8-12) et femme (5-10)

Rég : \$139.99

20% de rabais

sur les vêtements plein air d'été



EX OFFICIO
The Ultimate Clothing to See the World In.

Royal Robbins Woolrich

Vêtements plein air



- 20% sur tout les vêtements Expédition
- 20% sur tout les vêtements North Face
- 20% sur tout les vêtements Orage
- 20% sur tout les vêtements Woolrich
- 20% sur vêtements sélectionnés Royal Robbins
- 20% sur vêtements sélectionnés Patagonia
- 20% sur vêtements sélectionnés Columbia
- 20% sur vêtements sélectionnés Chlorophylle

25% de rabais sur shorts et maillots

(homme et femme : Royal Robbins,
North Face, Woolrich, Expedition)

SOLDE

44⁹⁹\$

Short "Blue Water" de Royal Robbins

Modèle homme et femme, kaki,
bleu, encre, vert feuilleté.

Rég : \$58.99

Tentes

Jusqu'à 30%

de rabais sur toutes nos tentes en magasin

Eureka	«Mystic Rock»	2 pers rég: 280\$	solde 209.99\$
Eureka	«El Capitan»	2 pers rég: 390\$	solde 279.99\$
Eureka	«El Capitan»	4 pers rég: 530\$	solde 379.99\$
Eureka	«Mountain pass»	4 pers rég: 460\$	solde 329.99\$
Marmot	«Zoom»	2 pers rég: 449\$	solde 369.99\$
Marmot	«Hoot»	3 pers rég: 649\$	solde 529.99\$
Marmot	«Loft»	2 pers rég: 479\$	solde 399.99\$
J. Wolfskin	«Yellowstone»	2 pers rég: 320\$	solde 269.99\$
J. Wolfskin	«Mistral 2»	2 pers rég: 500\$	solde 399.99\$
J. Wolfskin	«Mistral 4»	4 pers rég: 660\$	solde 539.99\$

Eureka! Marmot



SOLDE

299⁹⁹\$

Rég : \$459.99

«Miramichi 6»

6 personnes, grand vestibule avant



Équipements

Épargnez jusqu'à 25%

Sur sacs de voyage, sacs à dos, sacs de couchage

Matelas auto-gonflable Jack Wolfskin

Wolfmat ultra léger rég: \$60 solde: \$47.99

Wolfmat Reg rég: \$80 solde: \$62.99

Wolfmat XL rég: \$90 solde: \$69.99



Sac de couchage «Nirvana» Expedition

0° rectangulaire isolant: Dupont Thermolite

Rég : \$99.99

SOLDE

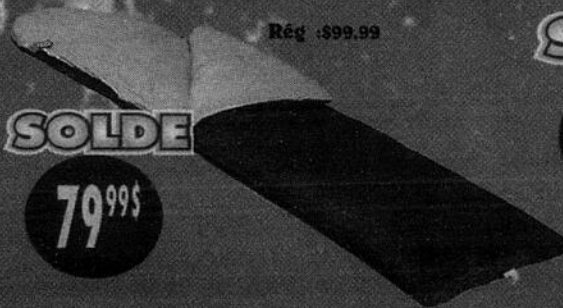
79⁹⁹\$

SOLDE

139⁹⁹\$

Rég : \$199.99

Sac à dos « Atlas »
de Jack Wolfskin



LEDROIT, OTTAWA-GATINEAU, 14. 7. 01 A21

43, RUE YORK, OTTAWA (613)241-8397 • 369, RUE RICHMOND, OTTAWA (613)722-0166

Paquette Textile Enr.

Épargnez de

20 à **75%** de rabais

sur tous les tissus en magasin!

Plus

Des milliers de mètres de tissus à seulement 1,99 \$ le mètre.

Paquette Textile

531, Maloney Est, Gatineau au 663-7401
470, Principale, Buckingham au 986-7802

ART
& Company

Nous célébrons les artistes, y compris Dame Nature

Vente d'ouverture

50% DE RABAIS

Sur tout l'inventaire

Objets - Sculptures - Vases - Art Inuit - Fossils - Minéraux

45 Clarence, Ottawa

**SOLDE
DE
JUILLET**



Jusqu'à

**60%
DE RABAIS**

sur tous les vêtements
d'été en magasin



30%

sur tous les vêtements 4 saisons
en magasin



Boutique
Herve St-Amour
pour Elle et Lui

OUVERT

• DIMANCHE : 12 h à 16 h 30
• LUN MAR MER : 10 h à 18 h

• JEU VEN : 10 h à 21 h • SAM : 9 h à 17 h

Vêtements de qualité pour femmes et hommes
Tuxedo • complet noir & marine
Location & vente • Service de retouche
131, boul. St-Joseph (Carrefour Montcalm),
Hull J8Y 3W7 Ligne sans frais 1-877-370-3167
Tél.: (819) 778-770-5434 / Fax: (819) 770-0715
Venez nous visiter...
Internet: <http://www.stamour.ca> Courriel: stamour@stamour.ca

**Soldes
de
juillet**

Soldes de juillet

LeDroit

www.ledroit.com

Buckingham
en Fête

PRÉSENTENT
JEAN LELOUP
DEMAIN SOIR
21 H

Soyez au rendez-vous!

SERGE POSTIGO DANS LE NOIR, POUR LA COMÉDIE

Presse Canadienne
Montréal

S'il fallait expliquer *Comédie dans le noir*, on pourrait dire que les comédiens jouent pratiquement pendant toute la pièce dans le noir, mais pour les spectateurs la scène est éclairée.

Et lorsque la scène est plongée dans l'obscurité, ça veut dire que la lumière est revenue. Vous suivez?

Serge Postigo, un des acteurs de cette pièce, incarne le rôle de Ber-

nard Miller, un jeune sculpteur fauché comme les blés. Il a une copine Carolé et ce soir-là, tous deux attendent la visite de deux personnes très importantes. Il s'agit du père de Carolé, un militaire et un millionnaire italien qui vient voir les oeuvres de Bernard.

Pour faire bonne figure auprès du père et de l'Italien, Bernard vole les meubles du voisin, un riche antiquaire. Et cinq minutes avant que tout le monde arrive, c'est la panne de courant!

Il y a donc imbroglie sur imbro-

glie, d'expliquer Postigo, d'autant plus que l'antiquaire revient plus tôt que prévu; une ancienne copine de Bernard va surgir également à l'improviste. Et puis, il y a la voisine très excitée.

C'est la première fois que Serge Postigo travaille avec Denise Filiatrault. «C'est une des belles expériences de ma vie. Ce que je tire de ma rencontre avec elle, c'est beaucoup de respect. Elle a évidemment son franc-parler, mais c'est toujours sans méchanceté, sans arrière-pensée.»

Bon, c'est sûr qu'il avait entendu parler de Denise, de sa réputation, et il appréhendait un peu. «Oui, c'est une femme intempes-

tive, mais mon Dieu qu'elle est attentionnée!»

Au théâtre, il a plutôt joué dans des pièces dramatiques ou des classiques jusqu'à présent, et d'apprendre la comédie avec elle, quelle chance, précise-t-il. Il va donc jouer le soir et dans la journée, il tournera dans *Music-Hall*. C'est l'histoire d'un cabaret, qui appartient au personnage joué par Claude Blanchard. Et l'on verra tous les gens, plus ou moins droits, qui gravitent autour de ce cabaret. «Mon personnage, le fils de Claude Blanchard, est un trompettiste de génie, mais qui a des problèmes, de jeu notamment.»

Au départ, il pensait que l'action se déroulait dans les années 60-70, mais c'est contemporain.

«Ça donne un saveur vraiment particulière. Les textes de Fabienne Larouche sont très bons et je suis ravi.»

Serge Postigo a donc bien raison d'être heureux par les temps qui courent. D'autant plus que Carl Béchard joue avec lui au théâtre et lorsqu'il avait 18 ans, il l'admirait énormément; il l'a vu quatre fois dans le *Oulipo Show* du Théâtre Ubu.

Bon an, mal an, il joue beaucoup au théâtre. En mars prochain, il sera de la production *Ladie's Night*. Serge Postigo doit aussi jouer chez Duceppe (pour la première fois) dans *Le Vent et la Tempête*, à la fin de la saison prochaine.


Salle *Olyssée* 243-2525

855, boul. de la Gappe, Gatineau

le lait présente **ADAMO** En tournée

Le samedi 8 septembre, 20 h

Procurez-vous le DC *L'album blanc du Lait* en vente un peu partout



CHOT Octant CIME

UN CADAVRE À L'ENTRÉE
COMÉDIE POLICIÈRE

PIERRE-YVES LEMIEUX
MISE EN SCÈNE DE SERGE PAQUETTE
DÉCOR CHÉNE

PIERRETTE BOISVERT NATHALIE SÉGUIN
CAROL BEAUDRY SERGE PAQUETTE

SUCRÉ-THÉÂTRE DE LA FERME LIPIAL
THÉÂTRE EN ÉTÉ
17, CHEMIN LUSSIER, RIPON, QUÉBEC
RÉSERVATION : 819-983-6718

--- AU FOYER DU THÉÂTRE ---
LES TRÉSORS MUSÉOLOGIQUES DU BID LES MERCREDIS : 4 BILLETS DE THÉÂTRE AU PRIX DE 3

Chêne • Artiste visuel multidisciplinaire
Vernissage et performance 21 juillet à 13 h 30

TOUT L'ÉTÉ À PARTIR DU 4 JUILLET 2001
DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 H
LES MERCREDIS : 4 BILLETS DE THÉÂTRE AU PRIX DE 3

CIME 94.9 FM LeDroit

BANQUE NATIONALE



LES PARAPLUIES DE CHERBOURG

Le vendredi 28 et le samedi 29 septembre, 20 h

Théâtre musical, scénario et paroles de Jacques Demy, musique de Michel Legrand, mise en scène de René Richard Cyr, 10 comédiens et comédiennes

CHOT

au centre culturel **L'AUBERGE SYMMES**
DU 6 JUILLET AU 25 AOÛT 2001

ADIEU BEAUTÉ

Comédie de François Archambault
MISE EN SCÈNE de GENEVIÈVE COUTURE

avec Fanie Gauthier, Stéphane Gravel, Jean-François Ménard et Maxine Turcotte
Régie : Mathieu Charette

DIRECTION ARTISTIQUE : KIRA EHLERS
Théâtre Effronté

L'AUBERGE SYMMES,
1 RUE FRONT, AYLMER (QUÉBEC)

LES VENDREDIS ET SAMEDIS À 20 h
BILLETS 18\$ (18 ANS ET +)

informations : (819) 685-5033

SALLE CLIMATISÉE ET SANS FUMÉE, BAR PAYANT, STATIONNEMENT GRATUIT.

CIME LeDroit Château Cartier AYLMER Association des théâtres de la région Progrès

Lili Fatale



LILI FATALE

15, 17 et 19 JUILLET, 19 h 30, SUR LE BATEAU L'ESCALE (AMARRÉ AU QUAI DE HULL)
VENEZ ASSISTER À CE SPECTACLE GRATUIT

LILI FATALE

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

100^e Anniversaire de la Francophonie

HMV

CD «L'UN AVEC L'AUTRE»
CHANSON THÈME DES JEUX DE LA FRANCOPHONIE 2001.

LILI FATALE



PANAVISION

A24 LEDROIT, OTTAWA-GATINEAU, 14.7.01

Expositions

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron (Ottawa)

La manière noire dans tous ses états
Jusqu'au 30 juillet

Galerie St-Laurent + Hill (Ottawa)

Monique Bastien
Jusqu'au 5 août

Espace Art contemporain de l'Alliance Française (Ottawa)

Claude Marquis
Jusqu'au 25 août

Galerie Calligrammes (Ottawa)

Exposition des oeuvres des artistes de la galerie dans le cadre des Jeux de la Francophonie
Jusqu'au 26 juillet

Ancien hôtel de ville d'Ottawa

Lumière et Transparence du Canada
Jusqu'au 20 juillet

Galerie d'art de Cumberland

Le thème de la vie illustré par de jeunes artistes de la région
Jusqu'au 31 juillet

Centre d'exposition l'Imagier (Aylmer)

L'être et la bête
Exposition collective
Jusqu'au 26 août

Bibliothèque Bowater (Gatineau)

Mes expériences
Sophie Maisonneuve
Jusqu'au 27 juillet
Exposition consacrée au soccer qui s'adresse aux enfants

Jusqu'au 31 juillet
Exposition sur la cuisine au barbecue qui s'adresse aux adultes
Jusqu'au 31 juillet

Musée canadien des civilisations

Verrerie - L'histoire du verre et de la verrerie au Canada
Jusqu'au 14 octobre 2001
À la croisée des chemins: le perlage dans la vie des Iroquois
Jusqu'au 4 novembre
Mer et Monde

Les pêches de la côte est du Canada
Jusqu'au 24 février 2002
Fenêtres sur le monde - les timbres de la Francophonie
Jusqu'à l'automne 2001

Musée canadien de la nature

Les mal-aimés
Exposition en cours
La pharmacie naturelle
Exposition en cours
Trouvailles et trésors
Exposition en cours

Musée canadien de la poste

Si la poste m'était contée - Le patrimoine postal en évolution
Jusqu'au 6 décembre 2005

Musée canadien de la guerre

Les aventuriers de l'Empire - Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902)
Jusqu'en novembre 2002
Croquis de Kiska - Art militaire d'E. J. Hughes, 1943
Jusqu'au 15 octobre 2001

Musée des beaux-arts du Canada

Kiakshuk: Images d'un artiste chasseur
Jusqu'au 28 octobre
Sincères amitiés de...
Albums de souvenirs canadiens
Jusqu'au 31 août

Restaurant le Citoyen (Hull)

Profond regard,
de Carole Gravelle
Du 15 au 24 juillet

NHL BREAKOUT

SOYEZ HOCKEY

FESTIVAL DE HOCKEY

BREAKOUT HORS-GLACE DE LA LNH

POUR PLUS D'INFORMATION, COMPOSEZ LE 613 599-0220
OU INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE À NHL.COM

ORGANISÉ PAR LES 21-22 JUILLET AU MUSÉE CANADIEN DE L'AVIATION
OTTAWA, ONTARIO

SPONSORS: Dodge Different, IBM

SUPPORTEURS DU CIRCUIT: ABA, BSA, Expresso

COMMANDETAIRES LOCAUX: Ottawa Marriott, Canada X

World Wrestling Federation®

Live!

au

CENTRE COREL CENTRE

BILLETTS EN VENTE AUJOURD'HUI

LE SAMEDI 1^{ER} SEPTEMBRE À 19 h 30

BILLETTS*: 18 \$, 25 \$, 35 \$, 45 \$

*COMPRIENT TOUTES LES TAXES, MAIS PAS LES FRAIS DE SERVICE DE TM

GROUPES COMPOSEZ LE 599-0116

Par téléphone: **ticketmaster** 755-1111
En personne: Guichets du centre Corel ou comptoirs TicketMaster
Internet: www.ticketmaster.ca

CJOH
NINTENDO
BEAR

La liste des lutteurs pourrait changer

Partagez
le **Savoir**
en contribuant au programme dans la
salle de classe **LeDroit**

www.ledroit.com

Dès aujourd'hui,
misez jeunes



Jeux
de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Des camelots
du quotidien **LeDroit**
seront sur les sites des
Jeux de la Francophonie
pour vous offrir
le cahier spécial
des Jeux.

En retour,
vous êtes invité,
si le coeur vous en dit,
à contribuer au
programme dans la
salle de classe.

Vous pouvez
participer par la poste :

- 1 Faites une contribution aussi minime soit-elle en utilisant le formulaire ci-contre et en le retournant à l'adresse indiquée.
- 2 Vous pouvez aussi inscrire le montant à la case contribution aux écoles sur votre facture d'abonnement et de réabonnement et inclure ce montant à votre paiement.
- 3 Vous faites un arrêt temporaire de livraison à domicile (vacances, maladie ou autre) ? Versez le montant de l'arrêt dans ce programme.

Ce programme profite à toutes les écoles de la région qui désirent utiliser le journal dans leurs salles de classe.

Pour chaque achat minimum de deux exemplaires du quotidien **LeDroit** fait par une école, le programme **LeDroit** dans la salle de classe fournit un nombre d'exemplaires équivalents sans frais, jusqu'à un maximum de 5 exemplaires sans frais (ou moins, selon les montants disponibles), sur une base du premier arrivé, premier servi.

Oui !

Je participe au programme **LeDroit** dans la salle de classe et je joins un chèque au montant de _____ \$.

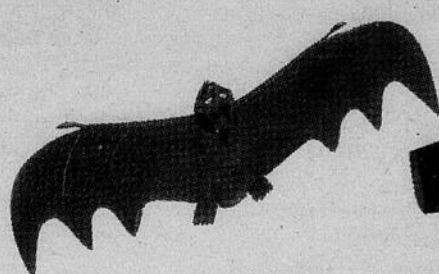
Retournez à :
LeDroit
en salle de
classe
Promenades
de l'Ottawais
C.P. 82050
Gatineau
(Québec)
J8T 8E1

Nom :
Adresse :
Province :
Code postal :

Habitation

C A N I E R P U B L I C I T A I R E

Bricolage



Un abri à chauve-souris

Si vous voulez contribuer à la réduction d'utilisation d'insecticides dans l'environnement, voici un projet qui pourrait vous intéresser. Une chauve-souris est réputée manger 500 insectes piqueurs à l'heure. Une cabane à chauve-souris de deux pieds carrés par six pouces d'épais peut loger environ 200 chauves-souris.

Pour les accueillir, vous devez leur préparer un abri qui leur offre chaleur et noirceur. Ces petites bêtes sont sensibles aux grands écarts de température. C'est pourquoi l'abri sera peint en noir et le toit et les murs seront isolés.

L'intérieur doit présenter une surface rugueuse ou être couverte de moustiquaire pour permettre aux chauves-souris de s'agripper tête en bas.

Pour réaliser ce projet vous avez besoin de :

Outils

- Un rapporteur d'angle; un banc de scie ou une scie circulaire; des scies dado (optionnel); une scie à chantourner;

une perceuse et des mèches de 1/8" et de 3/8"; une agrafeuse munie d'agrafes de 5/16"; un rabot; une mesure; un pinceau; un marteau et un chasse-clous; un couteau.

Matériaux

- 1 pièce de contreplaqué d'extérieur de 3/8" X 20" X 24
- 1/4" pour le dos;
- 1 pièces de contreplaqué d'extérieur de 3/8" X 20" X 20 1/2" pour le devant;
- 2 pièces de contreplaqué d'extérieur de 3/8" X 19 7/16" X 20" pour les partitions intérieures;
- 1 pièce de contreplaqué d'extérieur de 3/8" X 7" X 22";

- 2 morceaux de pin de 3/4" X 3 1/2" X 24" pour les côtés;
- 1 morceau de pin de 3/4" X 3 1/2" X 18 1/2" pour le plafond;
- 2 morceaux de 3/4" X 7/8" X 18 1/2" pour les supports d'isolant;
- des clous galvanisés de 1";
- des clous à finir de 5/8";
- deux pièces de moustiquaire de 19" X 39";
- de la peinture d'extérieure noire mat;
- du vernis d'extérieure;
- des retailles de laine isolante;
- deux accroches-miroirs ou autres;

Taillez une pièce d'isolant de 8 1/2" X 18 1/2" et mettez-la en place sur le dossier, puis glissez la première division munie de son moustiquaire.

Glissez la deuxième partition intérieure dans sa fente, puis isolez le mur du devant et clouez-le en place. Rabotez le haut pour que l'angle de la devanture épouse le rebord du toit.

Clouez le toit en place.

Peignez l'extérieur de la cabane avec de la peinture d'extérieure noire mat.

Dessinez une décoration de votre choix sur un panneau de contreplaqué d'extérieure et découpez-en les contours à l'aide d'une scie à chantourner. Poncez le et appliquez un vernis d'extérieure pour le protéger. Clouez-le à la façade à l'aide de petits clous.

Posez un système d'attache au dos.

Si votre abri est placé à environ 15 pieds du sol, à l'abri des courants d'air et dans un endroit fournissant un minimum de quatre heures d'ensoleillement par jour, vos chances de voir votre condominium à chauve-souris habité sont bonnes. S'il y a un point d'eau à moins d'un quart de mille et que votre propriété est fréquentée assidûment par des insectes piqueurs, votre abri à chauve-souris débordera de pensionnaires.

Vous obtiendrez de meilleurs résultats avec trois abris ou plus parce que ces petites bêtes sont très grégaires.

Vous pourrez voir comment réaliser ce projet à l'émission Vie de chalet télédiffusée sur le réseau national de Radio-Canada aujourd'hui à 17 h 30.

Étapes de réalisation

Taillez toutes les pièces aux dimensions données.

Sur la face intérieure des deux côtés de l'abri, pratiquez des rainures de 7/8" du rebord. Les rainures doivent avoir 1/2" de profondeur par 7/16" de large. Des scies dado montées sur un banc de scie s'avèrent être la solution idéale pour cette tâche. Vous pouvez également pratiquer plusieurs traits de scie successifs en déplaçant le guide de refente de votre scie.

Défoncez les mêmes rainures sur la pièce servant de plafond.

A l'aide d'un rapporteur d'angle, tracez une pente de 38° sur les côtés. À l'aide d'un banc de scie ou d'un rabot, amendez le haut du dossier de même que l'arrière du toit de façon à ce qu'ils s'ajustent bien lorsque qu'assemblés.

Clouez le dossier aux deux côtés à l'aide de clous galvanisés vrillés de 1".

Taillez deux pièces de moustiquaire de 19" X 39" et agrafez-les aux partitions intérieures.

Clouez le toit aux côtés.

Mesurez 8 1/2" du bas du plafond et clouez les supports d'isolant sur l'intérieur du dossier et sur l'intérieur du devant.

Clouez le plafond aux deux côtés et au dossier.

Taillez une pièce d'isolant pour l'entre toit et mettez-la en place.

Rapport du 6^e Tournoi de Golf CORPIQ

(Corporation des propriétaires d'immeubles du Québec, section Outaouais) qui a eu lieu dimanche le 3 juin 2001 au Club de Golf Mont-Cascades



NOUS DÉSIRONS REMERCIER TOUS CEUX QUI ONT PARTICIPÉ À L'ORGANISATION DU TOURNOI

Dans l'ordre habituelle nous apercevons :

Jean Trudel (trésorier Corpiq Outaouais)
Ken Graham (directeur accueil-cadeaux)
Robert Tremblay (directeur cadeaux- tirages)
Gildas Tremblay (directeur organisation du tournoi)
Auride St-Louis (président du comité organisateur)
Paul Lefebvre (vice-président du tournoi et directeur aux commanditaires)
Jean-François Gagné (président de Corpiq Outaouais et directeur aux commanditaires)

Bravo à tous les participants !
À l'an prochain!

Auride St-Louis

MERCI À TOUS LES COMMANDITAIRES

Assurances Générales des
Caisses Desjardins inc.
Ass. S. Edgar Dussault et Fils
Beauté des Anges
Caisse Populaire Basse-Lièvre
Caisse Populaire de l'île de Hull
Casino de Hull
Chuck Brown
Click-Zone
Coiffure Anne-Marie
Corpiq Outaouais
Corpiq Québec

Équifax Canada
Esso
Golf Mont-Cascades
GMS Extincteur
(Gauthier Extermination)
Hopem
Immogest
Impression J.L.
L'art du Ciseau (salon coiffure)
Le Droit
Legault, Roy S ENC
Les Toitures Raymond Inc.

Peinture Glidden (Outaouais)
Rampes Mirik
Rona
Royal Lepage
Salon Angélique 2000
S.C.H.L. (Hull)
Vidéotron
Ville de Gatineau
Ville de Hull



Claude Rainville est ébéniste artisan spécialisé dans la fabrication de meubles sur mesure. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez le joindre au (819) 827-0419.

Finies les corvées!

Que diriez-vous d'un patio ne requérant aucun entretien à vie? C'est maintenant possible! En effet, il existe un matériau en résine de synthèse de couleur et de texture permanentes qui ne nécessite aucune peinture, teinture ou traitement. Bref, aucun entretien et ce, pour la vie de votre patio. Pour maintenir la surface originale en bon état, il suffit simplement de laver avec du savon et de l'eau.

Ce substitut, fabriqué entièrement de résine de synthèse, n'est pas affecté par la plupart des agents corrosifs et n'absorbe aucunement l'humidité ou la pourriture.

De plus, il ne laisse aucune place à la croissance de bactéries. Avec ce type de matériau sécuritaire et flexible, il n'y a aucune brisure, fendillement, ou distorsion possible.

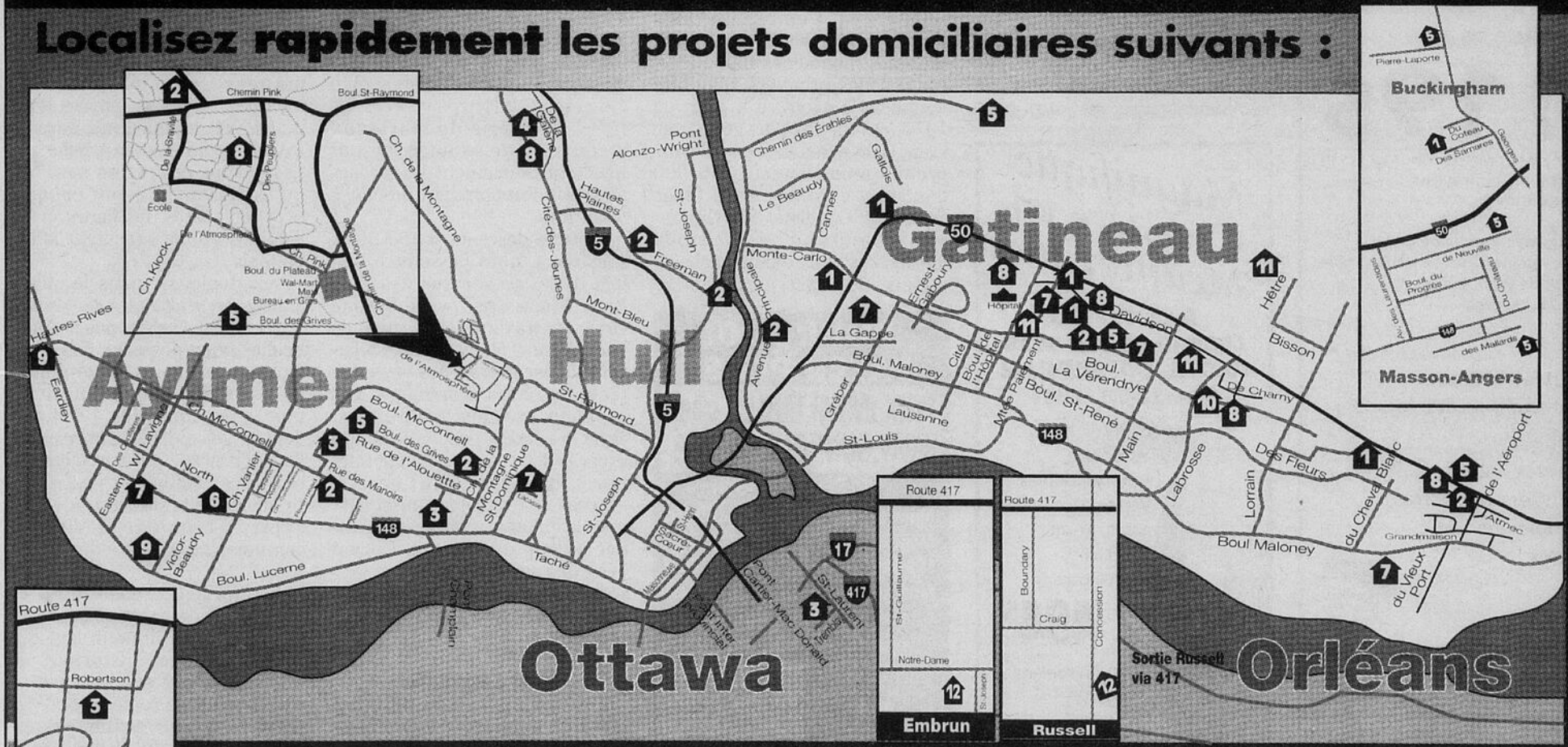
Une résine de synthèse de qualité est habituellement stabilisée contre tout changement de couleur par ses agents protecteurs contre les rayons ultra-violet. Pour les balcons ou surfaces qui doivent être à l'épreuve de l'eau, on trouve un profilé languette et rainure disponible dans une version étanche.

Disponible dans une gamme complète de couleurs, profilés et longueurs, le matériau en résine de synthèse peut être installé avec les mêmes outils et quincailleries que le bois. Il se coupe et se perce facilement. De plus, certains profilés pour surfaces de patio et balcon sont proposés avec un système d'attache permettant une installation sans attache visible sur les surfaces. La résine de synthèse n'a pas la force structurale du bois naturel et par conséquent ne devrait jamais être utilisée pour la charpente à moins qu'une étude d'ingénierie confirme son utilisation.

Toutefois, de nos jours, de nouveaux profilés renforcés d'aluminium pour les applications requérant une force structurale sont disponibles.



Localisez rapidement les projets domiciliaires suivants :



<p>1</p> <p>CHABITAT de la vraie construction</p> <p>669-0333</p>	<p>2</p> <p>LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION</p> <p>561-4663</p>	<p>3</p> <p>LES MAISONS LEMAY</p> <p>664-8452</p>	<p>4</p> <p>Qualitech construction</p> <p>775-2727</p>	<p>5</p> <p>LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE INC.</p> <p>986-1128</p>	<p>6</p> <p>RICHCRAFT L'association de bâtisseurs de qualité</p> <p>682-7000</p>	<p>7</p> <p>Les Habitations Beaudry</p> <p>568-0884</p>	<p>8</p> <p>CONSTRUCTEUR CHARTRO</p> <p>669-4722</p>
<p>9</p> <p>LES MAISONS BGP</p> <p>682-9456</p>	<p>10</p> <p>LES MOULINS</p> <p>663-0003</p>	<p>11</p> <p>CDM</p> <p>243-6364</p>	<p>12</p> <p>LAPORTE DEVELOPMENTS</p> <p>443-5263</p>				

RÉSERVEZ VOTRE ESPACE PUBLICITAIRE AU 5 6 2 - 7 7 4 7

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, 14. 7. 01 A27



Les vacances
à L'Estérel

Un des 5 meilleurs
parcours de golf
au Québec,
en villégiature au
bord de l'eau

18 trous / 6420 verges / normale 71
Champs de pratique
École de golf Rolland Stafford

À PARTIR DE

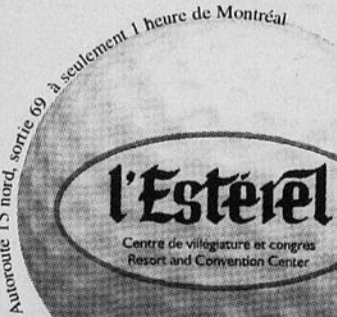
119\$

par pers/nt/occ dbl.
certaines conditions
s'appliquent

Incluant : 1 ronde de golf,
hébergement, souper table d'hôte,
petit déjeuner buffet,
frais de service

Autres activités
disponibles sur le site

Spa (\$),
Sports nautiques (\$),
Sentiers pédestres,
Tennis, Piscine,
Plage



L'Estérel
Centre de villégiature et congrès
Resort and Convention Center

1 888 ESTEREL.com
378-3733

On aime la Virginie pour son climat ensoleillé, ses plages qui s'étendent sur des kilomètres, ses dauphins qui dansent sur la mer au coucher du soleil... Mais il y a aussi l'autre Virginie: la verte Virginie, qui s'étale en collines onduleuses, et qui du haut de ses «montagnes bleues» s'ouvre sur des panoramas saisissants... celle qui est jalonnée de lieux patrimoniaux, de musées, de vieilles plantations... et qu'on découvre au hasard de la route.

SYLVIE RUEL
Collaboration spéciale

Notre première trouvaille, nous la ferons dans le comté de Fauquier, que nous rejoignons par la route 66 Ouest, à partir de Washington. Bucolique à souhait! Sur ce territoire vallonné, parsemé de belles fermes, il n'y a pas que les moutons et chevaux qui semblent couler des jours heu-

reux; la vigne profite elle aussi d'un climat propice à la multiplication. La production vinicole est une industrie toute jeune en Virginie; des 70 vignobles que compte l'État, 20 sont situés dans ce comté verdoyant, dont six créés cette année. L'entreprise Oasis Winery, implantée devant les saisissantes montagnes Blue Ridge, est l'un des premiers vignobles virginiens à avoir vu le jour, en 1977, et l'un des plus grands de l'État (100 acres de vignes). On y produit annuellement 250 000 bouteilles de rouge et de blanc (Riesling, Cabernet Sauvignon, Merlot) ainsi qu'un mousseux fabriqué selon la méthode champenoise et classé parmi les 10

champagnes les plus réputés au monde. Les trois quarts de cette production sont vendus ou dégustés sur place. Rassurez-vous, les propriétaires ont pensé à tout: 15 limousines sont mises à la disposition des amateurs de Bacchus. Elles vont les chercher à leur hôtel, pour leur faire visiter les autres vignobles de la région, puis les ramènent à l'hôtel, après cinq heures de virée. Nez Rouge ne ferait pas mieux!

La découverte la plus émouvante sera celle des grottes de Luray, situées à proximité du Skyline Drive, une route panoramique juchée au sommet des Blue Ridge Mountains. Ce sont d'immenses cavernes souterraines qui ont été creusées par l'action de l'érosion et la dissolution de l'eau, il y a plus de 400 millions d'années. Elles furent mises à jour par accident, en 1878, par trois habitants de la région. Ce voyage dans les entrailles de la terre a quelque chose d'absolument surréaliste; on franchit des couloirs drapés d'immenses stalactites, on pénètre dans des antres colossaux, où stalactites et stalagmites se rejoignent en colonnes gigantesques, on observe un lac magique dans lequel les stalactites se refléchissent comme dans un miroir... Avec un peu d'imagination, on devine les lieux habités par les elfes et les fées. On peut même y entendre des sons étonnants; un musicien et mathématicien de la Virginie y a développé durant les années 50 un instrument de musique unique, qui produit une musique de qualité symphonique. Cet «orgue stalacpipe» est constitué d'une série de marteaux recouverts de caoutchouc qui heurtent doucement les stalactites, les faisant produire des notes accordées.

De notre descente, à 160 pieds sous terre, nous passerons, non loin de là, au sommet des Blue Ridge Mountains, par le Skyline Drive qui traverse tel un ruban le parc national Shenandoah, en faisant défiler devant nos yeux des tapis de belles montagnes aux sommets arrondis et duveteux; dans ces forêts peuplées de 100 espèces d'arbres, cohabitent ours noirs, lynx roux, plus de 200 espèces de volatiles et aussi chevreuils qu'on voit parfois gambader le long de la route. Durant l'été, des parterres de fleurs sauvages et odorantes ravissent les sens des randonneurs et des cyclistes.

ses 32 chevaux, semble avoir échappé au temps. Le visiteur en gardera des souvenirs inoubliables, car les chambres de la maison sont romantiques à souhait, les repas servis dans la salle à dîner rose sont exquis, et la beauté de l'aube dans ce lieu, absolument unique. Sur le chemin qui le menait chez lui, à Monticello, paraît-il que le président Thomas Jefferson s'arrêtait souvent à cette grande maison coloniale.

C'est d'ailleurs à Monticello que l'auteur de la déclaration d'indépendance (1776) et troisième Président des États-Unis (1801-1809) passa les années les plus heureuses de sa vie, avec sa famille, occupé à ses fermes, ses jardins et ses livres. Il fit construire sa somptueuse demeure au sommet d'une petite montagne où il allait jouer lorsqu'il était enfant, et il passa plus de 40 ans à concevoir et construire cette dernière. Il en dessina chaque détail dans un style néoclassique inspiré principalement par l'architecte italien du 16^e siècle, Andrea Palladio. La résidence est coiffée d'un dôme inspiré de celui d'un ancien temple romain et elle constitue un véritable chef-d'œuvre: elle compte 21 chambres, 13 puits de lumière, une bibliothèque de 6500 livres en plusieurs langues, et aussi des dispositifs ingénieux que Jefferson avait lui-même mis au point, comme une horloge-calendrier, des portes à deux battants, un monte-plats et une porte de service tournante dans la salle à manger... La plupart des meubles, objets et œuvres d'art qu'on voit aujourd'hui dans la maison appartenaient à Jefferson. Les jardins et vergers sont tels qu'ils existaient à son époque, avec les arbres, les fleurs et les légumes que le président affectionnait.

Pour demeurer dans le même esprit, on s'arrête à la Michie Tavern, située à deux pas de Monticello, pour déguster des plats typiques du temps. Cette auberge, qui offrait gîte et nourriture aux voyageurs, dès 1784, fut déménagée en 1927, à proximité de Monticello, et restaurée dans la plus pure tradition. Et c'est à partir de cette restauration, nous apprend-t-on, que la Virginie commença à s'intéresser à son passé.

La plus belle réussite en ce domaine demeure sans contredit le Colonial Williamsburg, qui recrée le village historique de Williamsburg et que le voyageur rejoindra par la route 64 Sud. En partie restauré (88 bâtiments originaux) grâce au philanthrope John D. Rockefeller et en partie reconstitué avec l'aide d'architectes, archéologues et historiens, le Colonial Williamsburg s'étend sur 1,5 kilomètre et fait revivre le climat de la ville coloniale, qui fut après Jamestown, la capitale de la Virginie jusqu'en 1780.

SUITE EN PAGE 29 →

Magnifique
Croisière en
Méditerranée

À BORD DU
LEGEND OF THE SEAS
ROYAL CARIBBEAN
8 au 22 oct. 2001

Barcelone,
Villefranche,
Livourne, Naples,
Venise, Dubrovnik,
Sicile, Rome,
Marseille,
Barcelone

2 494\$
min.p.pers
incluant croisière,
repas à bord et
taxes

Forfait avion de
Montréal, hôtel, visite
et transferts à
Barcelone disponible en sus.
Accompagnement francophone
Avec 20 passagers minimum

Une exclusivité
Détenant
d'un permis
du Québec

AGENCE DE
VOYAGES CAA

290, boul. St-Joseph, HULL 778-2225

POURQUOI
PAYER PLUS?
PRIX IMBATTABLES chez
WWW.SUNHOLIDAYS.CA

VOLS ALLER-RETOUR
Montréal- Amsterdam.....659\$
Montréal- Londres599\$
Montréal - Paris699\$
Montréal- Frankfurt.....738\$
Ottawa- Winnipeg209\$
Ottawa- Toronto (aller seul.).....79\$

PUERTO-PLATA 1 semaine départ 21 juillet 904\$ Hôtel- Interclubs Fun Royale	HAVANA 1 semaine départ 22 juillet 681\$ Hôtel- Acuario
ORLANDO 1 semaine départ 23 juillet 549\$ Hôtel- Rodeway Inn	CANCUN 1 semaine départ 22 juillet 897\$ Hôtel- Riviera Maya

SUN HOLIDAYS 1-800-801-0711
PAS DE FRAIS DE SERVICE (6.37) 737-9491 232-0003

Les prix indiqués sont les plus bas disponibles et peuvent varier selon la date de départ. Taxes en sus. Lic. Ont. # 50009011, 3840891 Canada inc.

SPÉCIAL DU MOIS DE JUILLET 2001

SPÉCIAL DU MOIS DE JUILLET 2001



DÉPARTS : 26 oct Séjour de 3 semaines à partir de
2,9,16,23 NOV.

1299\$

Venez découvrir le
charme de la Tunisie



VOYAGES LA CHAUDIÈRE 771-6271 • VOYAGES LA CHAUDIÈRE 771-6271

→ SUITE DE LA PAGE A28

Ce village, qui célèbre son 75^e anniversaire cette année, est une fenêtre sur la vie quotidienne en Virginie, au 18^e siècle: nous croisons ses habitants vêtus en costumes d'époque, ses ouvriers, soldats, nous voyons ses artisans à l'oeuvre, nous faisons connaissance avec l'épouse de George Washington, ou Jefferson lui-même... Le Colonial Williamsburg est une reconstitution impeccable. Même les tavernes de l'endroit offrent des mets typiques de l'époque, telle la fameuse soupe aux arachides. C'est un endroit qu'il faut voir absolument.

Un détour dans les villes...

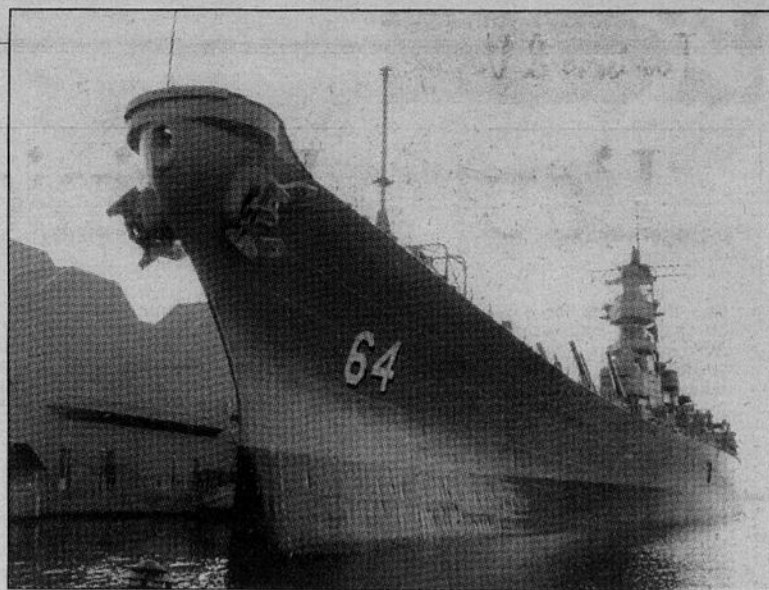
Il y a des villes en Virginie qui méritent le détour. Richmond, la

capitale, par exemple, avec son centre-ville animé et son superbe Capitole, dont la façade a été dessinée par Jefferson lui-même. C'est la ville natale de l'écrivain Edgar Allan Poe, à qui l'on a consacré un musée dans l'un des plus anciens édifices de Richmond. Il faut voir le Hollywood Cemetery, témoin important de l'histoire américaine, où reposent trois présidents des États-Unis (sept des 12 premiers présidents américains étaient natifs de la Virginie), plusieurs gouverneurs de l'État, ainsi que des figures marquantes de la guerre de Sécession, qui prit fin en Virginie en 1865.

Richmond est l'une des villes du Sud qui ont été les mieux épargnées durant la guerre civile. Ancienne capitale du tabac (on trouve encore deux usines de

tabac), elle fait aujourd'hui compétition avec celle de Montréal pour le tournage de films. Il faut passer du temps sur Carey Street, une rue colorée avec ses restaurants, boutiques, ses entrepôts rénovés et son pavé d'origine.

À Norfolk, on trouve la plus grande base navale au monde, et tout près de là, un singulier pont-tunnel de 28 kilomètres qui traverse la célèbre baie de Chesapeake. Au centre national maritime Nauticus, conçu en forme de bateau, on visite à la fois un centre marin, un musée interactif et un aquarium, où il est possible de toucher les requins. Drôle d'idée! On peut également voir l'intérieur du US Wisconsin, le plus gros et le dernier cuirassé construit aux États-Unis, durant la deuxième guerre. À proximité du centre-vil-



le, le Chrysler Museum possède une riche collection de plus de 30 000 œuvres qui couvrent 5000 ans d'histoire. Ce musée est aussi réputé pour sa collection remar-

quable de verrerie qui compte 8000 objets en verre taillé et des sculptures en verre soufflé époustouflantes, dont plusieurs signées par Tiffany et Lalique.

Destinations Vacances

Outaouais

Centre touristique La Petite Rouge (CV et PA)
www.petiterouge.com
1-888-426-2191 (sans frais)

Plaisirs d'automne : Nous vous offrons 2 dates disponibles pour les plaisirs de la nature : du 7 au 9 septembre et/ou à l'Action de grâce du 5 au 8 octobre. Ce forfait plein air vous offre l'hébergement en chalet avec foyer, les repas et les équipements sportifs. Nous vous offrons un guide en grand canot voyageur, en randonnée pédestre pour aller voir les barrages de castors, une balade en vélo dans nos sentiers en plus d'avoir accès au tennis, aux canots, aux kayaks de lac, au shuffleboard, au terrain de pétanque, de ballon-panier, de jeu de fers... Aussi, dernière chance pour les forfaits d'été. Réservations à partir de 4 personnes et plus.

Château Les Beaulne (CS) ★★
Lauréat des Grands Prix du Tourisme 1995-96-97
www.chateaubeaune.com

Vivez l'expérience d'un centre de santé! Imaginez vous faire dorloter avec nos massages, facial, enveloppement, etc. Passez la journée en robe de chambre, prélasser-vous au bord du feu de foyer, redécouvrez l'art de la table. Le tout dans un ancien monastère situé dans un endroit rêvé quel séjour! Un appel vous enchantera (819-428-2244 ou 1-888-428-2244) Membre Relais Santé.

Auberge Viceroy ★★ (AG)
FORFAITS - SPÉCIAL GOLF

À 1 heure d'Ottawa-Hull-Gatineau, en Petite-Nation, au cœur de l'Outaouais Romantique, un petit coin de paradis pour golfeurs, sportifs, amoureux de la nature et des arts, et amoureux tout court. Face au lac, son restaurant de fine cuisine : gourmande, son salon-bar, ses terrasses, ses 20 chambres et ses 3 suites (bain-thérapeutique double et balcon privé), idéal pour des séjours de détente, comme pour des sessions de travail (tarifs « spécial convention »).

1 nuit, petit-déjeuner inclus à partir de 65 \$, occ. double (819) 428-2827 / 1-888-882-6666 www.cvirtuel.com/aubergeviceroy

Auberge La Pineriaie (AG)
Lauréat Grands Prix du tourisme 99
www.pineriaie.com
Confort 3 étoiles

Pour des vacances de rêve... aux abords du lac Simon. Découvrez un site enchanteur bordé de sa grande plage sablonneuse. Imaginez, le sable chaud, le clapotis des vagues, une table raffinée servie dans l'atmosphère chaleureuse de la salle à manger avec terrasse, vue sur le lac, le confort douillet de nos chambres, mini-apart. Cuisinette ou condo-hotel. Un accueil chaleureux et serein vous y attendent! Soins de santé et activités estivales. Lieu idéal pour tenue de réunions, 2 salles de conférences, forfait affaires disp. : 1-866-428-3311.

Laurentides

AUBERGE DE LA SAUVAGINE - Sainte-Agathe-Nord

Le ravissement d'une petite auberge, le raffinement d'une Grande table. Table d'or du grand prix du tourisme des Laurentides. Forfait gastronomique 2 jours à partir de 65\$ p.p.p.j. occ. dble. Chalet en bordure de rivière.

1-800-787-7172 www.lasauvagine.com
info@lasauvagine.com

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec. Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1 (800) 267-9555 poste 708

Laurentides

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) : Ste-Agathe ★★

Superbe auberge romantique en bordure du lac des Sables. À 2 pas des pistes cyclables, sentier pédestre, golf, plage, pédalo, voile. Piscine chauffée sur place. Superbes grandes chambres neuves avec bain thérapeutique double, et suites romantiques au décor romain, oriental, médiéval et victorien. Super forfait gastronomique avec salle à manger 5 services sur place et massage suédois. À partir de 40 \$ p.p. occ. dble, déj. Inklus.

P.S. Tout nouveau centre de massage sur place.
www.videotouring.com/lacaravelle 1-800-661-4272

AUBERGE WATEL (AG) - Ste-Agathe ★★

Offrez-vous des vacances d'été inoubliables! 21 ch. Avec tourb. dble, face au Lac des Sables, couchers de soleil uniques. Accès gratuit aux plages, prox. pistes de vélo, randonnées pédestres. Forfaits croisière, golf, théâtre, piscine chauffée, climatiseur, salle à manger avec terrasse + app. condo (spéciaux groupes).

Tél. 1-800-363-6478 ou 819-326-7016 www.watel.qc.ca

MIRAMONT SUR LE LAC***

Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 heure de Montréal! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit de rêve pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon double. FORFAIT « Passion d'été » à partir de 79\$/pp./p.occ. double, incluant deux petits-déjeuners et deux soupers par personne, 2 nuits minimum sur semaine. Certificat cadeau disponible. Salle à manger « Les Trois Canards » réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions, banquets. Activités : piscine intérieure chauffée, tourbillon, saunas, pédalos, canots, chaloupes, tennis... Réservez au 800-567-6707 ou (819) 327-3330 Web : www.mira-mont.com 3199, chemin du Village, St-Adolphe d'Howard (Québec) J0T 2B0

Le Huard (CH) - Ste-Agathe-Sud
Spécial : 2 nuits, la 3^e est gratuite!
Vue sur le lac et la montagne

Luxeux chalet tout équipé, 2 ch. avec leur salles d'eau + salle de bain complète avec bain tourbillon double. Cuisine complète + salle à manger, plafond cathédrale, foyer, à 5 minutes de Ste-Agathe, 25 de Tremblant. Pour 2 pers. : 125 \$ par jour - Pour 4 pers. : 190 \$ par jour - Semaine 6 nuits, 2 pers. : 700 \$ - 4 pers. : 990 \$ Pas d'animaux. Non fumeur. 819-326-8440

Auberge Champêtre - Sainte-Adèle (AG)

Évasion... vacances... à 2 pas de tout à Sainte-Adèle : théâtre d'été, glissades d'eau super splash, golf, randonnée pédestre, piste cyclable. 48 chambres climatisées dont 18 avec tourbillon et 14 avec cuisinette. Piscine ext. chauffée et promenade du ruisseau sur place. Forfaits à partir de 32 \$ p.p. occ. dble incluant déjeuner et passeport-rabais. Super promotion été 2001. Contactez-nous au 1-800-363-2466 ou visitez-nous au www.aubergechampetre.com

Hôtel Alpine Inn - Sainte-Adèle (HM) et (CV)

Charmant petit hôtel de montagne Suites Romantiques pour une évasion amoureuse. Grandes chambres champêtres, villageoises avec lit king, bain tourbillon double face à un foyer naturel. Chalet en bois rond muni d'une cuisine et un foyer en pierre, certains avec bain tourbillon. Forfait souper inoubliable « Aux Tourterelles » lauréat du grand prix. Forfait massage : 3 heures au Paradis incluant massage suédois, shiatsu ou sportif ainsi que : sauna finlandais, bain de vapeur, bain tourbillon, etc., au « Spa Ofuro ». Forfait théâtre, vélo, golf, tennis, piscine, spa basket. Service de lino gratuit.
www.hotelalpine.com ou tel. sans frais 1-877-257-4630.

AUBERGE LES JARDINS DE LA GARE - Val-Morin
Grand Prix du Tourisme, Catégorie hébergement, 2000
« Coup de cœur du public » Laurentides 1999
Mention spéciale « Belles Auberges d'Autrefois » 1999

Visitez-nous : http://pages.infinit.net/racetr/jardin.html
ou téléphonez-nous : 1-888-322-4273 ou (819) 322-5559

Venez vous dépayser, 2 acres sur le lac Raymond et le Parc linéaire « Le pitit train du Nord », 200 km de vélo. Plage privée avec canots et pédalos. Forfaits à partir de 80\$/2 pers. déj. inclus. Aussi chalets et certificat cadeau. Membre d'Agricotours.

Laurentides

CHÂTEAU SAINTE-ADÈLE

La vie de Château à partir de 79,99\$ par personne en occupation double incluant déjeuner, souper, taxes & service.

3080, boul. Ste-Adèle, Ste-Adèle, Qc. J8B 2N5
Réservations : 1-877-229-9192

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR (HM)

Ste-Adèle, Méritas « 2000 » dans les catégories hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceur. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, chambres avec balcon/tourbillon. Vue sur la montagne, piscine int./ext. 90', tourbillon géant, sauna. Tennis, badminton, shuffleboard, basketball. Prés des golfs, pistes cyclables, théâtre d'été et glissade d'eau. Faites le plein d'énergie : massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Certificats-cadeaux disponibles. À partir de 39,50 \$ p.p.o.d., déjeuner complet ou 58,50 \$ p.p.o.d., déjeuner et souper. Cuisine actualisée.
www.spaexcelsior.com
Canada/USA : 1-800-363-2483 hotel@spaexcelsior.com

Cantons de l'Est

AUBERGE QUILLIAMS** (AG)**

Auberge classifiée 4 étoiles, située face au lac Brome et près de la réserve faunique Quilliams. 38 chambres et suites ensoleillées dont 22 avec foyer. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Salles de réunions et de réception de 10 à 100 pers. Cuisine française raffinée, terrasse. Boutiques de mode « outlet » et antiques à Knowlton à 6 km, une des dix plus belles villes du Canada, selon le magazine « Country Life ». Golf, plages, sports aquatiques, vignobles, musées, zoo et pistes cyclables à proximité. Forfaits chambre et repas à partir de 169 \$ pour 2, service inclus. Rabais de 25% sur la chambre la 2^e, 3^e, 4^e et 5^e nuit en p.a.m. sur semaine. Plusieurs forfaits disponibles dont forfaits romantiques. Brunch gourmand le dimanche. Souper concert opéra les dimanches 8 juillet, 5 août et 16 sept. Membre CAA Certificats cadeaux .572. Lakeside Lac Brome, aut. 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie, 55 minutes du pont Champlain. Rés. : 1-888-922-0404. Internet : www.aubergequilliams.com.

Chalets à louer

Bord de l'eau (CH)

À Val-Morin, au cœur des Laurentides
Équipé, idéal pour famille. Accès canots, pédalos et parc Linéaire « Le P'tit train du Nord ». Près de glissade d'eau, village du Père Noël, golf, etc. À partir de 500 \$/7 jours. Disponible en août.
http://pages.infinit.net/racetr/jarp6/html
1-888-322-4273

Camping et/ou Pourvoirie

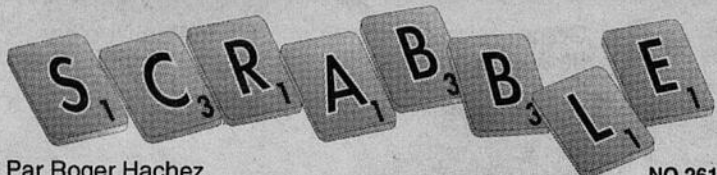
Camping et Pourvoirie Gillies

Pour des vacances de rêve... Spécial de juillet et août :
Chalet tout équipé, classé 4 étoiles, 450\$/sem.
Plus de 50 sites de camping avec tous les services et aussi 30 sites avec eau et électricité et plein de sites de camping sauvage.
Réservez tôt! Places limitées!
Réservations : 1-819-747-2093

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM
Condos : C Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS Pourvoiries • Plein air : PPA
Camps de vacances : CDV Chalets : CH

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, 14. 7. 01 A29



Par Roger Hachez

NO 261

La grille

Afin de rejouer les parties que nous vous présentons dans cette chronique, il est important d'utiliser le même système de référence. Avec un stylo à encre indélébile ou des lettres autocollantes: verticalement: inscrire les lettres de A à O (en partant par le haut) au début de chaque rangée, horizontalement: inscrire les chiffres de 1 à 15 en haut de chaque colonne.

Comment rejouer une partie régulière

Utilisez un carton assez grand pour cacher complètement la partie; Glissez le carton vers le bas pour ne découvrir que le premier tirage; Après avoir trouvé (si possible) le mot le plus payant, glissez votre carton vers le bas pour voir la solution et pour découvrir le tirage suivant.

Nous avons donc le résultat suivant pour le repérage sur la grille: H4 désigne un mot placé horizontalement sur la rangée H en position 4:

4H désigne un mot placé verticalement sur la colonne 4 en position H.

Une fois la mécanique du jeu connu, le point le plus important est sans contredit le vocabulaire et la facilité de l'utiliser. Il est possible de placer des mots que son adversaire ne connaît pas. Mais un joueur débutant peut présenter un bon défi avec un vocabulaire moyen. Il s'agit pour lui d'utiliser la grille pour fermer le jeu ou encore de s'emparer des positions les plus payantes quand l'opportunité se présente.

Nous avons là toute une gamme de stratégies qui rend le jeu intéressant.

Un vocabulaire ça se bâtit. Il s'agit alors de prendre les moyens mnémotechniques appropriés pour y arriver. Le meilleur est la fabrication de listes vous permettant de regrouper tous les mots de deux lettres, de trois lettres, les mots contenant une ou des lettres chères ou encore choisir un thème et apprendre le maximum de mots s'y rapportant, vous pourrez alors prendre, parfois, votre adversaire par surprise.

Début de partie

Le début de la partie est simple; il s'agit de placer horizontalement de préférence un mot qui, par une de ses lettres, chevauche la case étoilée du centre; le mot prend alors la valeur additionnée de ses points multipliée par deux parce qu'il couvre l'étoile.

Le deuxième mot peut déjà donner l'allure de la partie; un mot court peut fermer le jeu, un plus long peut ouvrir la partie, surtout s'il est placé perpendiculairement au premier mot. À chaque mot placé par l'un ou l'autre des adversaires, il est possible de contrôler la grille.

N'oubliez pas que peu importe les lettres que vous avez tirées, il est possible de jouer un mot intéressant. Si vous avez en main 3 ou 4 voyelles et consonnes, les possibilités que vous avez en main un mot de 7 lettres ou de 8 lettres avec la grille sont très élevées.

Dans le cas où vous n'avez que des consonnes, ne vous découragez pas, il y a toujours une ou des possibilités de placer un mot court qui parfois peut couvrir un mot « lettre ou mot case prime ».

Une bonne compréhension de la grille prend de plus en plus d'importance au fur et à mesure que la partie avance. Elle peut même faire la différence entre gagner ou perdre.

Lettres et mots de tête

Par: André Davignon

Problèmes No 299

Réponse de la dernière fois: SOCIOLINGUISTIQUE. Mot de 11 lettres (_ A _ G _ I _ L _ E _), un des membres du bureau du conseil de fabrique de paroisse. Réponse la prochaine fois.

-1-

À l'aide d'un synonyme et 3 lettres consécutives du mot recherché, identifiez ce dernier:

EX.: (EX.: PEUREUX (LTR) = POLTRON)

- A- SUSPECT (OUC)
- B- ENVIE (USI)
- C- MOMENT (STA)
- D- DISPENDIEUX (TEU)
- E- GITAN (ÉMI)
- F- LABEUR (RAV)
- G- LUTTE (GIL)
- H- ENFERMER (EST)
- I- PEAU (ERM)
- J- DIFFICILE (ARD)

-2-

Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles?

TRI _ _ _ LE
 _ _ _ LE
 L _ _ _ AGE
 OR _ _ _
 DÉM _ _ _ ER

RE _ _ _ URE
 ACCOM _ _ _
 _ _ _ SSER
 PEU _ _ _ ER

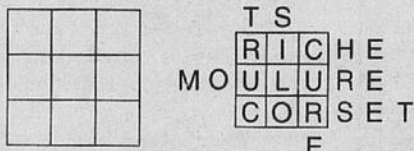
-3-

Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:

Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

ATOLL, BUTTE, CAUTION, ÉTOILE, TIARE, VILAIN.



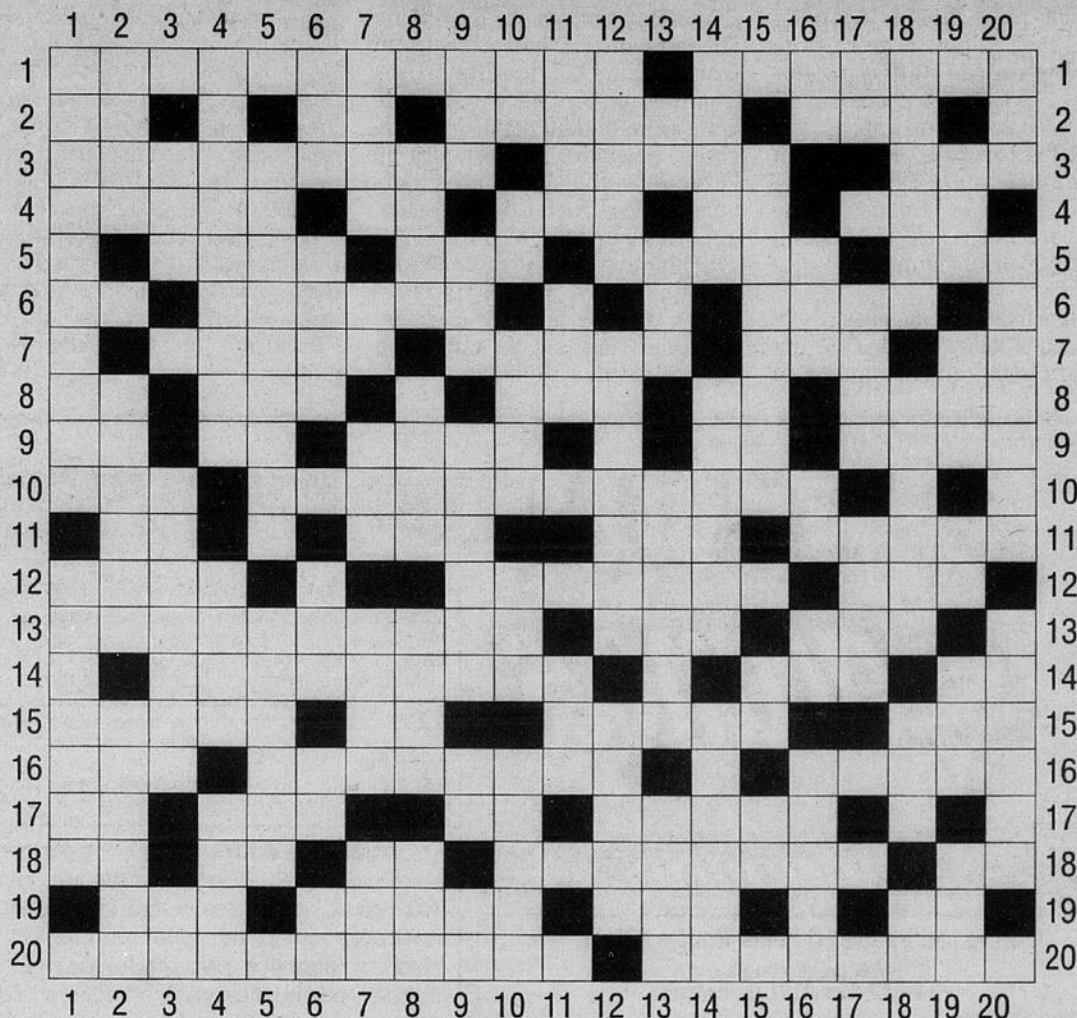
Solutions problèmes No 298

- 1 A- OBLIGATION (EVO) = DEVOIR
- B- PRISONNIER (TEN) = DÉTENU
- C- RATION (ORT) = PORTION
- D- RAVAGÉ (STÉ) = DÉVASTÉ
- E- DEUXIÈME (CON) = SECOND
- F- CONTENT (TIS) = SATISFAIT
- G- TRACE (IGE) = VESTIGE
- H- ORIGINAIRE (NAT) = NATIF
- I- VASE (IMO) = LIMON
- J- LISEUR (TEU) = LECTEUR
- 2 GRASSET
- RASIBUS
- BRAS
- CUIRASSE
- RASEUSE
- AMINCIR
- MAMIE
- GOURAMI
- DYNAMITE
- AMICAUX
- 3 P F S
- I R A
- N A U S É E
- G A N G
- F O R C E
- D

MOTS CROISÉS

S-267

© Édimédia Inc

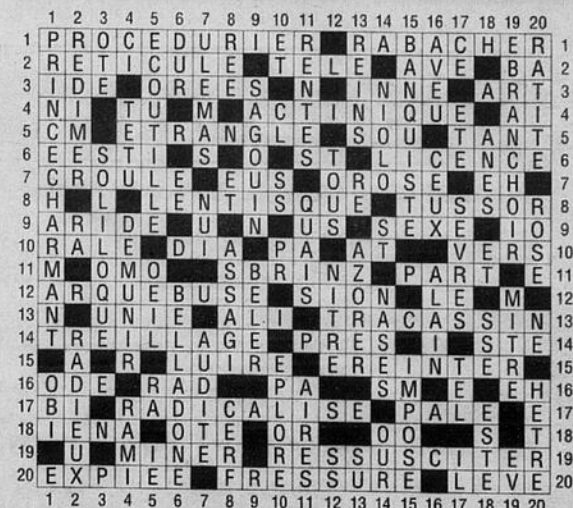


HORIZONTALLEMENT

- 1- Plaintes continues - Champignon très toxique
- 2- Fl. russe - Lumen - Instrument de musique à cordes - Aber
- 3- Mannequin - Est utilisé comme colorant alimentaire - Prêt-à-monter
- 4- Dont on se sert habituellement - Pouffé - Préfixe - Note - Petit pain
- 5- V. de Roumanie - Occultiste anglais - Réunion de deux choses identiques - Est clôturé
- 6- Tour - Col routier des Alpes - Peuple somali
- 7- Industrie - À ce moment-là - Callosité - Romains
- 8- Note - Déplaça - Poisson - Ruisseau - Aussi
- 9- Possessif - Grecque - Partie d'une roue - Étranger - Cil
- 10- Lentilles - Violences que l'on fait subir à un ennemi pour se venger
- 11- Partie du jour - Pareil - Capucin - Gifle
- 12- Oublie - Mâle du faucon lanier - Un début
- 13- Rafler - Boisson - Mesure
- 14- Juriste qui commente des décisions de justice - Solution - Note
- 15- Lichen - Sert à lier - Relatif à l'articulation de la hanche - Quotidien britannique
- 16- Grecque - Il était esclave - Fibre textile
- 17- Génisse - Tir - Aluminium - Os
- 18- Lawrence - Suffixe - Conjonction - Condiment provençal - Platine
- 19- Résine - Période - À des fleurs jaunes - Il est lent
- 20- Dérisonnable - Liquides pétroliers

- 7- Prince - Dieu - Au pied du Luberon - Élément - Grecque
- 8- Nid-d'abeilles - Grosse étoffe de laine - Paysage - Graff
- 9- Femme - École - Agréables - Note - Pascal
- 10- Négation - Arrivé - Unis - Adresse - V. de Suisse
- 11- Moulure - Péninsule des États-Unis - Bouclier
- 12- Navire à voiles - Mettre à sa place - Voisin de la girafe
- 13- Langue - Planchette - Partie des voies respiratoires - Songe
- 14- Incroyable - Raccordée - Affables
- 15- Organe en forme d'outre - Chlore - Possessif
- 16- Conjonction - Agence spatiale - Patron - Gangster - Abandonnée
- 17- Curie - Petit vêtement - Riv. de Suisse
- 18- Au Japon, membre de la mafia - Charbon de qualité médiocre - Abrév. religieuse - Actinium
- 19- Déesse marine - Silencieux - Technétium - Pour deux - Bavarde
- 20- Point cardinal - Mystérieux - Poème

SOLUTION DU PROBLÈME S-266



Torstar Corp. souffre de la baisse des revenus publicitaires

Presse Canadienne
Toronto

Torstar Corp., l'éditeur du quotidien au plus fort tirage au Canada, le *Toronto Star*, a fait savoir cette semaine que ses profits pour le deuxième trimestre seront nettement inférieurs aux prévisions en raison de la baisse des revenus publicitaires ainsi que d'une perte sur investissement de l'une de ses filiales.

Même si les journaux canadiens ne sont pas aussi durement touchés qu'aux États-Unis par le fléchissement des revenus tirés de la publicité, la vive concurrence sur le marché torontois contraint les quotidiens de cette ville à offrir leur espace publicitaire à rabais. De plus, le ralentissement de l'économie américaine est lourdement ressenti par le secteur manufacturier en Ontario.

«Le contexte économique difficile et les importants rabais consentis par les journaux concurrents sur le marché torontois ont entraîné une baisse de 14 % des revenus publicitaires de *Toronto Star* au deuxième trimestre (terminé le 30 juin)», écrit l'éditeur Torstar dans un communiqué.

«Les revenus publicitaires ont été particulièrement faibles dans les secteurs de l'emploi, de la technologie et de l'automobile», précise la direction.

Cet avis de résultats inférieurs aux attentes survient deux semaines après l'entrée en fonction comme président de Tortstar Media Group et chef de l'exploitation de la société mère, Tortstar Corp., de Robert Prichard, ancien président de l'Université de Toronto.

Selon Fred Foster, analyste des médias pour la firme Harrison, Young, Pesonen and Newell, toute l'industrie des journaux souffre de la baisse des revenus publicitaires dans les secteurs de la technologie, de l'emploi et de l'automobile.

«Évidemment, il va y avoir une réaction en chaîne», a dit M. Foster à propos des résultats du deuxième trimestre des autres groupes de presse.

«Je pense que le *National Post* va bien s'en tirer, mais que le *Globe (and Mail)* présentera de mauvais résultats. Le *National Post* a ravi des parts de marché en termes de revenus publicitaires», a-t-il ajouté.

En mai dernier, la chaîne Sun Media du groupe Quebecor annonçait la suppression de 302 postes, représentant 5 % de l'effectif dans ses quotidiens et hebdomadaires, ainsi qu'à son siège social. Précédemment, le *Toronto Star* avait supprimé 220 emplois en confiant à un sous-traitant la distribution de son journal.

Cette semaine, Torstar a aussi fait savoir que les profits du deuxième trimestre seraient amputés de 4,5 millions \$ en raison d'une perte sur investissement de sa division Interactive Media.

MORIN

Morin Isolation et Toiture Ltée

Compagnie de toitures et isolation
Secteurs commercial et résidentiel

Est présentement à la recherche d'un :

ESTIMATEUR

- Avec expérience en toitures et isolation
- Être bilingue
- Avoir de l'entregent

Faire parvenir votre C.V. au
**55, rue Breadner à Hull ou par télécopieur
au 777-3703**

UNE ÉQUIPE TOURNÉE VERS L'AVENIR

Le CECLFCE fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario.

Avec ses 41 écoles élémentaires et ses 9 écoles secondaires, le CECLFCE est le plus important réseau d'écoles de langue française de la province.

POSTE À COMBLER

ANALYSTE-PROGRAMMEUR OU ANALYSTE-PROGRAMMEUR

Dossier 202/00-01

Pour obtenir tous les détails relatifs aux postes susmentionnés, prière de consulter le site Internet du CECLFCE à l'adresse suivante : www.ceclf.edu.on.ca à la rubrique «postes à combler». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi en se présentant à la réception des bureaux administratifs du CECLFCE situés au 4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario), entre 8 h et 12 h et 13 h et 16 h.



CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Madeleine Chevalier
Présidente
Marc P. Godbout
Directeur de l'éducation et secrétaire du Conseil

4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Téléc. (613) 746-3165 Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131



LE GROUPE OPTION RETRAITE INC.

Courtier en valeurs mobilières et planificateur financier

Cherche à combler :

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)

Assistant(e) aux conseillers en placements

(Hull)

2 postes disponibles

Le Groupe Option Retraite vous offre la chance de mettre à profit vos capacités dans une industrie hautement compétitive. En plus de répondre aux besoins d'information de la clientèle, vous soutiendrez au point de vue administratif une équipe de conseillers en placements dans leurs activités quotidiennes.

Vous êtes intéressé par une carrière dans les domaines de la finance et du placement. Votre sens de l'organisation et vos qualités de communication sont généralement reconnus. Vous détenez un DEC en techniques administratives, en bureautique ou une formation équivalente. Toute expérience reliée au milieu financier sera considérée comme un atout. Vous devrez également bien connaître le fonctionnement de logiciels tel : Word, Excel et Powerpoint.

Veillez nous faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur ou par courriel :

Le Groupe Option Retraite inc.
À l'attention de : David Lemieux
Directeur de succursale
Télécopieur : (819) 770-1976
Courriel : d.lemieux@option.ca

Nous vous remercions de l'intérêt que vous nous portez. Seules les personnes retenues seront contactées.



Commission canadienne de sûreté nucléaire

Canadian Nuclear Safety Commission

SPECIALISTE PRINCIPAL DE PROGRAMMES

La Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) offre une occasion d'emploi pour le poste de spécialiste principal de programmes (01-1434-02LD) dans la région d'Ottawa.

Faites parvenir votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de référence, à **S. Stang, CCSN, C.P. 1046, succ. B, Ottawa (Ontario) K1P 5S9.**
Télécopieur : (613) 995-0390; courriel : hr-rh@cnsc-ccsn.gc.ca

Pour en savoir davantage au sujet de ce défi passionnant et d'autres perspectives de carrière au sein de la CCSN, consultez notre site Web :

www.suretenucleaire.gc.ca

Canada



GESTIONNAIRE DE LA FORMATION

Les Économats des Forces canadiennes (CANEX) recherche une ou un gestionnaire de la formation pour coordonner les ressources de formation et de déterminer les besoins de formation. La ou le titulaire doit évaluer, élaborer et exécuter les programmes de formations de CANEX ayant trait entre autres au service à la clientèle, à la prévention des pertes, au marchandisage, aux terminaux de points de vente et aux logiciels de base. De plus, elle ou lui doit entretenir des rapports avec les fournisseurs de services de formation externes selon les besoins de même qu'élaborer et gérer le budget de formation.

La ou le candidat a fait des études et a reçu une formation en administration des affaires, en commerce, en éducation des adultes ou en ressources humaines. Vous possédez de l'expérience de l'élaboration et de la prestation de cours de formation (de préférence dans le secteur des services ou du commerce de détail) et vous possédez des connaissances de logiciels et de systèmes d'information. Vous êtes bilingue (français/anglais), vous aimez le travail d'équipe et vous possédez une excellente capacité de communication et d'analyse. Bien que votre bureau soit situé à Ottawa, vous devrez voyager fréquemment à l'échelle du Canada (en voiture et par avion). De plus vous devez accepter que l'on fasse une enquête sur vos antécédents en vue d'obtenir une cote de sécurité adéquate.

Si vous recherchez un défi, souhaitez travailler au sein d'un organisme de vente au détail dynamique et désirez aller de l'avant avec nous, veuillez soumettre votre curriculum vitae en décrivant clairement votre capacité de répondre aux exigences du poste à l'agent de notation au QG de l'ASPPC, au 245, rue Cooper, 4^e étage, Ottawa (Ontario) K2P 0G2 ou par télécopieur au (613) 996-5772 ou par courriel à recruiting@cfpsa.com avant 16h le 24 juillet 2001. Veuillez noter que nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées en entrevue.

CANEX préconise l'équité en matière d'emplois et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres de minorités visibles à poser leur candidature.

Le Conseil scolaire de district catholique des Aurores boréales compte sept écoles élémentaires et une école secondaire dans la région du Nord-Ouest de l'Ontario.

Le Conseil est à la recherche

D'ENSEIGNANTES ET D'ENSEIGNANTS

Au palier élémentaire, cycle primaire, moyen et intermédiaire, à temps plein pour l'année scolaire 2001-2002

LIEU DE TRAVAIL : École Val des Bois de Marathon
École Franco-Terrace de Terrace Bay
École St-Joseph de Geraldton

EXIGENCES : détenir ou être en mesure d'obtenir une carte de compétence de l'année 2001 de l'Ordre des enseignantes et enseignants de l'Ontario.

CE QUE LE CONSEIL VOUS OFFRE :

- taille de classe moyenne de 15 élèves ;
- salaire concurrentiel, variant entre 33 136 \$ et 68 752 \$;
- prime d'isolement de 2000 \$;
- avantages sociaux tel que : soins de la vue, jusqu'à 250 \$ pour une période de 24 mois ; assurance-voyage ; soins dentaires y compris l'orthodontie majeure ; services para-médicaux de 300 \$ par année pour chacun de ces soins : chiropraticien, ostéopathe, masseur, orthophoniste, psychologue et naturopathe
- des écoles à la fine pointe de la technologie liée au Conseil par l'entremise d'un réseau étendu et de vidéoconférence ;
- une formation complète pour le nouveau curriculum de l'Ontario

CE QUE CES COMMUNAUTÉS VOUS OFFRENT :

- des endroits pittoresques situés sur la rive nord du lac Supérieur et du lac Kenogamisis ;
- des pistes de ski de fond reconnues sur la scène internationale ;
- accès à l'aéroport international de Thunder Bay à quelques heures de route ;
- milieu d'expression française.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir sous pli confidentiel, une trousse en français comprenant une lettre de demande, un curriculum vitae à jour et l'évaluation de rendement la plus récente à l'attention de :

M Roger Lepage
Chef du Service des ressources humaines
Conseil scolaire de district catholique des Aurores boréales
225, rue River, Thunder Bay (Ontario) P7A 3R1
No de téléphone : (807) 343-4077
No de télécopieur : (807) 344-3734
Courriel : rlepage@auores-boreales.on.ca

Nos enfants sont notre priorité, notre fierté et notre raison d'être

A. Brunelle
présidente

J. Thiboutot-Debnam
directrice de l'éducation

Le deuxième trimestre sera le pire de l'année pour les bénéfices

La lenteur de la reprise économique en Amérique du Nord et une vague de prévisions de bénéfices à la baisse laissent croire à des observateurs que le deuxième trimestre sera le pire de l'année au chapitre des profits des entreprises.

PC - Toronto

«Le Canada devrait s'en tirer grâce à ses ressources énergétiques, indique Mario Angastiniotis, économiste principal de Standard and Poor's MMM. Toutefois, on ne pourra pas éviter la tempête qui s'abattra sur le secteur technologique.»

La tempête a déjà commencé, les principales entreprises de haute technologie ayant annoncé des prévisions de bénéfices à la baisse tant au Canada qu'aux États-Unis.

Nortel Networks a fait les manchettes le mois dernier en prévoyant des pertes de 19,2 milliards \$US au deuxième trimestre, la pire dégringolade trimestrielle de l'histoire des entreprises canadiennes.

On s'attend aussi à de mauvais résultats financiers chez JDS Uniphase, un autre géant technologique. En juin, l'entreprise avait annoncé des ventes inférieures aux prévisions à cause de la faiblesse du marché des télécommunications.

La majorité des entreprises annoncent leurs bénéfices du deuxième trimestre à la mi-juillet. Un faible rendement trimestriel pourrait affecter la confiance des investisseurs puisque les bénéfices des grandes sociétés demeurent un des principaux indicateurs de l'état de l'économie.

Récemment, la maison de courtage Merrill Lynch a annoncé des bénéfices moins importants que prévu, ce qui a ébranlé le secteur financier de la Bourse de Toronto. L'entreprise reconnaît ses faibles ventes d'actions et d'obligations, ce qui démontre le peu de confiance des investisseurs.

«Les acheteurs se disent: 'pourquoi acheter aujourd'hui?', explique Brian Acker, agent en chef des investissements chez Acker Finley. Je crois que le marché nous dit à tous les jours qu'il s'attend à une reprise au-delà du quatrième trimestre.»

Même s'il fait preuve d'un peu plus d'optimisme, M. Angastiniotis ne prédit pas une reprise fulgurante de la croissance économique. «La remontée sera lente, dit-il. En raison de la lenteur de la reprise aux États-Unis, le troisième trimestre est aussi compromis.» Mais d'autres secteurs sont également touchés par la faiblesse de l'économie.

Aux États-Unis, Federated Department Stores a secoué le marché en réduisant du tiers ses prévisions de bénéfices, la semaine dernière. Dans le secteur de l'automobile, DaimlerChrysler a entrepris de restructurer les activités de Chrysler, qui a subi des pertes de 1,2 milliard \$US au premier trimestre.

Au Canada, le secteur de l'énergie demeure en bonne santé financière. Par exemple, Suncor Energy a annoncé cette semaine une augmentation de 25 % de ses bénéfices au deuxième trimestre grâce à une hausse de la production et à des réductions fiscales.

Selon M. Angastiniotis, cela s'explique par la stabilité, au cours des six derniers mois, du prix du pétrole et du gaz naturel, qui n'a baissé qu'au cours des dernières semaines. «(Ce secteur) ne sera peut-être pas aussi attrayant pendant les trois prochains mois mais devrait demeurer relativement prospère.»

Carrières & professions

LeDroit



La Fédération canadienne des municipalités

Federation of Canadian Municipalities

PERSPECTIVES DE CARRIÈRE

La Fédération canadienne des municipalités (FCM) est la voix nationale des municipalités depuis 1901. Son mandat est de contribuer à l'amélioration de la vie dans toutes les communautés et de promouvoir un gouvernement municipal fort, efficace et responsable.

FCM recherche des candidat(e)s qualifié(e)s pour combler les postes suivants :

Gestionnaire en ressources humaines

Délai de soumission des candidatures : 23 juillet 2001

Gestionnaire principal(e) en finance et comptabilité

Délai de soumission des candidatures : 23 juillet 2001

Directeur(trice), Département des Politiques Économiques et Sociales

Délai de soumission des candidatures : 27 juillet 2001

Analyste en politique principal(e), Département des Politiques Économiques et Sociales

Délai de soumission des candidatures : 27 juillet 2001

Éditeur(trice) de page web, Département du Développement Corporatif

Délai de soumission des candidatures : 3 août 2001

Conseiller(e) principal(e) en communications

Délai de soumission des candidatures : 3 août 2001

Veillez envoyer votre c.v. à :
Ressources humaines,
24 rue Clarence, Ottawa, On. K1N 5P3
Pour plus de renseignements,
prière de consulter notre site web :
www.fcm.ca/careers

Nous encourageons toutes les candidatures, cependant seules les personnes qualifiées seront contactées.

Carrières & professions

LeDroit

Coordonnateurs ou coordonnatrices communautaires francophones du développement de la petite enfance

Voulez-vous faire une différence dans la vie des enfants de votre collectivité? Nous recherchons trois coordonnateurs ou coordonnatrices communautaires pour le volet francophone du Fonds d'aide au développement de la petite enfance. Le Fonds fait partie de l'investissement du gouvernement de l'Ontario dans le développement sain des enfants âgés de 0 à 6 ans.

Les coordonnateurs ou coordonnatrices communautaires auront comme tâche principale d'appuyer le Comité directeur francophone. L'autre fonction clé sera d'aider les collectivités et organismes francophones à formuler des propositions pour obtenir un financement du Fonds d'aide au développement de la petite enfance. De nombreux déplacements seront exigés.

Il s'agit de postes contractuels de neuf mois avec une possibilité de prolongement. Les trois candidats ou candidates retenus(e)s seront placés(e)s à Sudbury, à Toronto et à Ottawa.

Exigences : Les candidats ou candidates retenus(e)s seront nommé(e)s par décret. Ils ou elles doivent maîtriser le français et l'anglais, oral et écrit, et posséder beaucoup d'expérience en gestion de projets, en planification et coordination de services communautaires et en développement communautaire. Les candidats ou candidates retenus(e)s devront posséder d'excellentes compétences interpersonnelles, en animation de groupe et en résolution de conflits; ils ou elles doivent aussi bien connaître les collectivités et organismes francophones ontariens.

Salaire : 55 000 \$, calculé au prorata sur neuf mois.

Veillez faire parvenir une lettre explicative et votre curriculum vitae avant 17 h, le 27 juillet 2001, au : Fonds d'aide au développement de la petite enfance, 56 rue Wellesley ouest, 15^e étage, Toronto ON M7A 2B7. Sujet : Postes de coordonnateurs ou coordonnatrices communautaires francophones.

Spécialiste de la classification

Les deux principaux systèmes de classification de l'ICIS sont la CIM-10-CA et la Classification canadienne des interventions en santé (CCI). La mise en oeuvre de la CIM-10-CA a débuté en avril 2001 partout au Canada. Ce système classe les maladies, les traumatismes, les causes de décès et d'empoisonnement, ainsi que les conditions et les situations qui représentent des facteurs de risque pour la santé - par exemple : les facteurs professionnels et environnementaux, le mode de vie et les aspects psychosociaux. L'ICIS a élaboré la CCI comme produit complémentaire à la CIM-10-CA afin de recueillir des données sur une vaste gamme d'interventions tels les interventions chirurgicales et les services diagnostiques et thérapeutiques.

Le spécialiste de la classification devra participer à la maintenance et à la mise en oeuvre efficaces de la CIM-10-CA et la CCI. Le spécialiste jouera un rôle particulièrement important dans l'organisation et la tenue de séances d'information au Canada en ce qui a trait aux pratiques de codage et à l'application de la CIM-10-CA et la CCI. Il devra également participer à l'élaboration des lignes directrices de codage, et répondre aux demandes des clients en ce qui a trait au codage, tout en s'assurant que les réponses sont conformes aux lignes directrices.

Le candidat retenu devra posséder un diplôme du Collège des archivistes médicales du Canada; avoir cinq années d'expérience de codage dans un secteur tertiaire et disposer d'excellentes connaissances de la terminologie médicale, des normes de classification médicales et de leurs applications; être en mesure de voyager; et posséder de fortes habiletés de présentation et de communication. La connaissance de la CIM-10-CA et de la CCI serait un atout. Finalement, le candidat devra être bilingue.

Si vous êtes intéressé à vous joindre à l'équipe grandissante de l'ICIS, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae avant **27 juillet 2001** par courrier, par télécopieur ou par courriel :

Ressources humaines
Institut canadien d'information sur la santé
377, rue Dalhousie, bureau 200, Ottawa (Ontario) K1N 9N8
Télécopieur : (613) 241-8120 Courriel : careers@cichi.ca

Pour plus de renseignements sur l'Institut canadien d'information sur la santé, veuillez visiter notre site Web : www.icis.ca

Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt, mais nous ne communiquerons qu'avec ceux qui auront été retenus.

Conseil scolaire catholique de district des Grandes Rivières

Postes à combler
Concours # 01-08

ENSEIGNANTE/ENSEIGNANT

Le Conseil recherche une enseignante ou un enseignant régulier à l'école Georges-Vanier de Smooth Rock Falls (ON) pour combler un poste à temps plein en Français et une enseignante ou un enseignant pour combler un poste occasionnel en Anglais pour le premier semestre (du 4 septembre 2001 au 31 janvier 2002).

Qualifications, compétences et expériences :

- brevet d'enseignement;
- être membre de l'Ordre des enseignants et des enseignantes de l'Ontario

Salaire : Selon l'entente collective

Date d'entrée en fonction : 4 septembre 2001

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande accompagnée de leur curriculum vitae et une copie de leur carte de qualifications de l'Ordre des enseignants et enseignantes de l'Ontario. L'enveloppe devrait être bien identifiée « **Confidentiel, Concours # 01-08** » et reçue au plus tard le **31 juillet 2001 à 16h**, par :

Gérant su services des ressources humaines
Conseil scolaire catholique de district des Grandes Rivières
Siège social
896, promenade Riverside
Timmins, Ontario P4N 3W2

Téléphone (705)267-1421 Télécopieur (705)267-7247

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi

Nous communiquerons uniquement avec les personnes dont le nom aura été retenu pour une entrevue.

Marcel Joliat
Président du Conseil

www.cscdgr.on.ca

Jean Grisé
Directeur de l'éducation

Le TGV Méditerranée, un «succès commercial» malgré les retards

AP - Paris

Un mois après sa mise en service et de nombreux déboires, le TGV Méditerranée est «un succès commercial»: c'est en tout cas ce qu'a assuré cette semaine le président de la SNCF Louis Gallois. Près de trois millions de personnes auront emprunté le TGV Med d'ici à la mi-septembre.

Lancé le 10 juin dernier, le TGV Méditerranée connaît «une affluence exceptionnelle» supérieure aux prévisions, a expliqué Guillaume Pépy, le directeur délégué Clientèles de la SNCF, lors d'une conférence de presse au siège parisien de l'entreprise. Depuis l'inauguration jusqu'aux réservations enregistrées jusqu'au 10 septembre, près de trois millions de personnes auront voyagé à bord du TGV Méditerranée.

Le TGV Med serait même selon lui «la ligne grande vitesse la plus fréquentée d'Europe avec 323 TGV en circulation, 8 600 liaisons sur 140 destinations aller-retour».

Ce «succès commercial est sensiblement plus fort que prévu notamment à cause des difficultés d'AOM-Air Liberté», a reconnu Louis Gallois, sans que la SNCF soit en mesure d'évaluer le gain réel de clientèle.

Malgré ces bons résultats, le TGV Méditerranée suscite de virulentes critiques en raison des retards répétés et du manque d'information des voyageurs. Selon la SNCF, qui estime entre cinq et six millions de ff (entre 760 000 et 910 000 euros) le coût des retards des TGV Med sur un mois, «près de 38 % des retards sont provoqués par des événements extérieurs». Et Jérôme Couvert, directeur général Infrastructures, de citer les manifestations sur les voies, les malveillances, les suicides et autres événements naturels comme les feux de talus ou les passages d'animaux.

Les retards de dimanche dernier étaient quant à eux dus à un rave organisé dans un champ proche des voies... Les raves ont ensuite envahi les voies et «immobilisé 68 trains», a déploré Louis Gallois.

En dépit de ces retards, le PDG de la SNCF a souligné que la régularité des trains était de «77 % la première semaine, 81 % la deuxième, 78 % la troisième et 68 % la quatrième». Ce dernier mauvais chiffre s'explique «en partie par la grève des dégreasement-remiseurs à la gare de Lyon lundi», a expliqué M. Gallois puis de la «foudre mardi».

Afin de faire face à tous ces incidents indépendants de la SNCF, un «programme de blindage des installations et de mesures de protection des lignes va être mis en place», a annoncé Jérôme Couvert. Ainsi, la SNCF va installer «une clôture sur l'ensemble du parcours entre l'Estaque et Marseille».

Ville de Hull



BRIGADIER ADULTE

Service de police
(Homme ou femme)

RÉSUMÉ DES TÂCHES :

Voir à la sécurité des enfants aux traverses d'écoliers.

HEURES DE TRAVAIL ET DISPONIBILITÉ :

Environ 3 heures par jour/ 5 jours par semaine.

SALAIRE :

7.52\$ l'heure.

INSCRIPTION :

Les personnes intéressées à cette fonction devront se présenter à l'adresse mentionnée ci-dessous avant 16h le 3 août 2001.

Service de la police
Bureau de la prévention
777, boulevard de la Carrière
Hull (Québec)
J8Y 6V1

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI.

Nous vous remercions à l'avance de votre candidature, Mais seules les personnes retenues seront contactées.

Ville de Hull



Concours : 01-44

PRÉPOSÉ À LA CLIMATISATION ET À LA VENTILATION

Service des travaux publics et de l'ingénierie
(homme ou femme)

RÉSUMÉ DES TÂCHES :

Effectue des travaux de dépannage, d'entretien et de réparation des systèmes de ventilation, de compression d'air, de réfrigération et de climatisation tels que les ventilateurs d'alimentation, de retour et d'extraction des bâtiments, les unités monoblocs de ventilation-climatisation, les climatiseurs en section, les thermopompes, les refroidisseurs de liquide, les systèmes centraux de climatisation, les fontaines réfrigérées, etc. Au besoin, participe au remplacement des systèmes énumérés précédemment. Accomplit toute autre tâche reliée aux besoins opérationnels.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES :

- Détenir un diplôme professionnel (DEP) en réfrigération ou équivalence reconnue.
- Posséder un minimum de cinq (5) années d'expérience pertinente, de préférence dans un milieu municipal ou dans un milieu reflétant l'autonomie et la polyvalence recherchée.
- Une formation technique supérieure pertinente pourrait suppléer à une partie de l'expérience exigée.
- Détenir un certificat de qualification (ou carte de compétence compagnon) de frigoriste.
- Un certificat de mécanicien de machines fixes catégorie appareils frigorifiques, classe B, sera considéré un atout.
- Avoir de bonnes connaissances des procédés et méthodes d'opération et d'entretien des systèmes que l'on retrouve dans les bâtiments et édifices publics municipaux.
- Posséder un permis de conduire valide approprié.
- Posséder les capacités physiques requises et un état de santé compatible avec les exigences du poste.
- Le candidat doit fournir un coffre d'outils approprié.

SALAIRE :

20.77\$ l'heure

HORAIRE DE TRAVAIL :

40 heures par semaine

INSCRIPTION :

Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi au Service du développement organisationnel et le retourner adéquatement complété au même endroit et ce, avant 16h le 17 août 2001.

*S.V .P. joindre une attestation pour chacune des exigences annotées.

VILLE DE HULL

Service du développement organisationnel
25, rue Laurier, 6^e étage, C.P. 1970, succursale B
Hull(Québec) J8X 4C8
Téléphone : (819) 595-7150 Télécopieur : (819) 595-7849

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Nous vous remercions à l'avance de votre candidature, Mais seules les personnes retenues seront contactées.



Nous sommes présentement
à la recherche d'un(e)

INFIRMIER(ÈRE) AUXILIAIRE Exigences : être membre de l'O.I.I.A.Q. ET PRÉPOSÉ(E) AUX RÉSIDENTS

Faites parvenir votre c.v. au
39, rue Amherst, Hull J8Y 2W1
Télécopieur : (819) 778-2879

CANADIAN FORCES
PERSONNEL SUPPORT AGENCY



GESTIONNAIRE DES PLANS ET DES POLITIQUES DES MESS

La ou le titulaire du poste travaillera avec le directeur des ressources des programmes de soutien du personnel et effectuera de la planification stratégique et élaborera des politiques afin d'orienter la gestion des services offerts dans les mess et les clubs des Forces canadiennes. Vous connaissez les finances, le marketing, la planification et l'élaboration de politiques. De plus, vous possédez l'expérience de l'orientation de politiques, de la préparation de budgets, de la planification stratégique et des techniques d'exploitation dans un secteur d'activité connexe. Vous possédez un diplôme d'étude postsecondaires en gestion, en administration des affaires, en commerce ou l'équivalent. De plus, vous êtes disposé à voyager et vous êtes bilingue (français, anglais)

L'ASPFC préconise l'équité en matière d'emploi et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles à poser leur candidature.

Veillez envoyer votre curriculum vitae, en citant le poste, à l'agente de dotation au 245, rue Cooper, Ottawa (Ontario) K2P 0G2 ou par télécopieur au (613) 996-5772 ou par courriel à l'adresse recruiting@cfpsa.com avant le 24 juillet 2001.

Nous remercions tous les candidats et communiquerons uniquement avec ceux convoqués en entrevue.



Maison d'hébergement pour Elles des deux vallées

OUVERTURE DE POSTE

Poste : coordonnatrice à temps plein-35 heures/semaine.

Lieu de travail : Buckingham.

Traitement : selon les qualifications et l'expérience.

Entrée en fonction : juillet 2001.

Niveau d'autorité : par l'intermédiaire de sa présidente, le conseil d'administration agit à titre de supérieur immédiat.

Fonctions et tâches :

- sous la supervision du conseil d'administration, mettre en œuvre les orientations et les services à la clientèle et assurer la planification de l'organisme ;
- supporter le personnel de la Maison dans la réalisation de ses tâches ;
- en collaboration avec le conseil d'administration, établir un système de gestion des finances et assurer la santé financière de la Maison ainsi que son financement et son autofinancement ;
- assurer le suivi des dossiers économiques, politiques et sociaux et les liens avec la communauté.

Exigences :

- expérience en gestion administrative et de dossiers et en intervention auprès des femmes et enfants victimes de violence conjugale ;
- avoir une formation administrative, sociale et/ou psychosociale serait un atout pour assumer les fonctions et tâches demandées ;
- avoir une très bonne connaissance de la problématique en violence conjugale, du milieu communautaire ainsi que des enjeux politiques qui en découlent ;
- avoir une bonne capacité d'écoute, d'analyse et de souplesse face à des nécessités ponctuelles ;
- avoir des qualités d'autonomie, de leadership, d'organisation et de travail d'équipe ;
- avoir une bonne maîtrise du français écrit et parlé (l'anglais serait un atout)

Modalités de sélection :

Prière de faire parvenir votre candidature avant le 19 juillet 2001 à l'adresse suivante :

Maison pour Elles des Deux-Vallées
C.P. #293
Buckingham (Québec) J8L 2G0

Toutes les candidatures reçues devront être accompagnées de références et seront soumises à diverses vérifications.

**Conseil scolaire catholique de district
des Grandes Rivières**

Postes à combler
Concours # 01-07

**ENSEIGNANT DIAGNOSTICIEUR /
ENSEIGNANTE DIAGNOSTICIENNE (1)
Services intégrés pour les enfants du Nord**

Description de tâches :

Sous la supervision de la directrice des services à l'enfance en difficulté et membre d'une équipe multidisciplinaire, cette personne sera responsable de fournir un service complet d'évaluation diagnostique éducative et de faire des recommandations pour l'élaboration d'une programmation différenciée suite aux résultats des évaluations. La rétention d'une candidate ou d'un candidat employé d'un autre conseil se fera selon le programme de prêt de service.

Qualifications, compétences et expériences

- brevet d'enseignement;
- qualifications additionnelles en Enfance en difficulté; spécialiste ou équivalence connexe;
- qualités de leadership et de communication orale et écrite dans les deux langues officielles;
- expérience dans l'enseignement et ce, à au moins deux (2) cycles.

Salaire : Selon l'entente collective pertinente

Date d'entrée en fonction : le 4 septembre 2001

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande accompagnée de leur curriculum vitae et une copie de leur carte de qualifications de l'Ordre des enseignants et des enseignantes de l'Ontario. L'enveloppe devrait être bien identifiée « **Confidentiel, concours #01-07** » et reçue au plus tard le 27 juillet 2001 à 12h par :

M. Bernard Demers, gérant du service des ressources humaines
Conseil scolaire catholique de district des Grandes Rivières
Siège social
896 promenade Riverside
Timmins, Ontario P4N 4W2

Veillez noter que le conseil ne communiquera qu'avec les personnes retenues pour une entrevue

Téléphone : (705) 267-1421 Télécopieur : (705) 267-7247

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi

Marcel Joliat
Président du Conseil

www.cscdgr.on.ca

Jean Grisé
Directeur de l'éducation



OFFRE D'EMPLOI

Le CLSC de Hull offre des services de santé et sociaux à la population de l'île de Hull depuis plus de 25 ans. Vous aimez évoluer dans un milieu de travail stimulant où l'autonomie professionnelle est reconnue et dans un climat sain, vous serez satisfait au CLSC de Hull.

INFIRMIÈRES BACHELIÈRES

Nous sommes toujours à la recherche d'infirmières bachelères pour notre liste de rappel. **Certaines affectations sont également disponibles.**

Vous possédez un baccalauréat en sciences comportant (2) certificats reconnus par le comité de perfectionnement prévu à la convention collective ou vous êtes inscrites au baccalauréat et vous avez 30 crédits de complétés. Vous devez détenir votre permis de l'OIIQ. Le bilinguisme est essentiel pour les affectations à l'Info-Santé et certaines affectations requièrent l'utilisation de votre véhicule. Nous offrons des garanties d'heures.

**ARCHIVISTES MÉDICALES
LISTE DE RAPPEL**

Vous détenez un DEC en technique d'archives médicales ou un diplôme d'archiviste médical d'une école reconnue par le ministère de l'Éducation ou un diplôme reconnu par l'Association québécoise des archivistes médicales ou par le collège des archivistes médicaux du Canada.

Les candidatures seront traitées dès réception et ce de façon continue.

**TECHNICIEN- TECHNICIENNE
EN HYGIÈNE DU TRAVAIL
POSTE À TEMPS COMPLET**

Vous détenez un DEC en techniques de prévention ou en sécurité et assainissement industriel ou un DEC dans un domaine connexe jumelé à une attestation d'études collégiales de perfectionnement en hygiène du travail ou l'équivalent. Vous pouvez vous exprimer en anglais. L'utilisation de votre véhicule est requise.

Vous voulez vous joindre à notre équipe, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae ainsi que vos attestations d'études et d'emplois avant le 27 juillet 2001 à :

Madame Ginette Lemery-Allard
CLSC de Hull
Direction des services administratifs
85, rue St-Rédempteur
Hull (Québec) J8X 4E6

Les mises en chantier grimpent en juin

Carrières & professions

LeDroit

Presse Canadienne

Le rythme annuel des mises en chantier a atteint 176 200 unités en juin, en hausse marquée sur celui de 155 000 observé en mai, indiquait cette semaine la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL); c'était aussi la quatrième hausse mensuelle de suite.

Dans les centres urbains, le secteur des habitations multiples a bondi de 24,6 %, soit à 78 000 unités en juin, contre 62 600 en mai; celui des maisons individuelles augmente de 8,3 %, avec 76 000 départs de chantier comparé à 70 200 en mai.

La SCHL chiffre aussi l'activité par province, s'en tenant aux villes de 10 000 habitants et plus. Ainsi, au Québec, le rythme annuel s'établit à 21 400 unités, comparé à 19 000 le mois précédent.

En Ontario, il grimpe à 81 500 en juin comparé à 66 700 en mai; au Nouveau-Brunswick, il est à 1800 unités, contre 1600 un mois plus tôt.

Au Québec, en donnée mensuelle cette fois, l'agence a compté 2338 mises en chantier (10 000 habitants et plus), en hausse marquée sur les 1895 observées en juin 2000.

Au total des six premiers mois de 2001, la SCHL note une progression de 11 % sur la même période en 2000. Par villes, cette croissance sur le semestre est due à des gains dans les marchés de Montréal, Hull et Québec (hausse de 16 % dans ce dernier cas).

**CGI obtient
un contrat de
16 millions \$US**

Presse Canadienne
Montréal

Le Groupe CGI a obtenu un contrat d'impartition de 16 millions \$US d'une filiale du géant français de l'aluminium Pechiney, pour des services en technologies de l'information en Amérique du Nord.

Le contrat avec Pechiney Plastic Packaging est d'une durée de cinq ans. Il comprend la création d'une infrastructure pour Pechiney dans le centre de traitement de données de CGI, une assistance technique 24 heures sur 24 ainsi que des services d'entretien pour 1200 postes de travail répartis sur 25 sites de Pechiney en Amérique du Nord.

«Notre stratégie d'affaires en matière d'impartition consiste à nous doter d'une infrastructure en TI partagée, a déclaré Scott Herr, vice-président des services d'information de Pechiney. Ceci nous permettra de réduire nos coûts, de fournir un soutien accru à notre personnel et d'avoir un partenaire en TI qui nous indiquera continuellement comment améliorer notre système nord-américain.»

L'action de CGI a clôturé en hausse de 18 cents à la Bourse de Toronto, à 8,90 \$, et de neuf cents à la Bourse de New York, à 5,85 \$US.

Entreprise de l'Outaouais oeuvrant dans le domaine de l'immobilier recherche :

CHEF COMPTABLE (CA, CGA, CMA)

Les personnes devront être bilingues, avoir de l'expérience dans l'investissement et la gestion immobilière; planification fiscale est un atout. Connaissance de Microsoft Office est requis. Connaissance du programme de comptabilité Hopem un atout.

Salaire à discuter.

Envoyer votre c.v. par
Fax : (819) 771-9057

Notre ATOUT
le plus
précieux :

VOUS!

**SUPERVISEUR,
SERVICES TECHNIQUES**

(EMPLOI CADRE)

Vous détenez un DEC en mécanique du bâtiment ou dans un domaine connexe. Une formation en administration et en gestion constitue un atout. Vous possédez cinq années d'expérience pertinente en gestion d'immeuble, où vous avez fait appel aux ressources internes et à des sous-traitants. Une expérience en gestion des ressources humaines et en administration de contrats est requise. Réf. D-082

**TECHNICIEN EN
ÉLECTROMÉCANIQUE**

Vous détenez un DEC en mécanique du bâtiment ou dans un domaine connexe. Vous possédez cinq années d'expérience pertinente, de même que d'excellentes connaissances des systèmes et de l'équipement électrique et mécanique, des systèmes de distribution, de protection contre les incendies, de CVAC et des ascenseurs. Réf. D-084

DATE LIMITE : 27 JUILLET 2001.

CASINO DE HULL, DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

N° DE RÉF. :
1, BOUL. DU CASINO, HULL (QUÉBEC) J8Y 6W3
COURRIEL : EMPLOIS.CASINODEHULL@CASINO.QC.CA

Pour une DESCRIPTION PLUS DÉTAILLÉE DE CES POSTES, visitez notre site Web sous la rubrique « Casino de Hull/Offres d'emploi ».

www.casinos-quebec.com

Veillez prendre note que nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera retenue. Nous souscrivons au principe de l'équité en emploi.



Notre Commission scolaire sollicite des candidatures pour combler un poste d'

ORTHOPÉDAGOGUE

régulier à temps plein.

Affectation prévue : École Des Rapides-Deschênes à Aylmer.

Fonctions : L'emploi d'orthopédagogue comporte plus spécifiquement le dépistage, l'identification et l'évaluation des troubles d'apprentissage scolaire ou des troubles de comportements socioaffectif et la réalisation ou l'assistance aux enseignantes et enseignants dans la réalisation de programmes de rééducation ou de réadaptation des élèves en difficulté par un traitement individuel ou collectif.

Qualifications requises :

Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champs de spécialisation approprié, notamment : enseignement à l'enfance inadaptée, psycho-éducation, orthopédagogie. Réussir avec succès un test d'aptitude en français.

Entrée en fonction :

Dès que possible.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae ainsi qu'une copie de ses diplômes, en mentionnant le concours P-44, au **lus tard le 3 août 2001, 16h à :**

C.S. des Portages-de-l'Outaouais
Service des ressources humaines
225, rue St-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3
Téléphone : (819) 771-4548 POSTE 287
Télécopieur (819) 771-6092

La Commission est favorable à l'accès à l'égalité en emploi pour les femmes ainsi qu'à l'embauche des personnes handicapées.



Centre de services à l'emploi de Prescott-Russell Inc.

OFFRE D'EMPLOI

Le Centre de services à l'emploi de Prescott-Russell Inc. est à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

Superviseur de programmes

COMPÉTENCES :

Familiarité avec les différents programmes d'embauche et de formation en milieu de travail.
Notions accrues des tendances du marché du travail et de l'emploi.
Aptitudes exceptionnelles en communication verbale et écrite.
Excellentes qualités de leadership et de résolution de problèmes.

EXIGENCES :

Études post-secondaire en ressources humaines ou l'équivalent.
Expérience en gestion et en développement stratégique.
Connaissances du milieu et de ses rouages, un atout.
Parfaitement bilingue.
Détenir un permis de conduire valide.

FONCTIONS :

Promouvoir les services du Centre au sein des différents secteurs de la collectivité.
Superviser les équipes de travail, évaluer le rendement du personnel et des programmes.
Rendre compte du rendement du Centre auprès des différents ministères.
Élaborer des stratégies pour rencontrer les objectifs des bailleurs de fonds.
Rédiger des soumissions ou tout autre document pertinent.

SALAIRE ET CONDITIONS :

\$45,502 à \$54,332. Le Centre offre un gamme d'avantages sociaux ainsi que des bénéfices très compétitifs.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard le 27 juillet 2001, 16h00 à l'attention de :

André Roy, Directeur Général

Centre de services à l'emploi de Prescott-Russell Inc.
134, rue principale est, bureau 201, Hawkesbury, Ontario K6A 1A3
Télécopieur: 613 632-1781 • Courriel: centre@hawkids.net

Pas de sollicitation téléphonique. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront informées.



Vous cherchez un emploi? On peut vous aider!

Vous demeurez à Ottawa et :

- vous recevez des prestations d'assurance emploi **OU**
- vous avez reçu au cours des trois dernières années des prestations d'assurance-emploi **OU**
- vous avez reçu au cours des cinq dernières années des prestations parentales ou des prestations de maternité.

Des services d'emploi subventionnés par le gouvernement sont disponibles pour vous!

- Orientation professionnelle
- Planification de carrière
- Information sur le marché du travail
- Appui dans la recherche d'emploi
- Ateliers préparatoires à l'emploi
- Accès à l'Internet, aux logiciels de traitement de texte, moyens de communication
- Aide financière pour la formation*
- Subvention salariale*
- Service d'appui financier*
- Informations sur les services communautaires et l'orientation

* Certains critères d'éligibilité en vigueur.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

TECSULT-EDUPLUS SERVICES DE COUNSELLING EN EMPLOI

1355 rue Bank, Suite 208 (613) 523-1503
355 chemin Montréal, Suite 102 (613) 742-1921
1547 chemin Merivale, Suite 430 (613) 225-7525

Stratégie Emploi

355 chemin Montréal, Suite 106 (613) 741-9042

Ce programme est financé par

Canada



AYLMER

Aylmer, ville québécoise de 35 000 habitants, se démarque par la qualité de vie qu'on y retrouve, la beauté de son paysage, la diversité de ses éléments naturels ainsi que par ses composantes historiques et patrimoniales. Les valeurs clés de l'organisation municipale, telles qu'identifiées par ses employés, sont : la communication, le respect, la compétence, l'honnêteté, le travail d'équipe, l'innovation et la loyauté.

LA VILLE D'AYLMER EST PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE D'UNE OU D'UN PRÉPOSÉ(E) À L'EXPLOITATION AU CENTRE CULTUREL DE L'AUBERGE SYMMES

Sous la supervision immédiate de la responsable de la programmation et de la diffusion du produit culturel, le (la) préposé(e) voit à la logistique des activités du centre culturel, soit la préparation et à l'achat de matériels, l'accueil des artistes et locataires, le contrôle des petites caisses et les dépôts des recettes. Supervise le personnel lors des activités.

Vous possédez un diplôme d'études collégiales dans un des domaines suivants : arts de la scène, communication ou toute autre formation jugée équivalente par la Ville. Vous possédez au moins une année d'expérience dans le domaine d'activités culturelles et/ou hôtellerie. Vous avez une facilité à communiquer dans les deux langues officielles avec les intervenants culturels. De plus, vous serez appelé à travailler sur un horaire flexible et vous devez posséder un véhicule automobile.

Le salaire et les conditions sont déterminés dans la convention collective en vigueur.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE DOIT POSER SA CANDIDATURE PAR ÉCRIT AU PLUS TARD LE 3 AOÛT 2001 À 16H00, À L'ADRESSE SUIVANTE :

Ville d'Aylmer
a/s MADAME ANNIE TOURANGEAU, CONSEILLÈRE EN RESSOURCES HUMAINES
Concours : PRÉPOSÉ(E) À L'EXPLOITATION
AU CENTRE CULTUREL DE L'AUBERGE SYMMES
115, rue Principale, 4e étage
Aylmer (Québec) J9H 3M2
TÉLÉCOPIEUR : 685-5021
COURRIEL : atourang@ville.aylmer.qc.ca

La Ville d'Aylmer adhère au programme d'équité en matière d'emploi.



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Techniciennes ou techniciens en systèmes des bâtiments

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

OTTAWA (ONTARIO)

Postes offerts aux personnes qui habitent ou qui travaillent dans un rayon de 400 kilomètres d'Ottawa (y compris la ville de Québec et Toronto).

Vous toucherez un taux horaire de **16,63 \$**.

Vous devez avoir complété avec succès la 12^e année du secondaire (Ontario) avec mathématiques, physique et chimie, au niveau diplômé ou l'équivalence des autres provinces, et détenir soit un diplôme d'un collège communautaire obtenu suite à un programme de 2 ans minimum sur l'entretien et le fonctionnement de bâtiments, soit une accréditation du programme de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) à titre de technicienne ou technicien en systèmes des bâtiments (TSB). Une preuve d'éducation devrait être soumise avec votre demande. Vous aurez également au moins 2 ans d'expérience du fonctionnement et de l'entretien de systèmes de bâtiments dans diverses grandes installations. La maîtrise de l'anglais OU du français est essentielle.

Remarques : Vous devez être disposé(e) à accepter des affectations dans la région de la capitale nationale. Des déplacements peuvent être nécessaires pour se rendre à des bâtiments, dont certains sont situés à Ottawa, à Hull, à Dwyer Hill et à Cornwall. Du temps supplémentaire et/ou du travail par postes peuvent être exigés. Vous devez être disposé(e) à subir un examen médical et accepter d'être vacciné(e) afin de travailler dans les zones opérationnelles des laboratoires. Une vérification approfondie de la fiabilité est généralement requise, mais la cote de sécurité peut être plus élevée selon les exigences des clients. Vous devez être disposé(e) à entreprendre des activités nécessitant une cote de sécurité très secrète, accès réservé aux activités spéciales.

Si un de ces postes permanents ou temporaires vous intéresse, veuillez postuler en direct ou soumettre votre curriculum vitae et une lettre de présentation détaillée, démontrant la manière dont vous satisfaites à toutes les exigences du poste, y compris une preuve d'éducation, en indiquant clairement votre citoyenneté et en mentionnant le numéro de référence **SVC23016LMRL00**, d'ici le 25 juillet 2001, à la Commission de la fonction publique du Canada, 66, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : 613-996-8048.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

<http://>

emplois.gc.ca

Canada

Branchez-vous sur l'avenir !

Chef de file dans les télécommunications au Canada, Vidéotron est le plus important télédistriuteur au Québec avec 1,5 million de clients. Vidéotron, une filiale de Québec Média inc., propose à ses clients résidentiels toute une gamme de produits et services de télécommunications et de divertissement distinctifs et conviviaux :

- LA TÉLÉVISION PAR CÂBLE TRADITIONNELLE
- LA TÉLÉ NUMÉRIQUE
- LA TÉLÉVISION INTERACTIVE
- L'INTERNET HAUTE VITESSE ET PAR VOIE TÉLÉPHONIQUE

En vous joignant à Vidéotron, vous contribuerez à de grandes percées technologiques. Venez partager vous aussi nos valeurs :

- PRIORITÉ CLIENTS
- INNOVATION DANS L'ACTION
- EFFICACITÉ • RESPECT MUTUEL ET TRAVAIL D'ÉQUIPE
- COMMUNICATION ET PARTICIPATION

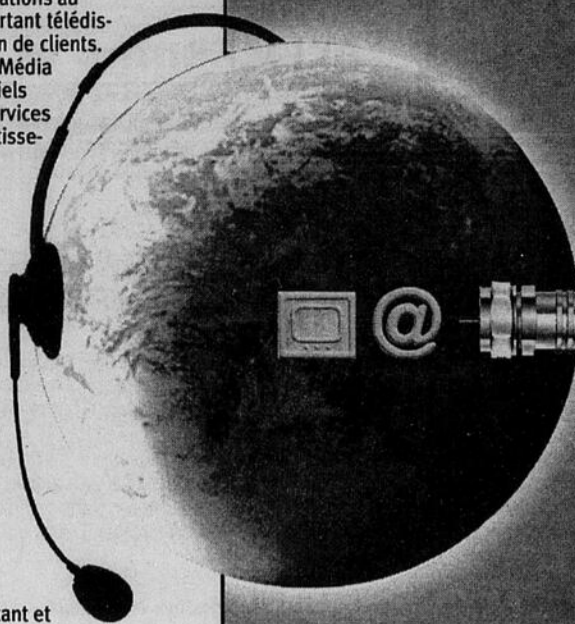
Vidéotron vous offre un avenir excitant et de nouveaux défis. **N'attendez plus !**



Vidéotron ltée

Consultez nos postes :

www.videotron.com



Conseillers, ventes et service après-vente (Hull) RÉF. : GM-01-160

- Vous détenez un DEC en administration ou en bureautique
- Vous maîtrisez l'environnement Windows et les logiciels Word et Excel
- Vous connaissez l'environnement Internet
- Vous démontrez des aptitudes pour la vente

LE CÂBLE UNIT LE MONDE

Pour ce poste :

- Vous possédez une expérience d'au moins 6 mois en service à la clientèle dans un centre d'appels
- Vous démontrez d'excellentes aptitudes à la communication (parlées et écrites)
- Vous êtes disponible (jour, soir, fin de semaine)
- Vous êtes bilingue

Faites parvenir votre CV en précisant la référence du poste par courriel : guindons@videotron.com ou par télécopieur : (819) 770-6112

Plusieurs postes sont actuellement disponibles! Vous recherchez un défi stimulant? Joignez-vous à notre équipe dès aujourd'hui.

Vidéotron ltée souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

Technologies Miranda acquiert une division d'une société américaine

Presse Canadienne
Montréal

Technologies Miranda, une entreprise de Saint-Laurent spécialisée dans les technologies vidéo, acquiert pour 8,5 millions \$ au comptant la division montréalaise de multimédia de la société américaine General DataComm Industries.

Dans le cadre de l'entente annoncée cette semaine, General DataComm obtient aussi 20 % de revenus tirés des activités multimédias pour une période de deux ans.

General DataComm, qui a son siège social à Middlebury, au Connecticut, offre des solutions d'accès de réseau aux grands fournisseurs de services, aux gouvernements et aux réseaux privés.

Quant à Miranda, une société à capital fermé créée en 1989, elle se spécialise dans les équipements vidéo et audio numériques utilisés par les réseaux de télévision et les entreprises de télécommunications.

En plus de son siège social de Saint-Laurent, sur l'île de Montréal, Miranda a des bureaux à Los Angeles, Paris et Tokyo.

La transaction permet à Miranda d'avoir accès à la plateforme vidéo interactive MPEG-2, ainsi qu'à la technologie MAC 500 de la division multimédia de General DataComm Industries.

Conçue au départ pour des services tels que l'apprentissage à distance et la télémédecine, la technologie MAC 500 est utilisée par des entreprises de télécommunications telles que Verizon et SBC.



Le Conseil scolaire public de district du Centre-Sud-Ouest

116, Cornelius Parkway North York (Ontario) M6L 2K5

Téléphone (416) 614-0844 Télécopieur (416) 397-2005

www.csdcsso.on.ca

POSTES D'ENSEIGNEMENT

Postes réguliers

Suppléance à court terme

Suppléance à long terme

CONCOURS : ED-32(01)

Des postes réguliers d'enseignement (programme régulier et programme d'enfance en difficulté), de suppléance à court et à long terme, à temps plein et à temps partiel, sont disponibles au palier élémentaire et au palier secondaire des écoles du Conseil, notamment à **Toronto, Mississauga, Welland, Niagara Falls, St-Catharines, London, Sarnia, Barrie, Penetanguishene, Dundas et Borden.**

Exigences et qualifications

- Être membre en règle de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario ou demande de reconnaissance de qualifications d'enseignants en cours
- Qualifications pour les cycles primaire/moyen, moyen/intermédiaire pour le palier élémentaire
- Qualifications pour les cycles intermédiaire/supérieur pour le palier secondaire.
- Enfance en difficulté, au moins Partie I pour les postes en enfance en difficulté.

Date d'entrée en fonction : Le 1^{er} septembre 2001

Échelle salariale annuelle : Selon la convention collective présentement en vigueur de l'AEFO

Lieu de travail : Écoles du Conseil

POUR OBTENIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR LES POSTES DISPONIBLES ET SUR L'EMPLACEMENT DES ÉCOLES DU CONSEIL, VEUILLEZ CONSULTER LE SITE : www.csdcsso.on.ca

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en français (en incluant une copie de leur carte de compétence émise par l'Ordre des enseignantes et enseignants de l'Ontario ou une preuve de demande de reconnaissance de qualifications d'enseignant), **et préciser les villes qui les intéressent, au plus tard le 10 août 2001**, à l'attention de madame Latly Vu, agente des ressources humaines, Conseil scolaire public de district du Centre-Sud-Ouest, 116, Cornelius Parkway, North York (Ontario) M6L 2K5, Télécopieur : (416) 397-2005 ou par **courriel électronique** : vul@csdcsso.on.ca.

Étant donné que le Conseil souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi et encourage les demandes d'emploi de femmes, de membres de minorités visibles, d'autochtones et de personnes handicapées, le candidat ou la candidate qui le désire est invité(e) à s'identifier comme étant membre de ce groupe désigné.

Tous les candidates et candidats qui désirent postuler un emploi au sein du CSDCSO doivent légalement avoir le droit de travailler au Canada.

Veillez noter que nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Carrières & professions

LeDroit

CENTRE DE LA PETITE ENFANCE

DES PREMIERS PAS

Éducatrices (éducateurs) demandés
37,5 heures semaine

- Postes disponibles :**
1. Éducatrice polyvalente (contrat d'un an)
 2. Éducatrice polyvalente (contrat pour congé de maternité)
 3. Aide éducatrice (contrat de 4 mois, groupe 18 mois)

Pour septembre 2001

Rémunération : Selon les échelles salariales en vigueur

- Exigences :**
- Diplôme en technique d'éducation en service de garde un atout
 - Expérience dans le domaine un atout
 - Cours de premiers soins exigé

Seuls les Candidat(e)s retenue(s) seront contacté(e)s



Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention du comité de Sélection avant le 23 juillet 2001 au 165 de l'Atmosphère, Hull (Québec) J9A 3K2
Télécopieur : 770-1678
Courriel : cpepremierspas@videotron.ca

Amisco augmente ses ventes

Presse Canadienne
L'Islet

Le fabricant de meubles Industries Amisco a réalisé des ventes de 12,5 millions \$ au cours du deuxième trimestre, en hausse de 3,5 % par rapport à la période correspondante de l'année dernière, mais sa rentabilité a légèrement souffert du ralentissement économique.

Le bénéfice net s'est établi à 724 500 \$, en baisse par rapport aux 762 831 \$ du deuxième trimestre 2000. La marge bénéficiaire brute de 30,4 % marque également un léger recul par rapport à celle de 31,7 % d'il y a un an.

«Nous sommes satisfaits de ces résultats, compte tenu du contexte économique actuel. La demande pour nos produits demeure stable», a déclaré par voie de communiqué le président et chef de la direction d'Amisco, Réjean Poitras. Il dit prévoir une amélioration des résultats au second semestre, à la lumière du carnet de commandes de l'entreprise.

La direction d'Amisco se croit en bonne position pour profiter du présent ralentissement économique, grâce notamment aux quelque 20 millions \$ investis au cours des trois dernières années pour l'amélioration de la productivité de son usine de L'Islet.

Cette capacité de production accrue, combinée à un bilan sans dette à long terme, devraient permettre à Amisco de réaliser des acquisitions, estime la direction. «Le contexte économique crée d'intéressantes occasions d'affaires que nous pouvons et entendons saisir», a dit le président du conseil, Martin Poitras.

Amisco fabrique des meubles de tubes et de feuilles d'acier peints, destinés au marché résidentiel. L'entreprise réalise 70 % de son chiffre d'affaires aux États-Unis.

L'action d'Amisco à la Bourse de Toronto a clôturé lundi en baisse de 15 cents, à 5,25 \$.

En bref

Borex complète une acquisition à Fort Fairfield

PC - Montréal

La compagnie Borex a complété l'acquisition d'une centrale de production d'électricité située à Fort Fairfield, appartenant à F-L-P Energy, un des plus importants producteurs d'électricité des États-Unis.

Cette transaction représente un investissement total de 10 millions \$US et porte à trois le nombre de centrales détenues par Borex dans le Maine.

Borex croit que l'addition de la centrale de Fort Fairfield lui permettra d'intensifier sa présence dans le nord-est des États-Unis et de se positionner dans la production d'électricité à partir de résidus de bois.

Carrières & professions

LeDroit



Le CH-CHSLD de Papineau est un hôpital de soins de courte durée de 63 lits et de soins de longue durée de 125 lits, dont 80 situés au Pavillon du Centre d'accueil. Le CH-CHSLD est situé à 40 kilomètres de Hull-Ottawa. Il recherche un(e) :

CHEF DU SERVICE DES RESSOURCES FINANCIÈRES (Poste temporaire à temps complet d'une durée maximale de 1 an avec possibilité de permanence)

Sommaire des responsabilités :

Sous l'autorité du directeur des finances et des services techniques, vous participerez à l'élaboration des programmes en gestion financière et administrerez les activités qui en découlent afin d'assurer à l'établissement une saine gestion financière. Vous serez responsable de la planification, de l'organisation, de la direction et du contrôle du service de la comptabilité, de la paie et de l'approvisionnement. Enfin, vous assumerez la gestion des ressources humaines, financières, matérielles et informationnelles sous votre responsabilité.

Exigences du poste :

● Baccalauréat en sciences comptables ● Statut de membre en règle d'une corporation professionnelle (CA, CMA, CGA) ● Expérience pertinente de cinq années en comptabilité, dont deux dans le réseau de la santé et des services sociaux ● Connaissance de l'informatique et des logiciels Lotus Notes, Excel, etc. ● Esprit d'analyse et de synthèse ● Leadership et aptitudes pour la communication ● Bon sens de l'organisation et de la planification, leadership, entretient, jugement, sens des responsabilités

Conditions de travail : Selon les conditions de travail des cadres du réseau de la santé et des services sociaux.

Classe salariale : 12

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre de service avant le 30 juillet 2001 à la :

Direction des ressources humaines
CH-CHSLD DE PAPINEAU
Pavillon Centre hospitalier
500, rue Bélanger, Buckingham (Québec) J8L 2M4
Télécopieur : (819) 986-4000

Il est à noter que seules les personnes dont la candidature aura été retenue à la suite de la présélection recevront un accusé de réception.



LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE GRACEFIELD

est à la recherche

CONSEILLER(ÈRE) EN FINANCES PERSONNELLES (N-7)

UN POSTE RÉGULIER TEMPS PLEIN

RESPONSABILITÉ

Établir et maintenir une relation d'affaires durable et personnalisée avec les membres. Réaliser l'ensemble des étapes de la vente et en assurer le suivi. Conseiller le membre dans la planification et la gestion de son patrimoine financier. Effectuer de la prospection, identifier et développer de nouvelles occasions d'affaires. Effectuer les analyses requises afin d'octroyer ou non les demandes de crédit.

PROFIL RECHERCHÉ

Posséder trois (3) années d'expérience dans une institution financière. Détenir un baccalauréat en administration et s'engager à compléter le certificat en planification financière personnelle au plus tard en décembre 2002. Détenir un permis de représentant en épargne collective émis par le Bureau des services financiers ou s'engager à l'obtenir. Perspicacité en affaires et habileté de négociateur. Orienté vers le membre actuel ou potentiel. Aptitude à travailler avec la micro-informatique.

CONDITION DE TRAVAIL

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle prévue pour le niveau du poste concerné.

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae avec une copie du dernier diplôme obtenu ainsi que son relevé de notes avant le 27 juillet 2001.

À l'attention de :
Caisse Populaire Desjardins Gracefield
Monsieur Pierre Morin
Directeur Général
32, rue Principale C.P. 99
Gracefield (Québec)
J0X 1W0



Commission scolaire des Draveurs

Enseignantes et Enseignants

La Commission scolaire des Draveurs, sous réserve du mécanisme régissant la sécurité d'emploi, recherche les services d'enseignantes et enseignants pour combler des postes dans les champs suivants pour l'année scolaire 2001-2002 :

POSTE À TEMPS COMPLET :

Secteur primaire-Numéro du concours :

EP-06-01 Musique

Secteur secondaire-Numéros des concours :

ES-10-01 Musique

ES-14-01 Enseignement religieux catholique

ES-15-01 Économie familiale

ES-18-01 Informatique

POSTE À TEMPS PARTIEL (sous réserve de la clientèle) :

Secteur formation professionnelle :

EA-01-01 Foresterie, sciage et papier

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées de consulter notre site internet (www.csdraveurs.qc.ca) sous la rubrique « Offres d'emploi », Personnel « Enseignement » pour connaître les MODALITÉS D'INSCRIPTION et pour UNE DESCRIPTION PLUS DÉTAILLÉE DE CES POSTES.

DATE D'OUVERTURE DU CONCOURS : Le 14 juillet 2001

DATE DE FIN DU CONCOURS : Le 2 août 2001, 16h00

La Commission souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi



supercarriereici.ca ACEI.CA

L'Autorité canadienne pour les enregistrements Internet (ACEI) est l'organisme canadien sans but lucratif qui a été mandaté pour exploiter le domaine de tête de code de pays (ccTLD) point-ca de manière efficace et professionnelle, pour le bénéfice de tous les Canadiens et Canadiennes.

De nos bureaux de la rue Sparks à Ottawa, nous nous acquitons du mandat qui nous a été confié d'élaborer des politiques pour le domaine point-ca et d'exploiter ce domaine, tout en contribuant à façonner l'avenir de l'Internet au Canada. L'ACEI recherche actuellement des membres clés pour son équipe afin de réaliser sa vision.

Agent(e) de soutien à la clientèle

En tant que premier point de contact avec l'ACEI pour les clients et le grand public, l'Agent(e) de soutien à la clientèle sera responsable du soutien à la clientèle et à l'administration, y compris l'accès aux bureaux de l'ACEI, la gestion du système téléphonique et la coordination d'événements. Les autres responsabilités comprennent la tenue et la diffusion des documents du bureau d'enregistrement, le traitement des transactions financières et la tenue des listes de contacts. Des compétences solides, une bonne connaissance de l'Internet, et la capacité de communiquer en français et en anglais (parlé et écrit) sont impératives.

Agent(e) de centre d'appels

L'Agent(e) de centre d'appels sera le premier point de contact pour les appelants sur la ligne téléphonique de soutien sans frais de l'ACEI. Il ou elle utilisera sa capacité exceptionnelle de communiquer et son aptitude à résoudre des problèmes par courriel et/ou par téléphone, et il ou elle consignera dans un registre les demandes d'information relativement à l'enregistrement des noms de domaine point-ca et assurera le suivi de ces demandes. Des compétences solides en informatique, une bonne connaissance de l'Internet, et la capacité de communiquer en français et en anglais (parlé et écrit) sont impératives. Les candidats(tes) qui détiennent un diplôme collégial

ou universitaire sont invités à postuler. Une expérience de travail pertinente sera considérée comme un atout et pourra être jugée satisfaisante à la place d'un diplôme.

Rédacteur(trice) technique

Les candidats(tes) doivent posséder d'excellentes capacités dans les domaines de la rédaction, de la révision et de la correction assorties, de solides compétences dans les domaines de la résolution de problèmes et de la gestion de projets. Le(la) Rédacteur(trice) technique créera, révisera et produira des documents techniques et divers guides d'utilisateurs, des fenêtres d'aide en ligne, des messages de réponse informatisés et des foires aux questions (FAQ). Il ou elle travaillera aussi de concert avec le personnel de l'ACEI et avec des consultants pour élaborer et gérer un processus détaillé de documentation et de tenue des documents techniques. Un diplôme collégial ou universitaire dans une discipline pertinente, assorti de 3 à 5 ans d'expérience pertinente, sont exigés. Une expérience dans l'utilisation des langages HTML et XML, du système d'exploitation UNIX (Sun Solaris) et des bases de données Oracle, ainsi que la capacité de communiquer en français et en anglais, seront considérés comme un atout.

Les candidats(tes) doivent soumettre leur c.v. à rh@cira.ca avant le 30 juillet 2001. L'ACEI communiquera uniquement avec les candidats(tes) qui auront été sélectionnés(ées) pour une entrevue. Pas d'appels téléphoniques, S.V.P.

ACEI.ca
AUTORITÉ CANADIENNE POUR
LES ENREGISTREMENTS INTERNET

VOUS POUVEZ PLACER VOTRE ANNONCE EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ SANS INTERMÉDIAIRE

NUMÉRO SANS FRAIS COMPOSEZ

562-2660

SANS FRAIS POUR LES APPELS LOCAUX 24 HEURES SUR 24

7 JOURS PAR SEMAINE COMPOSEZ LE CODE RÉGIONAL 613 POUR LES APPELS INTERURBAINS

SYSTEME AUTOMATISE CONFIDENTIEL

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet www.ledroit.com



ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES) ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT VOICI COMMENT :

- 1 Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 2,00 \$ la ligne par parution (avant taxe(s)).
2 Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
3 Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Le Rendez-Vous

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 \$ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSerez LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

NOTE : CE SERVICE N'EST PAS FONCTIONNEL POUR LES TÉLÉPHONES SANS FIL ET LES TÉLÉPHONES CELLULAIRES

- 1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1 (votre code régional) 976-2600.
3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 00 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

FEMME de 38 ans, honnête, sincère, fidèle, recherche homme travaillant avec ou sans enfants. 51506.

35 ANS, 5'7", non-fumeuse, sans enfants, aimant restos, cinéma, activités extérieures. 51689.

JOLIE brunette, intègre, autonome, sincère, belles valeurs, aimant voyages, cinéma, arts, cherche homme 50-56 ans, 5'10"+, non fumeur, sportif, passé résolu, qui a le goût du partage, complicité. Amitié et +. 52664

54 ANS, 5'6", 125 lb, cherche homme de 50 à 60, qui croit que l'amour doux et sincère existe encore. Aventurier s'abstenir. 52889

BELLE apparence, 5'6", 130 lb, distinguée, éduquée et bien cultivée, 58 ans, cherche homme sérieux pour relation stable. 52925

FEMME, 52 ans, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 53 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 52928

QUARANTAINE, jolie, intelligente, naturelle, aimant la vie. Tu es semblable, tu veux partager du temps et des petits bonheurs avec moi. Je suis peut-être la bonne amie que tu recherches. 52934

JEUNE de coeur, belle apparence, mi-quarantaine, non-fumeuse, 5'2", 110 lb, recherche homme, non-fumeur, actif, libre, autonome, qui aime la nature et le plein air. Pour amitié et plus. 53261

37 ANS, 5'1", 95 lb, de la Haute-Gatineau, petites lunettes noires. J'ai une fille de 11 ans aux 2 fins de sem. Je recherche une relation stable, j'aime: nature, cinéma, soupers au resto et en bonne compagnie. 53618

BONJOUR, j'ai 53 ans, 5'3", 145 lb, j'ai les cheveux courts blonds et les yeux verts. Je demeure en Haute-Gatineau. Moi, j'aime la nature, le cinéma, restos et je suis à la recherche d'une relation sérieuse. 53621

56 ANS, sérieuse, simple, honnête, propre, grasse, non fumeuse, aime: marche, cinéma, resto, voyages; recherche homme de 60 à 65 ans avec mêmes affinités. 53678

NATIF du Témiscamingue? Moi aussi! Veuve, soixantaine, 5'6", 135 lb, professionnelle, pour dialogue, rencontres agréables, plein air, avec respect et simplicité. Toi: 5'8"+, jovial, intègre, pour vivre encore. 53711

PROFESSIONNELLE, quarantaine, sportive, sens de l'humour, anglophone, cherche un homme qui peut faire la cuisine et partager un dialogue et des activités en plein air. 53714

46 ANS, non fumeuse, attentive, chaleureuse, jeune et belle apparence, vélo, salsa, marche, sorties culturelles, 5'5", poids santé. Toi: 5'7" et +, mêmes affinités. 53717

COEUR jeune de 30 ans, professionnelle, amoureuse de plein air, aime les arts, Aznavour et rêve d'une bonne "bouffe" en bonne compagnie. Non fumeur s.v.p. But sérieux. 53732

COQUETTE, 36 ans, célibataire, 5'4", bien dans ma peau, yeux bruns, professionnelle, sans fumée. Aime nature, vie simple, sorties, voyages. Toi: bon-vivant, libre, 38-44 ans, mature. But sérieux. 53744

45 ANS, universitaire, éduquée, non-fumeuse, altruiste, pas compliquée, de belle taille, cherche "très bel homme romantique", 40-48 ans, 170 lb +, 5'10" +, autonome, aimant les animaux, pour amitié et plus. 53753

TOI, oui toi. Jeune fille de 22 ans recherche jeune homme de 20 à 27 ans. Si tu es intéressé, laisse-moi un message. 53756

BONHEUR, amitié, affinités recherchés. Souriante, petite, soixantaine, honnête, jeune de coeur et d'apparence, aime les belles choses de la vie, danse, marche, sorties culturelles, franc dialogue, tendresse. 53759

ATTENTION! ATTENTION! Recherche quelqu'un de bien dans la soixantaine, propre, belle apparence, 5'7" +, 165 +. Moi, 5'5", 150 lb, propre, belle apparence, passé résolu, pour but sérieux seulement. 53768

DAME, 61 ans, seule, non-fumeuse, simple, affectueuse, fidèle, avec sens de l'humour, aime tout ce qui est beau de la vie, désire rencontrer monsieur avec mêmes affinités. A bientôt. 53774

PETITE femme de 5', cheveux et yeux bruns, 105 lb, aime la musique, restos, les petits voyages, fumeuse, aimerait rencontrer homme entre 50 et 59 ans, autonome, travailleur, propre. Pour amitié et qui sait. 53804

VOUS êtes un homme de 57 ±, poids santé, non-fumeur, passé résolu, intègre, tendre autonome, cultivé, bon vivant, pour partager loisirs et intimité dans une relation durable. But sérieux seulement. 53810

DÉBUT soixantaine, jeune de caractère, autonome, aimerait rencontrer un homme de 60 à 65 ans, pour partager de belles choses ensemble. 53819

PROFESSIONNELLE, 5'3", 130 lb, jolie, féminine, douce, autonome, indépendante, cherche bel homme, 35-45, professionnel, attentionné, sensible, généreux, à la fois sérieux et un peu fou. 53822

PROFESSIONNELLE retraitée, 62 ans, sensible, mince, féminine, en forme, aime tout ce qui est beau, nature, arts, cinéma, lecture, voyage, marche, vélo, cherche compagnon pour partage et complicité. 53828

PROFESSIONNELLE, retraitée, chaleureuse, esprit créatif, beaucoup d'humour. Désire rencontrer néo-canadien, 5'8" +, 60 ans +, fidèle, tendre et sensible, non-fumeur. 53846

SUPER belle, 25 ans, très mince, propre, yeux bleus, fumeuse, cherche homme, très beau, de 26 à 28 ans, honnête, bon poids, 5'10" +, avec auto et très bon emploi, fumeur. 53864

57 ANS, jeune de coeur, beaucoup d'amour à donner, aime musique, danse; cherche homme de 54 à 60 ans pour amitié ou plus. Appelle-moi. 53867

54 ANS, 5'4", 147 lb, agréable, distinguée, apparence soignée, aimant la vie, recherche compagnon pour partager humour, tendresse, complicité, discussions, activités culturelles, musique, marche. But sérieux. 53870.

UNIVERSITAIRE, 35 ans, 5'2", 135 lb, non-fumeuse, avec enfant de 6 ans, en garde partagée; aime cinéma, restos, spectacles, vélo, natation, cherche homme 35-45 ans, cultivé, non-fumeur, avec enfant. 53900.

SYLVIE, 45 ans, 5 pi, 110 lb, sourde, intelligente, belle apparence, emploi stable, 2 enfants, cherche homme, avocat ou policier, doux, affectueux et bon sens de l'humour, 47-48 ans, 5'10" environ; but sérieux. 53915.

ÉPANOUIE, quarantaine, intègre, non fumeuse, prête à entreprendre de nouvelles choses. Cherche mon complément: capable de solitude et d'être à deux aussi. Tu aimes danse, cinéma, activités culturelles... 53921

57, rondelette, jolie, propre, non-fumeuse, désire homme 50+, aimant dialogue, restos, balade, marche, cartes, auto. Sobre, affectueux, propre, sincère. Un café ensemble nous en dira plus. Au plaisir. 53927

CHARMANTE, 25 ans, mince, cheveux longs châains, yeux bruns, de belle apparence, naturelle, féminine, non-fumeuse, sens de l'humour, cherche homme de 26 à 29 ans, honnête, gentil, emploi stable. 53939

CÉLIBATAIRE, 36 ans, 5'9", taille forte, cheveux et yeux bruns, sensible, honnête, bonne écoute, cherche un homme de 30 à 45 ans, doux, affectueux, honnête et autonome, pour amitié ou plus. 53942

ÉTÉ 2001 à partager avec complice non-fumeur, bien dans sa peau, attentif, curieux, aimant arts, sports, voyages. J'ai 51 printemps, active, tendre, sensuelle, proportionnée. Qui sait ce que réserve l'automne? 53963

DÉBUT soixantaine, non-fumeuse, veuve, avec grand sens de l'humour, aime musique, cinéma, voyages, plein air, aimerait monsieur avec mêmes affinités. A bientôt. 53966

JE suis une jolie femme mince de 46 ans qui recherche un compagnon, début de la cinquantaine, grand, belle apparence, cultivé, drôle, tendre et généreux. A bientôt j'espère. 53972.

ÉLÉGANTE, 48 ans, allure jeune, 5'6", svelte, réfléchie, amoureuse de plein air, désire compagnon 5'8" +, enthousiaste, sain, pour partager canot, vélo, randonnée pédestre, voyage, complicité et harmonie. 53978

46 ANS, 5'6", 115 lb, féminine, distinguée, réservée, autonome, fumeuse, cherche homme 48-56 ans, 5'7" +, 175 lb +, solide, sérieux, motivé, responsable, pour amitié +. 53981.

FEMME début soixantaine aimerait rencontrer homme propre, simple, respectueux, pour rencontres agréables, discussions, cinéma, resto, marches, respect, simplicité et ce sans fumé. 53996.

CATHY, 5'2", 108 lb, honnête, non-fumeuse, on me dit jolie, aimerait rencontrer un homme avec motorisée, d'apparence soignée, poids santé, 55-65 ans, 5'8" et +, même affinités. 54002.

OTTAWA, bilingue, blonde aux yeux verts, 40 ans, désire rencontrer homme aux cheveux et yeux bruns, 35-43 ans, demeurant à Ottawa, pour sorties et restos, ayant un emploi stable. 54005.

37 ANS, professionnel, fumeuse, simple et romantique, aime marche, restos, cinéma, voyages, désire rencontrer homme 40-47 ans, belle apparence, doux, honnête, avec emploi stable; pour amitié. 54023. 54023.

RECHERCHE gentil monsieur dans la cinquantaine/soixantaine, qui aimerait partager avec une jolie dame de 53 ans, semi-retraîtée, blonde aux yeux verts, 5'3", rondelette et spontanée. 54044

POURQUOI être seul chez soi? Partageons activités, rires, expérience de vie devant une bonne bouffe. Professionnelle, bonne valeur morale, 5'6", 135 lb. Toi, poids santé, 60 ±, pour aimer. Petite-Nation. 54059

RETRAITÉE, 60 ans, 5'4", poids moyen, recherche professionnel 55 à 62 ans, aimant le CNA, cinéma, théâtre d'été, les quilles et surtout le golf, avec un grand sens de l'humour. 54068.

PETITE fleur du printemps, soixantaine, recherche coeur libre et honnête. Buts importants: tendresse, humour, danse, sorties variées, amitié sincère et harmonieuse. 54077.

RETRAITÉE 54 ans, 5'7", éduquée, apparence soignée, non-fumeuse, sens humour, aime sorties à deux, marche, cinéma, voyage, horticulture, recherche bon vivant, 5'10" et +, - de 64 ans, mêmes affinités. 54083.

SALUT! J'ai 52 ans, 5'1", 120 lb, brune, aimerait rencontrer un homme entre 49-57 ans. Bonjour et à bientôt! 54101

DAME, 51 ans, 5'5", 135 lb, simple, honnête, gentille, fumeuse, aime golf, marche, resto, voyages, désire rencontrer homme 5'7" ou +, avec mêmes affinités. A bientôt, qui sait? 87338

VEUVE, 58 ans, 5'5", 115 lb, simple, affectueuse, aime danse, voyage, tout de la vie, recherche homme, honnête, sobre, fidèle, avec mêmes affinités. But: amitié ou plus. 87644

56 ANS, poids santé, simple, honnête, propre, sourire facile, aime la marche, resto, théâtre, danse et CNA. Souhaite partager même complicité avec homme sérieux, sociable, autonome et sans fumée. 87653

BONJOUR, j'ai 40 ans, cheveux et yeux bruns, je mesure 5'5", pèse 130 lb, je recherche un homme de 40 à 44 ans. Laisse-moi un message. A bien tôt! 87656

VEUVE, 5'4", 65 ans, 138 lb, fumeuse, aimerait homme 60-65 ans, belle apparence, propre, sens de l'humour, aime sorties sportives, restos, marche, danse, petits voyages, pour combler la solitude. 87674.

RETRAITÉE, 64 ans, 5', 115 lb, aime camping, pêche, balades, non-fumeuse, désire rencontrer homme 60+, sens de l'humour, veuf ou célibataire, pour loisirs et peut être plus. T'attends ton appel. 87677.

CINQUANTAINE, simple, sincère, aimante, honnête, emploi, 5'5", aimant tout ce qui est beau, cherche ami-complice, 55-60 ans, non-fumeur, 5'8"-6", mêmes affinités; but sérieux. 87686

MOI: 37 ans, bien dans sa peau, yeux pers, cheveux longs, apparence soignée, aimant les sports et les arts; cherche homme de 40 à 50 ans, au passé résolu, pour amitié et plus. 87689.

Homme cherche femme

50 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000.

HOMME de belle apparence, simple, fidèle, honnête et romantique, qui aime les enfants, désire rencontrer une femme de belle apparence et mince, entre 33 et 43 ans. But: amitié et plus. 43250

PROFESSIONNEL, 40 ans, 6 pi, 185 lb, belle apparence et sociable, aime restos, randonnées tranquilles, sorties en plein air, recherche demoiselle éduquée, apparence soignée et belle personnalité. 43700.

BÉLIER, 55 ans, 5'7", cheveux bruns, yeux bleus, non-fumeur, affectueux, demeure à la campagne, cherche femme de 46 à 53 ans, petite de taille, qui aime: camping, soupers à la chandelle et plus. But sérieux. 46820.

QUARANTAINE, jeune d'allure et d'esprit, franc et honnête, cherche une femme "du même moule", mince et fumeuse. Je mesure 5'7", mince. Tu aimerais connaître une belle complicité? Moi aussi. Qui sait? 48353.

38 ANS, professionnel, belle apparence, en forme, 5'10", 185 lb, doux, simple, romantique, fidèle, valeurs familiales, désire rencontrer femme, belle apparence, mince, 30-45 ans. Amitié, écoute le message. 52334

BONJOUR mesdames! J'ai 28 ans, je mesure 6', 175 lb, cheveux châains, yeux bleus, j'occupe un emploi à temps plein, j'aime les sorties, resto, marche, camping, golf. Je cherche une femme 26 ans +. Relation sérieuse. 52406

51 ANS, 5'10". Allure, coeur et apparence jeunes. Recherche compagne autonome et affectueuse, aimant la marche et les plaisirs de la vie. Richard. Fumeur. 52832.

OTTAWA, homme trentaine, 160 lb, bon sens de l'humour, honnête, fidèle, sérieux, recherche femme trentaine qui veut partager amitié. 52982.

SÉDUISANT papa, 34 ans, 5'10", costaud, affectueux, romantique, passionné, recherche jolie femme proportionnée, 25-34 ans, ayant 1 ou 2 enfants, souriante, affectueuse. But: être heureux... enfin. 53168

HOMME d'apparence soignée, fin de la cinquantaine, non fumeur, affectueux, respectueux, sportif, 6', 180 lb, recherche femme 48-52 ans, mince, grande, jolie, élégante, aimant activités et vélo. 53339

PROFESSIONNEL, 34 ans de belle apparence, 5'8", 155 lb, musclé, cheveux bruns, yeux verts, homme ambitieux, fidèle, honnête, positif, aimant sorties de tous genres, pour relation sérieuse. 53357

TRÈS bel homme, 30 ans, 6', athlétique, sportif, désire rencontrer très jolie fille, bien dans sa peau, qui a le goût de l'aventure. 53402.

CÉLIBATAIRE, 37 ans, 5'8", 175 lb, cheveux châains, yeux bleus, désire rencontrer compagne de 25 à 37 ans, pour sorties, resto, camping, pêche, baignade et bon souper à la chandelle. But sérieux seulement. 53435

LIBERTÉ qui croise nos yeux, qui nous fait faire le tour du monde. Quarantaine, 5'9", poids santé aimerait partager le quotidien, le plein air, la douceur de vivre. 53486

FUMEUR, début soixantaine, semi-retraité, sportif, aime aussi vie calme au chalet à deux pour briser solitude et construire avenir à deux. But sérieux. Amitié +. 53531

HOMME 41 ans, recherche femme pleine d'énergie, sportive, qui aimerait faire bicyclette de montagne avec moi, et faire du camping en famille. 53603

43 ANS, professionnel, universitaire, 5'11", yeux verts. Romantique, tendre. Aime tennis, photo, lecture, Ferland. Désire rencontrer femme 36-42, avec ou sans enfants, sympathique, grand coeur, simple. 53693.

DÉJÀ l'été; j'ai goûté d'air, de soleil, de renouveau. Un peu de merveilleux coule dans mes veines. Amie, quitte ton cocon pour butiner dans mon jardin, où croissent herbes fines, fleurs sauvages et parfois chardons. Grand non fumeur, 60 ans, frugal. 53726

31 ANS, 5'5", honnête, de belle apparence, aime voyages, cinéma, restaurant, emploi stable, recherche femme de 28 à 35 ans avec mêmes affinités. J'attends de tes nouvelles. 53741

5'8", 180 LB, non fumeur, goûts très variés, engagé dans la deuxième partie de son siècle, recherche belle féline pour partager la vie en toute liberté. La rose et le chocolat. 53750

SALUT! J'ai 36 ans, 5'8", 145 lb, monoparental d'une petite fille de 11 ans, passé résolu, établi, vie à la campagne, cherche une petite amie, autonome, pour amitié et plus. 53762

PUSSIONS-nous voguer sur tes mers tranquilles, quoique j'aimerais bien que tu me fasses chavirer. Professionnel, 49 ans, poids santé, aimant nature, sports, voyages et beaucoup plus. 53765

DÉBUT quarantaine, belle apparence, cherche femme 35 ans +, poids santé, aimant campagne, marche, nature, soirées tranquilles, animaux. Travaillante, de belle apparence, bien dans sa peau, de Hull-Pontiac. 53771

HOMME 39 ans, 6'1", 235 lb, père de 2 enfants, aime restos, la marche, musique, très simple, recherche femme de 36 à 44 ans, autonome et simple. 53783.

JEUNE professionnel, 32 ans, 5'7", grand romancier, aime les sorties à la campagne, la danse, etc. Recherche femme entre 26 et 31 ans. But sérieux. 53792

RESPIRER le bonheur, parfois à deux c'est mieux. Tu as des intérêts qui te vont bien, certains seront être en commun. Je t'imagine douce, sensible, surprenante, mince entre 40-50 ans. 53795.

THÉÂTRE et spectacles

SAMEDI

Buckingham en fête
SCÈNE CASINO DE HULL
LA CHICANE SUIVI DE
MARTIN DESCHAMPS
à 20 h

Plaines LeBreton
BLUESFEST
JOHNY LANG
à 21 h 30

Zaphod Beeblebrox
THE POLYTONES ET ROB
SKIDMORE
à 21 h

Auberge Le mouton noir
(WAKEFIELD)
THE ORCHID ENSEMBLE
à 21 h 30

Collège de l'Outaouais
MARTIN MATTE
à 20 h, jusqu'au 1er septembre

Centre national des arts
FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ D'OTTAWA
DOROTHEE BERRYMAN
à 22 h 30

DIMANCHE

Parc de l'Imaginaire
(AYLMER)
ATELIER DU CONTE
MARIMUSETTE
à 14 h

Buckingham en fête
SCÈNE CASINO DE HULL
PATRICK NORMAN
à 13 h 30

SCÈNE CASINO DE HULL
JEAN LELOUP
à 21 h

Plaines LeBreton
BLUESFEST
LITTLE FEAT
à 21 h 30

Centre national des arts (théâtre)
IV^{ES} JEUX DE LA FRANCOPHONIE
DEMI-FINALES DE LA CHANSON (18 PAYS)
à 20 h 30, également mardi et jeudi

Astrolabe
SUPER FRANCOFÊTE
FLORENT VOLLANT ET
MICHEL FAUBERT
à 21 h

LUNDI

Astrolabe
SUPER FRANCOFÊTE
PYGMÉES AKA ET
TROGODE
à 21 h

Parc La Vérendrye (Gatineau)
FRANCINE ET SES BALIVERNES
à 19 h

MARDI

Centre national des arts
SALLE SOUTHAM
FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS
JORMA PANULA, ANTON KUERTI, ETUDIANTS ET ENSEIGNANTS DE L'ORCHESTRE NATIONAL DES JEUNES DU CANADA
à 18 h 45

Terrasse avant de la Maison de la culture
(GATINEAU)
RAPHAËL TORR ET
HOMMAGE À JOE DASSIN
à 19 h 30

Théâtre de l'Île
À LA RECHERCHE D'ELVIS
à 20 h, du mardi au samedi

Astrolabe
SUPER FRANCOFÊTE
YOUSOU N'DOUR
à 21 h

Église St-Andrews
(OTTAWA)
SIX MUSIENS INTERPRETENT QUINTETTE POUR PIANO EN FA MINEUR DE FRANCK ET QUINTETTE EN SOL MINEUR K. 516 DE MOZART
à 20 h

MERCREDI

Zaphod Beeblebrox
THE CARNATIONS ET THE POP SHOVE ITS
à 21 h

La ferme Lipial
(RIPON)
UN CADAVRE À L'ENTRÉE
à 20 h, du mercredi au samedi

Parc de l'Imaginaire
(AYLMER)
JEAN-PIERRE ZANELLA
à 19 h 30

Astrolabe
SUPER FRANCOFÊTE
DEUX SAISONS ET SWING
à 21 h

JEUDI

Zaphod Beeblebrox
SOMA RADIO ET THE SOUR AGENCY
à 21 h

Parc de l'Imaginaire
(AYLMER)
JENNIFER RYAN
à 19 h 30

Astrolabe
SUPER FRANCOFÊTE
SPECTACLE DE LA FRANCOPHONIE
LUC DE LAROCHELIÈRE,
MARIE-JO THERIO,
POLLY-ESTHER ET
MANON SÉGUIN
à 21 h

VENDREDI

Zaphod Beeblebrox
BY DIVINE RIGHT ET
JANIC HALL
à 21 h

Centre national des arts
SALLE SOUTHAM
IV^{ES} JEUX DE LA FRANCOPHONIE
FINALES DE DANSE (5 PAYS)
à 20 h 30

Musée canadien de la guerre
L'ENSEMBLE À CORDES DES FORCES CANADIENNES

Auberge Le mouton noir
(WAKEFIELD)
THE CARTEL
à 21 h 30

Auberge Symmes
(AYLMER)
ADIEU BEAUTÉ
à 20 h, également samedi

Parc de l'Imaginaire
(AYLMER)
VINCE
à 19 h 30

Astrolabe
SUPER FRANCOFÊTE
LILISON DI KINARA
à 21 h

Maison de la culture de Gatineau
(SALLE ODYSSEE)
JEAN-MICHEL ANCTIL
à 20 h, également samedi

Agenda

Vous désirez inclure votre activité culturelle dans notre calendrier hebdomadaire? Transmettez par télécopieur les coordonnées de votre activité à l'attention de Sylvie Bouchard au (613) 562-7539. Prière d'acheminer vos communiqués avec un minimum de deux semaines de préavis.

CROONER AU LONG COURS



Un demi-siècle de carrière, c'est ce qu'on appelle un crooner au long cours. Tony Bennett n'a jamais fléchi en 50 ans de jazz. «Comment expliquer la magie de Tony Bennett?, demandait-on dans le *New York Times* (...), ce qui importe davantage c'est cette capacité de communiquer la joie qu'il ressent, la satisfaction qu'il éprouve à chanter.» Tony Bennett au Festival de jazz d'Ottawa. Billets: 35 \$. Infos: 241-2633.

LUNDI

Parc de la Confédération (Ottawa)
FESTIVAL DE JAZZ - TONY BENNETT
20 h 30

LA BOSSE DU BLUES

Ottawa a la bosse du blues pour une fin de semaine encore pour le crépuscule du Blues-fest. Les plaines LeBreton tourneront assurément au bleu lors du passage, en deux soirées festives, d'Ike Turner et de Wilson Pickett, samedi, ainsi que du Tony D Band et de Little Feat, dimanche. Billets: 20 \$. Infos: 755-1111.

SAMEDI

Plaines Le Breton (Ottawa)
BLUESFEST - IKE TURNER
19 h 45
WILSON PICKETT
21 h 30

DIMANCHE

Plaines Le Breton (Ottawa)
BLUESFEST - TONY D BAND
19 h 45
LITTLE FEAT
21 h 30

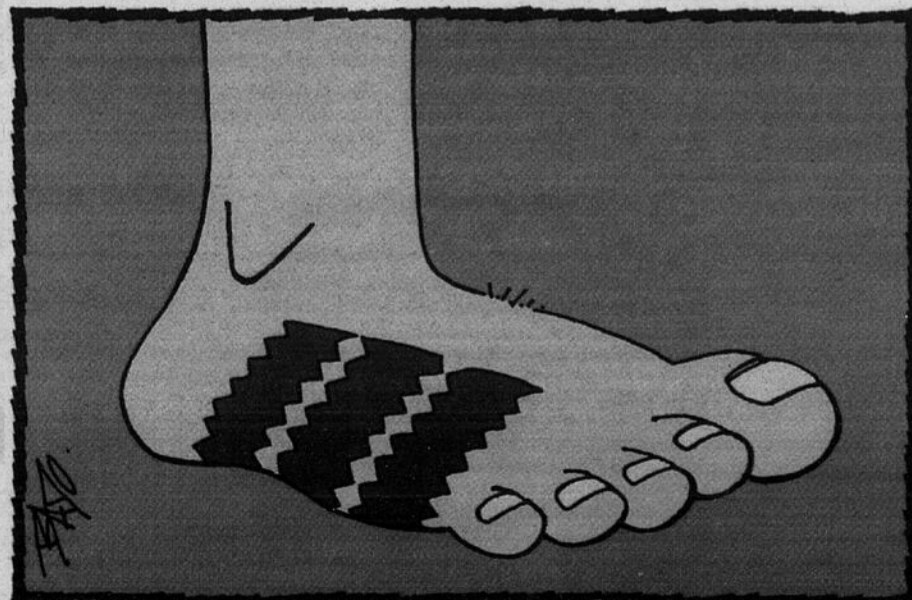
BALIVERNES



«Douce Fran...cine, cher pays de mon enfance...» Notez que pour une fée de cette trempe on peut bien emprunter à Trenet. Pour les enfants, Francine devient en effet fée et file à travers étoiles et étangs sur l'élan de ses rêveries et chansonnettes. Un imaginaire à parcourir: Francine et ses balivernes, dans la série Côté jardin de la Maison de la culture de Gatineau. Entrée libre (annulé en cas de mauvais temps). Infos: 243-2305.

LUNDI

Parc La Vérendrye (Gatineau)
FRANCINE ET SES BALIVERNES
19 h



PIED D'ATHLÈTE